
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 对新英格兰及其各城(a Briefe Discription Of New England And The ) 000001

**2.** 对新英格兰及其各城(a Briefe Discription Of New England And The ) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 对新英格兰及其各城(A briefe discription of New England and the )第1/2页

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['spelɪŋ]
**Transcriber's note : The original text contains many instances of variation in spelling**
转录员的 笔记 : 这 原来的 文本 包含 许多 实例 的 变化 在 拼写

[ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] ,
**and hyphenation ,**
和 连字符 ,

转录者注：原文中存在许多拼写和连字符使用上的变化。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] .
**these have been preserved as they appear .**
这些 有 到过 保存完好 作为 他们 出现 .

这些照片都按原样保存了下来。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [prɪ'zɜːvd] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɪsɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]
**Inconsistent punctuation has also been preserved , although missing punctuation**
不一致 标点 有 还 到过 保存完好 , 虽然 丢失的 标点

[hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] .
**have been added without comment .**
有 到过 额外 没有 评论 .

不一致的标点符号也被保留了下来，尽管缺失的标点符号已被添加，但没有给出任何说明。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
**In the description of Greenwich , the author has omitted the number of**
在 这 描述 的 格林威治 , 这 作者 有 省略 这 数字 的

[maɪlz] [frɒm; frəm] ['stæmfəd] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
**miles from Stamford to Greenwich .**
英里 从 斯坦福德 到 格林威治 .

在对格林威治的描述中，作者省略了从斯坦福德到格林威治的英里数。

[ðə; ði] [əʊ'mɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ['dɒtɪd] [laɪn] .
**The omitted number is in this e - text represented by a thin dotted line .**
这 省略 数字 是 在 这 e - 文本 代表 经过 一个 薄的 虚线 线 .

省略的数字在本电子文本中用细虚线表示。

['mævərɪks]
**MAVERICK'S**
特立独行者的

特立独行者

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
**Description of New England .**
描述 的 新的 英格兰 .

新英格兰概况。

[ə; eɪ] [briːf]
**A BRIEFE**
一个 简报

简讯

[dɪs'krɪpʃən] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd]
**DISCRIPTION OF NEW ENGLAND**
描述 的 新的 英格兰

新英格兰概况

[ænd; ənd][ðə; ði]
**AND THE**
和 这

以及

[sɛ'vɜːrəl] [taʊnz] [ˌðeər'ɪn]
**SEVERALL TOWNES THEREIN**
几个 城镇 其中

其中有几座城镇

[tə'geðə(r)] [wɪð]
**TOGETHER WITH**
一起 和

与

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['gʌvənmənt] [ˌðeər'ɒv] .
**THE PRESENT GOVERNMENT THEREOF .**
这 展示 政府 其中 .

现任政府。

[ [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ]['sæmjʊəl] ['mævərɪk] , [ænd; ənd]['riːs(ə)ntli]
**[ From a Manuscript written in 1660 by Samuel Maverick , and recently**
[ 从 一个 手稿 书面 在 - 经过 塞缪尔 特立独行者 , 和 最近
[dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]
**discovered in the**
发现 在 这

[摘自塞缪尔·马弗里克于1660年撰写的一份手稿，该手稿最近在……中被发现

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][baɪ] ['henri] [ef] . ['wɔːtəz] , [ə; eɪ] . [biː] . ] [ - ]
**British Museum by Henry F . Waters , A . B . ] [ 1885 ]**
英国 博物馆 经过 亨利 F . 沃特斯 , 一个 . B . ] [ - ]

大英博物馆，亨利·F·沃特斯，AB][1885]

['bɒstən] :
**BOSTON :**
波士顿 :

波士顿：

[pres] [ɒv; əv]['deɪvɪd] [klæp] & [sʌn] . [θriː]
**Press of David Clapp & Son . 3**
按 的 大卫 克拉普 & 儿子 . 3

David Clapp & Son出版社。3

['prefəs] .
**PREFACE .**
前言 .

前言。

[baɪ][dʒɒn] [wɔːd] [diːn] .
**By John Ward Dean .**
经过 约翰 沃德 院长 .

作者：约翰·沃德·迪恩。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [hɪ'stɒrɪk] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti]
**The Committee on English Research of the New England Historic Genealogical Society**
这 委员会 在 英语 研究 的 这 新的 英格兰 历史性 家谱 社会
[kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)][lɑːst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd]
**called attention in their last annual report to the fact that there were in England**
称为 注意力 在 他们的 最后的 年度的 报告 到 这 事实 那 那里 是 在 英格兰
['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,
**many important documents relating to the American colonies ,**
许多 重要的 文件 相关 到 这 美国人 殖民地 ,

新英格兰历史谱系学会的英国研究委员会在其上一份年度报告中指出，英国有很多与美洲殖民地有关的重要文献。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mænjuskrɪpt][mæps] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪn'vestəˌgetər] .
**as well as manuscript maps hitherto unknown to historical investigators .**
作为 出色地 作为 手稿 地图 迄今为止 未知 到 历史 调查人员 .

以及此前历史研究者所不了解的手稿地图。

---

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði][sə'saɪəti][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪg'zækt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
**They urged upon the society the desirability of having exact copies of them**
他们 敦促 之上 这 社会 这 理想性 的 拥有 精确的 副本 的 他们

[meɪd] [naʊ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['mɪstə(r)] . ['henri] [fɪts] - ['gɪlbət] ['wɔːtəz] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst]
**made now while we have in Mr . Henry Fitz - Gilbert Waters an experienced**
制成 现在 尽管 我们 有 在 先生 . 亨利 菲茨 - 吉尔伯特 沃特斯 一个 经验丰富的

[ə'merɪkən] ['æntɪkwəri] ['rezɪdənt] [ɪn] ['lʌndən] .
**American antiquary resident in London .**
美国人 古董商 居民 在 伦敦 .

他们敦促协会趁着我们伦敦有亨利·菲茨-吉尔伯特·沃特斯先生这样一位经验丰富的美国古董收藏家，现在就应该制作这些文物的精确副本。

---

[ðɪs] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['straɪkɪŋli] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [baɪ]['mɪstə(r)] .
**This statement has been most strikingly verified by the recent discovery by Mr .**
这 陈述 有 到过 最多 引人注目 已验证 经过 这 最近的 发现 经过 先生 .

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪnθrəp] [mæp] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [jet] [meɪd]
**Waters of the Winthrop map — one of the most valuable contributions yet made**
沃特斯 的 这 温斯罗普 地图 — 一 的 这 最多 有价值的 贡献 然而 制成

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɜːli] [kə'ləʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] — [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]
**to our early colonial history — notices of which appeared in the Proceedings**
到 我们的 早期的 殖民 历史 — 通知 的 哪个 出现 在 这 诉讼程序

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] ,
**of the Massachusetts Historical Society for June ,**
的 这 马萨诸塞州 历史 社会 为了 六月 ,

沃特斯先生最近发现的温斯罗普地图最引人注目地证实了这一说法——这是我们早期殖民历史迄今为止最有价值的贡献之一——相关消息已发表在6月份的马萨诸塞州历史学会会刊上。

---

- , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] , - ( [ˌɛks'ɛks'eɪt] . - ) .
**1884 , and in the Register for July , 1884 ( xxxviii . 342 ) .**
- , 和 在 这 登记 为了 七月 , - ( 38 . - ) .

1884 年，并在 1884 年 7 月的登记册中（xxxviii. 342）。

---

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] " [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] , " [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] ['prɪntɪd] , [ɪz][ə; eɪ] [stɪl]
**The manuscript " Description of New England , " which is here printed , is a still**
这 手稿 " 描述 的 新的 英格兰 , " 哪个 是 这里 打印 , 是 一个 仍然

[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .
**more important discovery .**
更多的 重要的 发现 .

这里刊印的手稿《新英格兰描述》是一项更为重要的发现。

---

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] ['naɪðə(r)] [neɪm] [nɔː(r)] [deɪt] ,
**Though it bears neither name nor date ,**
尽管 它 熊 两者都不 姓名 也不 日期 ,

虽然它既没有名字也没有日期，

---

[ðeə(r)][ɪz][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
**there is internal evidence that it was written in the year 1660 ,**
那里 是 内部的 证据 那 它 曾是 书面 在 这 年 - ,

有内部证据表明，它写于1660年。

---

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [baɪ]['sæmjʊəl] ['mævərɪk] , ['ɑːftəwədz] [wʌn][ɒv; əv] the4
**after the return of Charles II . , by Samuel Maverick , afterwards one of the4**
后 这 返回 的 查尔斯 二 . , 经过 塞缪尔 特立独行者 , 然后 一 的 the4

查理二世复辟之后，由塞缪尔·马弗里克创作，后来成为……之一。

[kɪŋz] [kə'mɪʃənəz] .
**king's commissioners .**
国王的 专员 .

国王的专员。

['mævərɪk] , [wen] ['wɪnθrəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] , [wɒz; wəz]['set(ə)ld][æt; ət] -
**Maverick , when Winthrop and his company arrived , was settled at Noddle's**
特立独行者 , 什么时候 温斯罗普 和 他的 公司 到达的 , 曾是 定居 在 -
['aɪlənd] , [naʊ] [iːst] ['bɒstən] ,
**Island , now East Boston ,**
岛 , 现在 东方 波士顿 ,

当温斯罗普一行人抵达时，马弗里克定居在诺德尔岛，也就是现在的东波士顿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
**and was known to have been here some years before .**
和 曾是 已知 到 有 到过 这里 一些 年 前 .

据悉，他几年前就来过这里。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ˌʌn'nəʊn] .
**The date of his arrival in New England has hitherto been unknown .**
这 日期 的 他的 到达 在 新的 英格兰 有 迄今为止 到过 未知 .

他抵达新英格兰的日期至今仍是个谜。

[ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] - .
**This manuscript gives it as 1624 .**
这 手稿 给予 它 作为 - .

这份手稿上写的是 1624 年。

['mævərɪk] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [j'ɪəz] [əʊld] .
**Maverick was then about twenty - two years old .**
特立独行者 曾是 然后 关于 二十 - 二 年 老的 .

当时 Maverick 大约二十二岁。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [men] [huː] ['evə(r)]['set(ə)ld][ɒn]
**An account of New England by one of the first white men who ever settled on**
一个 帐户 的 新的 英格兰 经过 一 的 这 第一的 白色的 男人 WHO 曾经 定居 在
[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ,
**the shores of Massachusetts Bay ,**
这 海岸 的 马萨诸塞州 湾 ,

这是最早定居在马萨诸塞湾沿岸的白人之一所写的关于新英格兰的记述。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] ['plæntəz] " [huːm] [gʌv] . ['wɪnθrəp] [faʊnd] [hɪə(r)] ,
**one of the " old planters " whom Gov . Winthrop found here ,**
一 的 这 " 老的 花盆 " 谁 政府 . 温斯罗普 成立 这里 ,

温斯罗普州长在这里发现的"老种植园主"之一

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kə'ləʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
**is certainly of extraordinary interest to all students of our colonial history .**
是 当然 的 非凡的 兴趣 到 全部 学生 的 我们的 殖民 历史 .

对于所有研究殖民历史的学生来说，这无疑具有非凡的意义。

[ɪts] ['fɔːtʃənət] [dɪ'skʌvəri] ['emfəsaɪz] [ɪn][ðə; ði] [strɒgɪst] ['mænə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]
**Its fortunate discovery emphasizes in the strongest manner the great importance of**
它是 幸运 发现 强调 在 这 最强 方式 这 伟大的 重要性 的
[ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɔːtəz] [ɪz] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪn] ['ɪŋglənd] .
**the work which Mr . Waters is doing for us in England .**
这 工作 哪个 先生 . 沃特斯 是 正在做 为了 我们 在 英格兰 .

这一幸运的发现以最有力的方式强调了沃特斯先生在英国为我们所做的工作的重要性。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [ kliə ] [ʌp] ['meni] [ əb'skjuriti ] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɜːli] [njuː] ['ɪŋglənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**This paper clears up many obscurities in our early New England history ,**
这 纸 清除 向上 许多 晦涩之处 在 我们的 早期的 新的 英格兰 历史 ,

本文澄清了新英格兰早期历史中的许多模糊之处。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˌjuː ˈes] [ˈdefɪnət] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [dɪˈzaɪəd][tuː; tə][əbˈteɪn] .
**and gives us definite information which we have long desired to obtain .**
和 给予 我们 定 信息 哪个 我们 有 长的 想要的 到 获得 .

并为我们提供了我们长期以来一直渴望获得的确切信息。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][sɜː(r)] [ˈedwəd] [haɪd] , [ˈɑːftəwədz] [ɜːl] [ɒv; əv][ˈklærəndən] ,
**It was probably presented to Sir Edward Hyde , afterwards Earl of Clarendon ,**
它 曾是 大概 呈现 到 先生 爱德华 海德 , 然后 伯爵 的 克拉伦登 ,

这件礼物很可能是赠予爱德华·海德爵士（后来的克拉伦登伯爵）的。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekəndz] [lɔːd] [haɪ] [ˈtʃɑːnsələ(r)] .
**who was then Charles the Second's Lord High Chancellor .**
WHO 曾是 然后 查尔斯 这 秒 主 高的 校长 .

当时他是查理二世的大法官。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][baɪ] [ˈmævərɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] ,
**It may be the paper referred to by Maverick in his letter to the earl ,**
它 可能 是 这 纸 指 到 经过 特立独行者 在 他的 信 到 这 伯爵 ,

这或许就是马弗里克在给伯爵的信中提到的那份文件。

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)] - , [peɪdʒ] - .
**printed in the Collections of the New York Historical Society for 1869 , page 19 .**
打印 在 这 收藏 的 这 新的 约克 历史 社会 为了 - , 页 - .

刊载于《纽约历史学会藏品集》1869 年第 19 页。

[ðæt] [ˈletə(r)][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɒljuːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
**That letter and others in the same volume should be read in connection with the**
那 信 和 其他的 在 这 相同的 体积 应该 是 读 在 联系 和 这
[ˈprez(ə)nt][ˈpeɪpə(r)] .
**present paper .**
展示 纸 .

该信件及同一卷中的其他信件应与本文结合阅读。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pəˈsɪstənsi] [dɪˈspleɪd] [baɪ] [ˈmævərɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [njuː]
**They show the persistency displayed by Maverick in his efforts to deprive New**
他们 展示 这 持久性 显示 经过 特立独行者 在 他的 努力 到 剥夺 新的
[ˈɪŋɡlənd] ,
**England ,**
英格兰 ,

这展现了 Maverick 在剥夺新英格兰利益的过程中所表现出的坚持不懈的精神。

[ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][self] - [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
**and particularly Massachusetts , of the right of self - government which had**
和 特别 马萨诸塞州 , 的 这 正确的 的 自己 - 政府 哪个 有
[səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪə(r)] .
**so long been enjoyed here .**
所以 长的 到过 享受 这里 .

尤其是马萨诸塞州，它长期以来一直享有自治权。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
**The same spirit is shown in his letters printed in the third volume of the New**
这 相同的 精神 是 所示 在 他的 信件 打印 在 这 第三 体积 的 这 新的
[jɔːk] [kəˈləʊniəl] [ˈdɒkjumənts] .
**York Colonial Documents .**
约克 殖民 文件 .

他在收录于《纽约殖民地文献》第三卷的信件中也体现了同样的精神。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈmævərɪk] , [wɪtʃ] [əˈkɜːd] [bɪˈtwiːn] [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - , [ænd; ənd] [meɪ] - ,
**The death of Maverick , which occurred between October 15 , 1669 , and May 15 ,**
这 死亡 的 特立独行者 , 哪个 发生 之间 十月 - , - , 和 可能 - ,

马弗里克的死亡发生在1669年10月15日至5月15日之间，

- , [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [rɪ'pəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
**1676 , did not bring repose to the people of Massachusetts .**
- , 做过 不是 带来 休息 到 这 人们 的 马萨诸塞州 .

1676 年，并没有给马萨诸塞州人民带来安宁。

---

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ə'seɪlənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɑːtə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] Ed5
**In the latter year a new assailant of their charter appeared in the person of Ed5**
在 这 后者 年 一个 新的 袭击者 的 他们的 宪章 出现 在 这 人 的 Ed5

后一年，他们的宪章又遭到了新的攻击，此人名叫 Ed5。

---

[wɔːd] ['rændɒlf] ( [siː] ['redʒɪstə(r)] , [ˌɛks'ɛks'sɪks] . - ) ,
**ward Randolph ( see Register , xxxvi . 155 ) ,**
病房 兰道夫 ( 看 登记 , xxxvi . - ) ,

沃德·兰道夫（参见登记册，第 36 卷，第 155 页），

---

[huːz] [ə'sɔːlts] [ɒn] [ðeə(r)] ['libətiz] [dɪd] [nɒt] [siːs] [tɪl] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [restid] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
**whose assaults on their liberties did not cease till the charter was wrested from them ,**
谁 袭击 在 他们的 自由 做过 不是 停止 直到 这 宪章 曾是 夺取 从 他们 ,

直到宪章被夺走，他们对自由的侵犯才停止。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [meɪ] - , - .
**and the government under it came to an end May 20 , 1686 .**
和 这 政府 在下面 它 来了 到 一个 结尾 可能 - , - .

其统治下的政府于 1686 年 5 月 20 日结束。

---

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [hɪə(r)] ['prɪntɪd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['ɛgərtən] [ˌem es 'es] .
**The document here printed is in the British Museum , Egerton MSS .**
这 文档 这里 打印 是 在 这 英国 博物馆 , 埃格顿 MSS .

这里打印的文件来自大英博物馆埃格顿手稿。

---

- , [ef ef ] . - - - .
**2395 , ff . 397 - 411 .**
- , ff . - - - .

2395，第 397-411 页。

---

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] [tɪl] - ,
**The volume containing it was in private hands till 1875 ,**
这 体积 包含 它 曾是 在 私人的 双手 直到 - ,

收录该内容的卷册直到1875年一直为私人所有。

---

[wen] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv] ['februəri] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [baɪ] ['mesəz] . ['sʌðəbi] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
**when on the sixteenth of February in that year it was sold at auction by Messrs . Sotheby & Co . ,**
什么时候 在 这 第十六 的 二月 在 那 年 它 曾是 卖 在 拍卖 经过 先生们 . 苏富比 & 合作 . ,

同年2月16日，它由苏富比拍卖行拍卖售出。

---

['lʌndən] , [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
**London , and bought by the Trustees of the British Museum .**
伦敦 , 和 买 经过 这 受托人 的 这 英国 博物馆 .

伦敦，由大英博物馆理事会购得。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mævərɪk] , [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] " [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
**The long residence of Mr . Maverick , the writer of this " Description of**
这 长的 住宅 的 先生 . 特立独行者 , 这 作家 的 这 " 描述 的
[njuː] ['ɪŋɡlənd] ,
**New England ,**
新的 英格兰 ,

这位撰写《新英格兰描述》的作者马弗里克先生长期居住于此。

" [ɒn] [ðiːz] [ʃɔːz] ,
**" on these shores ,**
" 在 这些 海岸 ,

在这些海岸上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn]
**and the opportunities which he is known to have had to learn**
和 这 机会 哪个 他 是 已知 到 有 有 到 学习
['pɜːsənəli] [ðə; ði][fækts][hɪə(r)]['steɪtɪd] ,
**personally the facts here stated ,**
亲自 这 事实 这里 声明 ,

以及他已知曾有机会亲自了解此处所述事实的情况，

[ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɡreɪtə(r)] [weɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [ðə; ði]
**give it greater weight than it would have had were it merely the**
给 它 更大的 重量 比 它 会 有 有 是 它 仅仅 这
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trænziənt] ['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
**observations of a transient visitor to the New World .**
观察 的 一个 瞬态 游客 到 这 新的 世界 .

如果这仅仅是一位到访新大陆的过客的观察记录，那么它就不会具有如此重要的意义。

[ðɪs] ['dɒkjumənt][wɒz; wəz] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][baɪ][dʒɒn][tiː] .
**This document was read before the Massachusetts Historical Society by John T .**
这 文档 曾是 读 前 这 马萨诸塞州 历史 社会 经过 约翰 T .
[hɑː'sɑːm] ,
**Hassam ,**
哈桑 ,

这份文件由约翰·T·哈萨姆在马萨诸塞州历史学会宣读。

[ə; eɪ] . [em] . , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪts] [prə'siːdɪŋz] , [vɒl] .
**A . M . , in October , 1884 , and is printed in its Proceedings , vol .**
一个 . M . , 在 十月 , - , 和 是 打印 在 它是 诉讼程序 , 卷 .

AM，1884 年 10 月，并刊登在其会议记录中，第 1 卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**xxi .**
二十一 .

二十一。

[piː] . - .
**p . 231 .**
p . - .

第231页。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - ['ɪŋɡlənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['redʒɪstə(r)]
**It was also printed in the New - England Historical and Genealogical Register**
它 曾是 还 打印 在 这 新的 - 英格兰 历史 和 家谱 登记
[fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] ,
**for January ,**
为了 一月 ,

该文章也刊登在1月份的《新英格兰历史和家谱杂志》上。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [set][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l][hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə][prɪnt][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɪʃuː] .
**1885 , and the type set for that periodical have been used to print the present issue .**
- , 和 这 类型 放 为了 那 期刊 有 到过 用过的 到 打印 这 展示 问题 .

1885 年，该期刊的活字印刷本期杂志。

[ˈbɒstən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ˈdʒænjuəri][wʌn] , - . -
**Boston , Massachusetts , January 1 , 1885 . 67**
波士顿 , 马萨诸塞州 , 一月 1 , - . -

马萨诸塞州波士顿，1885年1月1日。67

[ə; eɪ] [briːf] [dɪsˈkrɪpʃən] [ɒv; əv] [njuː] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
**A BRIEFE DISCRIPTION OF NEW ENGLAND AND THE**
一个 简报 描述 的 新的 英格兰 和 这

新英格兰及周边地区的简要描述

[sɛˈvɜːrəl] [taʊnz] [ˌðeərˈɪn] ,
**SEVERALL TOWNES THEREIN ,**
几个 城镇 其中 ,

其中有数个城镇，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈgʌvənmənt] [ˌðeərˈɒv] .
**TOGETHER WITH THE PRESENT GOVERNMENT THEREOF .**
一起 和 这 展示 政府 其中 .

与现任政府一起。

Pem~aquid . — [ˈwestwəd] [frɒm; frəm] - ( [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌðərˌmoʊst] [fɔːt] [ɪn][ˈnəʊvə] [ˈskəʊʃə] ) [ˌfɔːˈtiːn] [liːgz] [ɒv; əv][ɪz] Pem~aquid .
**Pem~aquid . — Westward from Penobscott ( which is the Southermost Fort in Nova Scotia ) fourteen Leagues of is Pem~aquid .**
Pem~aquid . — 向西 从 - ( 哪个 是 这 最南端 堡 在 新星 斯科舍省 ) 十四 联赛 的 是 Pem~aquid .

佩马奎德。—从佩诺布斯科特（新斯科舍省最南端的堡垒）向西走十四里格就是佩马奎德。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈrɪvə(r)] [ˈɔːldəmən] [ˈɔːlˌwɜːrθ] [ɒv; əv] , - [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
**in which River Alderman Alworth of Bristole , setled a Company of People in the yeare 1625 ,**
在 哪个 河 市议员 艾尔沃斯 的 布里斯托尔 , - 一个 公司 的 人们 在 这 年份 - ,

其中，布里斯托尔的河畔市议员阿尔沃斯于1625年建立了一个人民公司。

[wɪtʃ] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [hæθ] [kənˈtɪnjuːd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈfæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈset(ə)ld] [ðeə(r)] .
**which Plantation hath continued and many Families are now settled there .**
哪个 种植园 有 持续 和 许多 家庭 是 现在 定居 那里 .

该种植园一直延续至今，现在许多家庭都在那里定居。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈgrɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪti] :
**There was a Patent granted for it by his Maties :**
那里 曾是 一个 专利 的确 为了 它 经过 他的 马蒂斯 :

他的伙伴们为此申请了专利：

[ˈrɔɪəl] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈvɜːrtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ðeɪ] [həʊld] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [kuˈeɪ] ,
**Royall Grandfather and by vertue of that Patent they hold the Islands of Monahegan and Damerells Coue ,**
罗亚尔 祖父 和 经过 美德 的 那 专利 他们 抓住 这 岛屿 的 - 和 - 库 ,

罗亚尔祖父，并凭借该专利，拥有莫纳赫根岛和达默雷尔斯库岛。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔːl] [wʌnz][ə'dʒeɪs(ə)nt] [kə'məʊdiəs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] .
**and other small ones adjacent Commodious for fishing .**
和 其他 小的 一个 邻近的 宽敞的 为了 钓鱼 .

以及其他邻近的小村庄，非常适合捕鱼。

---

- . — [θriː] [liːgz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] - [ku'eɪ] [ɪz] - [æt; ət][ðə; ði]
**Sagadahocke . — Three leagues distant from Damerells Coue is Sagadahocke at the**
- . — 三 联赛 遥远 从 - 库 是 - 在 这
[maʊθ] [ɒv; əv] - ['rɪvə(r)] ,
**mouth of Kenebeth River ,**
嘴 的 - 河 ,

萨加达霍克——距离达默雷尔斯库三里格（约合16公里）处是位于肯尼贝斯河口的萨加达霍克。

---

[ɒn] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [lɔːd] - ['piːp(ə)l] - [ə'baʊt] [fɪfti] [jɪrz] [sɪns] , [bʌt; bət] [suːn]
**on which place the Lord Pohams people setled about fiftie yeares since , but soon**
在 哪个 地方 这 主 - 人们 - 关于 五十 年 自从 , 但 很快
['ɑːftə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**after deserted it ,**
后 荒凉的 它 ,

大约五十年前，波汉姆勋爵的族人曾在此定居，但不久后便弃之不顾。

---

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ; [ai] [faʊnd] [ruts] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] - [ænd; ənd]
**and returned for England ; I found Rootes and Garden hearbs and**
和 返回 为了 英格兰 ; 我 成立 鲁特斯 和 花园 - 和
[sʌm; səm][əʊld] [-] [ðeə(r)] ,
**some old walles there ,**
一些 老的 沃勒斯 那里 ,

然后我返回英格兰；我在那里找到了Rootes and Garden Herbs和一些古老的围墙。

---

[wen] [ai] [went] [fɜːst] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
**when I went first over which shewed it to be the place where they had**
什么时候 我 去 第一的 超过 哪个 展示 它 到 是 这 地方 在哪里 他们 有
[biːn] .
**been .**
到过 .

当我第一次过去查看时，发现那里正是他们曾经去过的地方。

---

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ruːnz] ['veri] [nɪr] ['ɪntuː]['kænədə] .
**This is a great and spreading River and runes very neer into Canada .**
这 是 一个 伟大的 和 传播 河 和 符文 非常 近 进入 加拿大 .

这是一条流域辽阔、不断扩张的河流，其流经加拿大境内很近的地方。

---

[wʌn] [kæp'teɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd][θriː] [men] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [went] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
**One Captaine Young and 3 men with him in the Yeare 1636 went up the River**
一 船长 年轻的 和 3 男人 和 他 在 这 年份 - 去 向上 这 河
[ə'pɒn] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['əʊnli][baɪ]['kɛəri:; 'kæriː][ðeə(r)] [kə'nuːz] [sʌm; səm] [fjuː] [taɪmz] ,
**upon discovery and only by Carying their Canoes some few times ,**
之上 发现 和 仅有的 经过 携带 他们的 独木舟 一些 很少 时代 ,

1636年，一位名叫杨的船长和他的3名随从发现了这条河，他们沿着河逆流而上，只是几次扛着独木舟而已。

---

[ænd; ənd][nɒt] [fɑːr] [baɪ] [lænd] [keɪm] ['ɪntuː]['kænədə]['rɪvə(r)] ['veri] - [fɔːt] [weə(r)] [baɪ][ðə; ði]
**and not farr by Land came into Canada River very neare Kebeck Fort where by the**
和 不是 法尔 经过 土地 来了 进入 加拿大 河 非常 附近 - 堡 在哪里 经过 这
[ frentʃ ] ,
**French ,**
法语 ,

不久，他们便乘陆路来到加拿大河，离凯贝克堡很近，那里是法国人的驻地。

---

[ kæpt] [jʌŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] ,
**Capt Young was taken ,**
船长 年轻的 曾是 已采取 ,

杨上尉被带走了。

[ænd; ənd] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] - [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [rɪ'tɜːnd] [seɪf] [ænd; ənd] [ə'baʊt] -
**and carried for ffrance but his Company returned safe and about 10**
和 携带 为了 - 但 他的 公司 返回 安全的 和 关于 -

[jɪrz] [sɪns] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fraɪə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðɪs] [wei] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
**yeares since a Gentleman and a Fryer came down this way from Kebeck to**
年 自从 一个 绅士 和 一个 油炸锅 来了 向下 这 方式 从 - 到

[ˌjuː 'es][ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [eɪd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ˌeɪˌdʒiːˈɛsˌtiː][ðə; ði] - ['ɪndiənz]
**us in New England to desire aide from us agst the Mowake Indians**
我们 在 新的 英格兰 到 欲望 助手 从 我们 反对 这 - 印度人

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] deadly8
**who were and still are their deadly8**
WHO 是 和 仍然 是 他们的 deadly8

他们被掳往法国，但他的部下安全返回。大约十年前，一位绅士和一位厨师从凯贝克一路南下到新英格兰，请求我们援助，对抗莫瓦克印第安人。莫瓦克印第安人过去是、现在仍然是他们的致命敌人。

['enəmɪz] ;
**enemies ;**
敌人 ;

敌人；

[ðɪs] ['rɪvə(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] - [tuː; tə]['kænədə][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz]
**This River by reason of its nearnesse to Canada and some other branches**
这 河 经过 原因 的 它是 - 到 加拿大 和 一些 其他 分支

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['tendɪŋ] [tə'wɔːdz] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ;
**of it tending towards Hudsons River ;**
的 它 倾向于 向 哈德森 河 ;

由于这条河靠近加拿大，而且它的一些支流向哈德逊河；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv]['kænədə] [ə'fɔːd] [mɔː(r)]['biːvə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peltri] [ðen] ['eni]
**and a Lake of Canada afford more Beaver skins and other peltry then any**
和 一个 湖 的 加拿大 买得起 更多的 海狸 皮肤 和 其他 毛皮 然后 任何

['ʌðə(r)][ə'baʊt] [ˌjuː 'es] :
**other about us :**
其他 关于 我们 :

加拿大湖出产的海狸皮和其他毛皮比我们周围任何其他地方都多：

[ɒn] [ðɪs] ['rɪvə(r)] & [ɒn][ðə; ði]['aɪlənds] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fæmɪlɪz]
**On this River & on the Islands lying on the mouth of it are many families**
在 这 河 & 在 这 岛屿 说谎 在 这 嘴 的 它 是 许多 家庭

['skætərɪŋli] - .
**Scatteringly setled .**
零星地 - .

这条河及其河口岛屿上零星散居着许多家庭。

[sʌm; səm] [ə'tend] ['həʊlli] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
**Some attend wholly the trade with the Indians ,**
一些 出席 完全 这 贸易 和 这 印度人 ,

有些人完全从事与印第安人的贸易，

['ʌðə(r)z] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
**others planting and raiseing a stock of Cattle and Some at the mouth**
其他的 种植 和 - 一个 库存 的 牛 和 一些 在 这 嘴

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [kiːp] ['fɪʃɪŋ] .
**of the River keep fishing .**
的 这 河 保持 钓鱼 .

其他人则种植作物、饲养牛群，还有一些人在河口捕鱼。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['grɑːntɪd][tuː; tə] ['krɪstoʊ] :
**There was a patent granted to Christo :**
那里 曾是 一个 专利 的确 到 基督 :

克里斯托获得了一项专利：

['bætʃələr] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
**Batchelor and Company in the year 1632 or thereabouts for the mouth of**
巴切勒 和 公司 在 这 年 - 或者 大约 为了 这 嘴 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][trækt][ɒv; əv][lænd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ,
**the River and some tract of land adjacent ,**
这 河 和 一些 通道 的 土地 邻近的 ,

巴切勒公司于1632年左右获得了河口及其附近一些土地的所有权。

[huː] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [nemd] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [tɜːrmd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]
**who came over in the Ship named the Plough , and termed themselves the**
WHO 来了 超过 在 这 船 命名 这 犁 , 和 称为 他们自己 这
[plaʊ] ['kɑːmpəni] ,
**Plough Companie ,**
犁 公司 ,

他们乘坐名为"犁"号的船来到这里，并自称为"犁公司"。

[bʌt; bət] [suːn] ['skætəd] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
**but soon scattered some for Virginia some for England ,**
但 很快 疏散 一些 为了 弗吉尼亚州 一些 为了 英格兰 ,

但不久后，一些人分散到弗吉尼亚，一些人分散到英格兰。

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['nevə(r)]['set(ə)lɪŋ][ɒn] [ðæt] [lænd] .
**some to the Massachusetts never settling on that land .**
一些 到 这 马萨诸塞州 绝不 安顿 在 那 土地 .

有些人去了马萨诸塞州，但从未在那片土地上定居。

['kæskəu] [beɪ] . — - [ænd; ənd] [keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['sɛvən] [liːgz]
**Casco Bay . — Betweene Sagadahocke and Cape Elizabeth lying about 7 Leagues**
卡斯科 湾 . — 之间 - 和 岬 伊丽莎白 说谎 关于 7 联赛
[əsʌndɝ] [ɪz]['kæskəu] [beɪ] ;
**assunder is Casco Bay ;**
分裂 是 卡斯科 湾 ;

卡斯科湾——卡斯科湾位于萨加达霍克和伊丽莎白角之间，相距约 7 里格；

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['grɑːntɪd][tuː; tə][wʌn][ kæpt] .
**about the yeare 1632 there was a Patent granted to one Capt .**
关于 这 年份 - 那里 曾是 一个 专利 的确 到 一 船长 .

大约在 1632 年，一位船长获得了一项专利。

['krɪstəfə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [beɪ]
**Christopher Lewett for 6000 acres of land which he tooke up in this Bay neare**
克里斯托弗 - 为了 - 英亩 的 土地 哪个 他 拿走 向上 在 这 湾 附近
[keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [wel] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd]
**Cape Elizabeth and built a good House and fortified well on an Island lyeing**
岬 伊丽莎白 和 建造 一个 好的 房子 和 强化 出色地 在 一个 岛 说谎
[bɪ'fɔː(r)]['kæskəu]['rɪvə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][səʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪntɝɛst] [ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə]
**before Casco River this he sold and his Interrest in the Patent to**
前 卡斯科 河 这 他 卖 和 他的 兴趣 在 这 专利 到
['mɪstə(r)] - ['mɪstə(r)][dʒoʊp][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [plɪməθ] ,
**Mr Ceeley Mr Jope and Company of Plimouth ,**
先生 - 先生 乔普 和 公司 的 普利茅斯 ,

克里斯托弗·卢埃特 (Christopher Lewett) 在伊丽莎白角附近的海湾中占有 6000 英亩土地，并在卡斯科河 (Casco River) 前的一个岛上建造了一座漂亮的房子和一口坚固的水井。他将这些土地以及他在专利中的权益卖给了普利茅斯的西利先生、乔普先生和公司。

[ɪn] [ðɪs] ['kæskəu] [beɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['skætərɪŋ] ['fæmɪlɪz] ['set(ə)ld] .
**In this Casco Bay are many scattering Families settled .**
在 这 卡斯科 湾 是 许多 散射 家庭 定居 .

卡斯科湾一带居住着许多分散的家庭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['grɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [beɪ] [sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [baɪ] [ðə; ði]
**There was a Patent granted for this Bay some yeares since by the**
那里 曾是 一个 专利 的确 为了 这 湾 一些 年 自从 经过 这

['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['rɪgbi]
**title of the Province of Ligonia to Collonell Alexander Rigby**
标题 的 这 省 的 - 到 - 亚历山大 里格比

['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,
**afterwards a Judge ,**
然后 一个 法官 ,

几年前，利戈尼亚省授予该海湾一项专利，授予了后来的法官亚历山大·里格比上校。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['gʌvərmənt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [sʌm; səm] [jɪrz] ,
**and under this Goverment the People lived some yeares ,**
和 在下面 这 政府 这 人们 居住地 一些 年 ,

在这个政府的统治下，人民生活了几年。

[tɪl] [ɒv; əv] [leɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hæθ] [meɪd] [bəʊld] [tuː; tə] [stretʃ] [ɪts]
**till of late the Government of the Massachusits hath made bold to stretch its**
直到 的 晚的 这 政府 的 这 - 有 制成 大胆的 到 拉紧 它是

[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪdl] [ɒv; əv] [ðɪs] [beɪ] ,
**Jurisdiction to the midle of this Bay ,**
管辖权 到 这 中部 的 这 湾 ,

直到最近，马萨诸塞州政府才大胆地将其管辖范围扩展到这个海湾的中心地带。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvərmənts] [mɔː(r)] .
**and as lyeing in their way have taken in a dozen of Goverments more .**
和 作为 说谎 在 他们的 方式 有 已采取 在 一个 打 的 政府 更多的 .

而且，他们一路撒谎，还吞并了十几个政府。

['rɪtʃmənd] ['aɪlənd] . — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)]
**Richmond Island . — There was long since a Patent granted to Mr**
里士满 岛 . — 那里 曾是 长的 自从 一个 专利 的确 到 先生

['rɒbət] [trɪ'lɔːni] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [frɒm; frəm] [keɪp] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] - ['rɪvə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl]
**Robert Trelawny of Plymouth from Cape Elizabeth to Spurwinke River including all**
罗伯特 特里劳尼 的 普利茅斯 从 岬 伊丽莎白 到 - 河 包括 全部

['rɪtʃmənd] [aɪl] ,
**Richmond Isle ,**
里士满 小岛 ,

里士满岛——很久以前，普利茅斯的罗伯特·特里劳尼先生获得了一份专利，专利范围从伊丽莎白角到斯珀温克河，包括整个里士满岛。

[æn; ən] ['eksələnt] - [pleɪs] ,
**an Excellent ffishing place ,**
一个 出色的 - 地方 ,

绝佳的钓鱼场所

[hɪz; ɪz] ['eɪdʒənts] [fɔː(r); fə(r)] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvərmənt] [lɒŋ] [sɪns] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪns]
**His Agents for matter of Goverment long since submitted to the Province**
他的 代理人 为了 事情 的 政府 长的 自从 提交 到 这 省

[ɒv; əv] [meɪn] ,
**of Mayne ,**
的 梅恩 ,

他的政府事务代理人早已向梅恩省臣服。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['prɒvɪns] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌes 'ɑː(r)]
**for which Province a Patent was long since granted to Sr**
为了 哪个 省 一个 专利 曾是 长的 自从 的确 到 先生

[ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Ferdinando Gorges there are not many people in it ,**
费迪南多 峡谷 那里 是 不是 许多 人们 在 它 ,

很久以前，费迪南多·戈尔格斯先生获得了该省的专利，但该省人口并不多。

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvərmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
**Those that are , are under the Goverment of the Massachusits .**
那些 那 是 , 是 在下面 这 政府 的 这 - .

那些属于马萨诸塞州政府管辖的地区。

---

[blæk] [pɔɪnt] . — [ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪz] [blæk] [pɔɪnt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd]
**Black Point . — The next place inhabited is Black Point two miles from Richmond**
黑色的 观点 . — 这 下一个 地方 有人居住的 是 黑色的 观点 二 英里 从 里士满

['aɪlənd] ;
**Island ;**
岛 ;

黑点——下一个有人居住的地方是距离里士满岛两英里的黑点；

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə] [kæp'teɪn] ['kæmək] whose9
**For this a Patent was granted to Captaine Cammock whose9**
为了 这 一个 专利 曾是 的确 到 船长 迷彩服 whose9

为此，卡莫克船长获得了一项专利。

---

[sək'sesə(r)] ['mɪstə(r)] ['henri] [dʒɑːsɪlɪn][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [sɛ'vɜːrəl] ['fæmɪlɪz] [bɪ'saɪdz] ,
**successor Mr Henry Joselin lives there now , and severall Families besides ,**
接班人 先生 亨利 乔斯林 生活 那里 现在 , 和 几个 家庭 除了 ,

继任者亨利·乔斯林先生现在住在那里，此外还有几个家庭也住在那里。

---

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvərmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [meɪn] , [bʌt; bət] [naʊ]
**they were under the Goverment of the Province of Mayne , but now**
他们 是 在下面 这 政府 的 这 省 的 梅恩 , 但 现在

[ kə'mɑːnd ] [baɪ][ðə; ði] - .
**Commanded by the Massachusits .**
命令 经过 这 - .

他们原先隶属于梅恩省政府，但现在由马萨诸塞人指挥。

---

['sɔkəu] . — [θriː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ɪz]['sɔkəu]['rɪvə(r)] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] - [æz; əz] [bɑːs] ,
**Saco . — Three miles beyond this is Saco River abounding with ffish as Basse ,**
萨科 . — 三 英里 超过 这 是 萨科 河 丰富 和 - 作为 巴斯 ,

['stɜːdʒən] [ænd; ənd]['sælmənd] .
**Sturgeon and Salmond .**
鲟 和 萨尔蒙德 .

萨科——再往前三英里就是萨科河，河里盛产鲈鱼、鲟鱼和鲑鱼等鱼类。

---

[ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][baɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə]['mɪstə(r)] ['luːɪs]
**The Northside of the River was granted by Patent to Mr Lewis**
这 北侧 的 这 河 曾是 的确 经过 专利 到 先生 刘易斯

[ænd; ənd][ kæpt] . - ,
**and Capt . Bonithan ,**
和 船长 . - ,

河流北岸的土地已通过专利授予刘易斯先生和博尼森上尉。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [tuː; tə][ɒn]['mɪstə(r)] ['rɪtʃəd] [vaɪnz] ,
**and the Southside to on Mr Richard Vines ,**
和 这 南区 到 在 先生 理查德 藤蔓 ,

南区致理查德·维恩斯先生

---

[ə'pɒn] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sɛ'vɜːrəl] ['fæmɪlɪz] - ['fɔːməli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvərmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**upon this River are severall Families setled formerly under the Goverment of the**
之上 这 河 是 几个 家庭 - 以前 在下面 这 政府 的 这

['prɒvɪns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [kiːpt] [sʌm; səm][taɪm][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [kɔːt]
**Province of Majne and here was keept some time the Generall Court**
省 的 - 和 这里 曾是 保留 一些 时间 这 一般 法庭

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['prɒvɪns] ,
**for that Province ,**
为了 那 省 ,

这条河边居住着几个家族，他们以前都隶属于马杰内省政府，该省的最高法院也曾一度设在这里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ kə'mɑːnd ] [baɪ][ðə; ði] - .
**but now Commanded by the Massachusits .**
但 现在 命令 经过 这 - .

但现在由马萨诸塞州人指挥。

[welz] . — [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm]['sɔkəu]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [keɪp] - ['aɪləndz][ə; eɪ] [gʊd] - [pleɪs] ,
**Wells . — Three miles from Saco River are Cape Porpyes Islands a good ffishing place ,**
威尔斯 . — 三 英里 从 萨科 河 是 岬 - 岛屿 一个 好的 - 地方 ,

威尔斯——距离萨科河三英里处是波皮斯角群岛，那是一个不错的钓鱼地点。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɛ'vɜːrəl] ['fæmɪlɪz] - ,
**where are Severall Families setled ,**
在哪里 是 几个 家庭 - ,

几个家庭定居在哪里?

[ænd; ənd][fɔːr] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðens] [ɪz] [welz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [wel] ['piːp(ə)ld] [pleɪs]
**and 4 miles from thence is Wells a handsome and well peopled place**
和 4 英里 从 因此 是 威尔斯 一个 英俊的 和 出色地 人 地方

从那里往南4英里就是威尔斯，一个风景优美、人口稠密的地方。

['laɪɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
**Lying on both sides of a River ,**
说谎 在 两个都 侧面 的 一个 河 ,

位于河流两岸，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pleɪs] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ɒn]['mɪstə(r)][dʒɒn] ['strætən] [bʌt; bət] [naʊ] [ kə'mɑːnd ] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
**for which Place a Patent was long since Granted to on Mr John Stratton but now Commanded by the Massachusetts .**
为了 哪个 地方 一个 专利 曾是 长的 自从 的确 到 在 先生 约翰 斯特拉顿 但 现在 命令 经过 这 马萨诸塞州 .

该地的专利权早已授予约翰·斯特拉顿先生，但现在归马萨诸塞州所有。

[brɪstəl] [naʊ] [jɔːrk] . — [ə'baʊt] - [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,
**Bristoll now Yorke . — About 12 miles further is the River Agomentine ,**
布里斯托尔 现在 约克 . — 关于 - 英里 更远 是 这 河 - ,

布里斯托尔，现名约克。——再往前大约12英里就是阿戈门廷河。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][lændz][ə'dʒeɪs(ə)nt][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz] ( ['nɪri] - [jɪrz] [sɪns] ) ['grɑːntɪd]['ʌntə; 'ʌntu][ˌes 'ɑː(r)][ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] [gɔːdʒz] ,
**for which and the lands adjacent a Patent was ( nere 30 yeares since ) granted unto Sr Ferdinando Gorges ,**
为了 哪个 和 这 土地 邻近的 一个 专利 曾是 ( 近岸 - 年 自从 ) 的确 到 先生 费迪南多 峡谷 ,

近30年前，费尔南多·戈尔格斯先生获得了土地及其邻近土地的专利权。

['mɪstə(r)] ['gɒdfri] , ['ɔːldəmən] - [ɒv; əv] [brɪstəl] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
**Mr Godfrey , Alderman ffoote of Bristoll myselfe , and some others ,**
先生 戈弗雷 , 市议员 - 的 布里斯托尔 我自己 , 和 一些 其他的 ,

戈弗雷先生、布里斯托尔市议员福特先生、我自己以及其他一些人，

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [greɪt] [kɒst] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] [wiː] - ['meni] - ,
**On the northside of this River at our great Cost and Charges wee setled many ffamilies ,**
在 这 北侧 的 这 河 在 我们的 伟大的 成本 和 收费 哇 - 许多 - ,

我们花费了大量的金钱和费用，在这条河的北岸安置了许多家庭。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] [brɪstəl] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
**which was then called Bristoll , and according to the Patent ,**
哪个 曾是 然后 称为 布里斯托尔 , 和 根据 到 这 专利 ,

当时它被称为布里斯托尔，根据专利文件，

[ðə; ði] ['gʌvərmənt] [wɒz; wəz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [brɪstəl] ,
**the Goverment was conformable to that of the Corporation of Bristoll ,**
这 政府 曾是 符合 到 那 的 这 公司 的 布里斯托尔 ,

政府的运作方式与布里斯托尔市政府一致。

['əʊnli] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
**only admitting of Appeales to the Generall Court for the Province of**
仅有的 承认 的 - 到 这 一般 法庭 为了 这 省 的
[meɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kiːpt] [ðeə(r)] ,
**Mayne which was often keept there ,**
梅恩 哪个 曾是 经常 保留 那里 ,

仅受理向梅恩省普通法院提出的上诉，该法院经常在那里开庭审理案件。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərmənt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]
**but some yeares since the Goverment with the rest was Swallowed up by the**
但 一些 年 自从 这 政府 和 这 休息 曾是 吞咽 向上 经过 这
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
**Massachusetts .**
马萨诸塞州 .

但几年后，政府连同其他机构一起被马萨诸塞州吞并了。

- . — [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] - [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [wɪtʃ] [ɪz]
**Nichiquiwanick . — About 3 miles from Agomentine is the River Pascataway which is**
- . — 关于 3 英里 从 - 是 这 河 - 哪个 是
[sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .
**6 miles from the mouth .**
6 英里 从 这 嘴 .

Nichiquiwanick.—距离阿戈门廷约 3 英里处是帕斯卡塔韦河，距离河口 6 英里。

[ˌaɪ 'tiː] - [ɪn] [tuː] ['brɑːntʃɪz] ,
**It brancheth itselfe in two Branches ,**
它 分支 - 在 二 分支 ,

它分为两个分支，

[ðə; ði] [saʊθ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪteɪnɛθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['ʌðə(r)]
**the South branch of which retaineth the name of Pascataway the other**
这 南 分支 的 哪个 保留 这 姓名 的 - 这 其他
- ,
**Nichiquiwanick ,**
- ,

其中南支流保留了帕斯卡塔韦（Pascataway）的名称，另一支流保留了尼奇奎瓦尼克（Nichiquiwanick）的名称。

[ɒn][ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sɛ'vɜːrəl] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [lænd] ['grɑːntɪd] [lɒŋ]
**on the Northside of this River there are severall Divisions of Land granted long**
在 这 北侧 的 这 河 那里 是 几个 部门 的 土地 的确 长的
[sɪns] [baɪ] ['peɪtnts] ['ʌntə; 'ʌntu] [daɪ'vɜːs] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ kæpt]['meɪs(ə)n] ,
**since by Patents unto diverse persons as Capt Mason ,**
自从 经过 专利 到 各种各样的 人 作为 船长 石匠 ,

在这条河的北岸，有几块土地，这些土地很久以前就通过专利授予了不同的人，例如梅森船长。

[ kæpt] ['grɪfɪθ] , ['mɪstə(r)] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sɛ'vɜːrəl] [p'ɜːsənz] -
**Capt Griffith , Mr Gardener and others , on which are severall persons setled**
船长 格里菲斯 , 先生 园丁 和 其他的 , 在 哪个 是 几个 人 -
[fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] .
**for 12 miles togither .**
为了 - 英里 一起 .

格里菲斯上尉、加德纳先生和其他人，还有几个人一起定居在方圆 12 英里内。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] - [θriː] ['eksələnt] [sɔː] - [mɪlz] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd][ðeə(r)]
**At the Falls of Nichiquiwanick 3 Excellent Saw - Mills are seatted and there**
在 这 瀑布 的 - 3 出色的 锯 - 米尔斯 是 - 和 那里

[ænd; ənd] ['daʊnwəd] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [jiː; ji] ['rɪvə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['gɒtn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːsts]
**and downward that side of ye River have been gotten most of the Masts**
和 向下 那 边 的 是的 河 有 到过 获得 最多 的 这 桅杆

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
**which have come for England ,**
哪个 有 来 为了 英格兰 ,

尼奇奎瓦尼克瀑布附近有三家优秀的锯木厂，从那里以及河流下游的这一侧，运来的大部分运往英国的桅杆都集中在那里。

---

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [əd'maɪəd] [mɑːst] [wɪtʃ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [lɑːst] [jɪə(r)]
**and amongst the rest that admired Mast which came over some time last year**
和 在 这 休息 那 钦佩 桅杆 哪个 来了 超过 一些 时间 最后的 年

[kən'teɪnɪŋ] - - Tun¯es [ɒv; əv] Tim¯ber ( [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] ) . -
**containing neere 30 Tun¯es of Tim¯ber ( as I have been informed ) . 10**
包含 - - Tun¯es 的 Tim¯ber ( 作为 我 有 到过 知情的 ) . -

还有其他人欣赏去年某个时候运过来的桅杆，据我所知，桅杆里装有大约30桶木材。[10]

---

- . — [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɪz] [ə; eɪ] - - ,
**Cochequo . — On the Sowth side of that Branch is a Creeke Cochequo ,**
- . — 在 这 播种 边 的 那 分支 是 一个 - - ,

科切科——在那条支流的南岸有一条科切科溪，

---

[weər'ɒn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɑː(r); ə(r)][ˌtuː'tuː] [sɔː] [mɪlz] , [ænd; ənd] [gʊd] [mɑːsts] ,
**whereon at the head are 2 Saw Mills , and affoord good Masts ,**
其中 在 这 头 是 2 锯 米尔斯 , 和 负担得起 好的 桅杆 ,

其中上游有两家锯木厂，并且能够负担得起优质的桅杆。

---

& [mʌtʃ] [tɑːr] [hæθ] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ðæt] - [saɪd] .
**& Mutch Tarr hath been made on that Creeke side .**
& 穆奇 塔尔 有 到过 制成 在 那 - 边 .

穆奇塔尔就在那条小溪边。

---

['dəʊvə(r)] . — [bɪloʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [stændz][ɒn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv][lænd][ðə; ði] [taʊn]
**Dover . — Belowe where the River parteth stands on a Tongue of Land the Towne**
多佛 . — 下面 在哪里 这 河 帕特斯 站立 在 一个 舌头 的 土地 这 汤恩

[ɒv; əv]['dəʊvə(r)] ,
**of Dover ,**
的 多佛 ,

多佛——在河流分叉处的下游，一片狭长的陆地上，坐落着多佛镇。

---

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ə'dʒeɪs(ə)nt][sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ɔː(r)][ə'baʊt]
**for which place and the land adjacent some gentlemen of or about**
为了 哪个 地方 和 这 土地 邻近的 一些 先生们 的 或者 关于

['ʃrəʊzbəri] [hæv; həv][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
**Shrewsbury have a Patent .**
什鲁斯伯里 有 一个 专利 .

什鲁斯伯里及其周边地区的一些绅士拥有该地及其邻近土地的专利权。

---

['ɔɪstə(r)] - . — [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːrm] [ɪz]['ɔɪstə(r)] - [ɒn] [wɪtʃ]
**Oyster Creeke . — On the Northside of the South Arme is Oyster Creeke on which**
牡蛎 - . — 在 这 北侧 的 这 南 武装 是 牡蛎 - 在 哪个

[pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] - [sʌm; səm] [sɔː] [mɪlz] [ænd; ənd] [jəʊ] [gʊd] [mɑːsts] ,
**place are many people setled some Saw Mills and affoords yow Good Masts ,**
地方 是 许多 人们 - 一些 锯 米尔斯 和 费用 哟 好的 桅杆 ,

牡蛎溪——南阿姆河北岸是牡蛎溪，那里有许多居民定居，有一些锯木厂，并且出产优质桅杆。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sɔː] [mɪl] [ɒn] - - .
and further up is another Saw Mill on Lamperell Creeke .
和 更远 向上 是 其他 锯 磨 在 - - .

再往上走，兰佩雷尔溪上还有另一家锯木厂。

---

['eksɪtə(r)] . — [ə'bʌv] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] - [ɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
Exeter . — Above this at the fall of this River Pascatoway is the Towne of
埃克塞特 . — 多于 这 在 这 落下 的 这 河 - 是 这 汤恩 的

,
Exceter ,
埃克塞特 ,

埃克塞特——在帕斯卡托韦河的瀑布上方，便是埃克塞特镇。

---

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [sɔː] [mɪlz] , [duːn] [ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɑːrmz]
where are more Saw Mills , doune the Southside of this River are Farmes
在哪里 是 更多的 锯 米尔斯 , 杜恩 这 南区 的 这 河 是 农场

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - ['fæmɪlɪz] .
and other Stragling Families .
和 其他 - 家庭 .

哪里有更多的锯木厂，这条河的南岸有农场和其他零散的家庭。

---

['strɔːbəri] [bæŋk] .
Strawberry Bank .
草莓 银行 .

草莓银行。

---

[ðə; ði] [greɪt] [haʊs] & [aɪl] [ɒv; əv] - . — [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]
The Great House & Isle of Shooles . — Within 2 Myles of the Mouth is
这 伟大的 房子 & 小岛 的 - . — 之内 2 迈尔斯 的 这 嘴 是

['strɔːbəri] ['bæŋki] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fæmɪlɪz] ,
Strawberry Banke where are many Families ,
草莓 班克 在哪里 是 许多 家庭 ,

舒尔斯大宅与岛屿——距离河口两英里处是草莓岸，那里居住着许多家族。

---

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] & [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
and a Minister & a Meeting House , and to the meeting Houses of
和 一个 部长 & 一个 会议 房子 , 和 到 这 会议 房屋 的

['daʊə(r)] & ,
Dower & Exceter ,
嫁妆 & 埃克塞特 ,

以及一位牧师和一座聚会所，还有道尔和埃克塞特的聚会所，

---

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'zɔːt] .
most of the people resort .
最多 的 这 人们 采取 .

大多数人选择度假。

---

[ðɪs] ['strɔːbəri] ['bæŋki] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] - ['eɪkəz] ['grɑːntɪd] [baɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'baʊt] [jiː; ji] [jɪr]
This Strawberry Banke is part of 6000 acres granted by Patent about ye yeare
这 草莓 班克 是 部分 的 - 英亩 的确 经过 专利 关于 是的 年份

- [ɔː(r)] - ,
1620 or 1621 ,
- 或者 - ,

这片草莓园是大约在1620年或1621年通过专利授予的6000英亩土地的一部分。

---

[tuː; tə] ['mɪstə(r)] ['deɪvɪd] ['tɒmpsn] , [huː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] ['nɪkələs] - ,
to Mr David Thompson , who with the assistance of Mr Nicholas Sherwill ,
到 先生 大卫 汤普森 , WHO 和 这 协助 的 先生 尼古拉斯 - ,

致大卫·汤普森先生，他在尼古拉斯·舍威尔先生的协助下，

['mɪstə(r)] ['lenəd] [pʌmɚi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]['eɪbrəhæm]['koʊlmər][ɒv; əv] ['plɪməθ] ['mɜːrtʃənt] ,
**Mr Leonard Pomery and Mr Abraham Colmer of Plymouth Merchants ,**
先生 伦纳德 波默里 和 先生 亚伯拉罕 科尔默 的 普利茅斯 商人 ,

普利茅斯商人的伦纳德·波默里先生和亚伯拉罕·科尔默先生

[went] ['aʊər] [wɪð] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [haʊs] ,
**went ower with a Considerable Company of Servants and built a Strong and Large House ,**
去 所有者 和 一个 大量 公司 的 仆人 和 建造 一个 强的 和 大的 房子 ,

他带着一大群仆人去了，建造了一座坚固的大房子。

[ɪn'kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] - [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [gʌnz] ,
**enclosed it with a large and high Palizado and mounted Gunns ,**
内 它 和 一个 大的 和 高的 - 和 安装 冈斯 ,

用高大的栅栏将其围起来，并架设了火炮。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [stɔː(r)d] [ɛkstrɔrdənɛrli] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
**and being stored extraordinarily with shot and Ammunition was a Terror to the Indians ,**
和 存在 存储 非凡地 和 射击 和 弹药 曾是 一个 恐怖 到 这 印度人 ,

大量弹药的储存令印第安人闻风丧胆。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sʌltɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'fɜːnɪʃt] ['plæntəz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] .
**who at that time were insulting over the poor weake and unfurnished Planters of Plymouth .**
WHO 在 那 时间 是 侮辱 超过 这 贫穷的 弱 和 未配备家具 花盆 的 普利茅斯 .

当时，他们还侮辱普利茅斯那些贫穷、虚弱、没有家具的种植园主。

[ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] - [hiː; hi] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] [ɒv; əv] - ['rɪvə(r)] ,
**This house and ffort he built on a Point of Land at the very entrance of Pascatoway River ,**
这 房子 和 - 他 建造 在 一个 观点 的 土地 在 这 非常 入口 的 - 河 ,

他在帕斯卡托韦河入海口的一处岬角上建造了这座房子，倾注了全部心血。

[ænd; ənd] [hæv] ['grɑːntɪd][baɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɔːl][ðə; ði]['aɪlənd] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [lænd][tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪdl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**And haveing granted by Patent all the Island bordering on this land to the Midle of the River ,**
和 拥有 的确 经过 专利 全部 这 岛 毗邻 在 这 土地 到 这 中部 的 这 河 ,

并已通过专利授予该土地与河流中点相邻的所有岛屿，

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] com¯only [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd][ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔːld] [blaʊdi] [pɔɪnt] ,
**he tooke possession of an Island com¯only called the great Island and for the bounds of this land he went up the River to a point called Bloudy Point ,**
他 拿走 拥有 的 一个 岛 com¯only 称为 这 伟大的 岛 和 为了 这 界限 的 这 土地 他 去 向上 这 河 到 一个 观点 称为 布劳迪 观点 ,

他占领了一座通常被称为大岛的岛屿，为了确定这片土地的边界，他沿河而上，到达一个叫做布劳迪角的地方。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] [ə'baʊt][fɔːr] [mɪls] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɡʌvərmənt]
**and by the sea side about 4 milles he had also power of Goverment**
和 经过 这 海 边 关于 4 千 他 有 还 力量 的 政府
[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊndz] ,
**within his owne bounds ,**
之内 他的 拥有 界限 ，

在海边大约4英里处，他也拥有在其领地内的统治权。

---

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,
**Notwithstanding all this ,**
虽然 全部 这 ，

尽管如此，

---

[ɔːl][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
**all is at this day in the power and at the disposall of the Massachusitts .**
全部 是 在 这 天 在 这 力量 和 在 这 处置 的 这 - .

如今，一切都掌握在马萨诸塞州手中，任其处置。

---

[tuː] [liːɡz] [ɒv; əv] [laɪ] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] -
**Two Leagues of lyes the Isle of Shooles one of the best places for ffishing**
二 联赛 的 碱液 这 小岛 的 - 一 的 这 最好的 地方 为了 -
[ɪn][ðə; ði][lænd] ,
**in the land ,**
在 这 土地 ，

两里格斯的莱伊斯，舒尔斯岛是英国最好的钓鱼地点之一，

---

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] . -
**they have built a Church here and maintaine a Minister . 11**
他们 有 建造 一个 教会 这里 和 维持 一个 部长 . -

他们在这里建了一座教堂，并聘请了一位牧师。11

---

['hæmptən] . — [eɪt] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] [kɔːld]
**Hampton . — Eight Miles to the Southward of Pascatoway is a small River called**
汉普顿 . — 八 迈尔斯 到 这 向南 的 - 是 一个 小的 河 称为
- ,
**Monoconock ,**
- ，

汉普顿——帕斯卡托韦以南八英里处有一条名为莫诺科诺克的小河，

---

[ɒn] [wɪtʃ] ['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [kɔːld] ['hæmptən] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['lɪvɪŋ] [wiːl] [baɪ] ['kɔːrn]
**on which River is a large Town called Hampton , The inhabitants living weell by Corne**
在 哪个 河 是 一个 大的 镇 称为 汉普顿 ， 这 居民 活的 好 经过 角膜
[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
**and Cattle ,**
和 牛 ，

哪条河边有一个名叫汉普顿的大镇？镇上的居民靠玉米和牛群过着富裕的生活。

---

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [stɔː(r)] ,
**of which they have great store ,**
的 哪个 他们 有 伟大的 店铺 ，

他们为此储备了大量物资。

---

[θər] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['ɡrɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] [tuː; tə][ kæpt]['meɪs(ə)n]
**Ther was a Patent granted for this very place to Capt Mason neare**
那里 曾是 一个 专利 的确 为了 这 非常 地方 到 船长 石匠 附近
- [jɪrz] & [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][lænd][ðə; ði] - [ðeə(r)][laɪn]['əʊvə(r)]
**40 yeares agoe & this was the first land the Massachusits stretcht there line over**
- 年 古 & 这 曾是 这 第一的 土地 这 - 拉伸 那里 线 超过
[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [truː] [baʊndz] :
**beyond there true bounds :**
超过 那里 真的 界限 ：

大约40年前，梅森上尉获得了这片土地的专利权，这也是马萨诸塞州首次将疆界延伸到其真正边界之外的土地：

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
**For about 3 miles South of this place ,**
为了 关于 3 英里 南 的 这 地方 ,

从这里往南大约3英里，

[æt; ət] [ðeə(r)] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [baʊnd]
**at there first coming over they sett up a house and named it the bound**
在 那里 第一的 未来 超过 他们 设置 向上 一个 房子 和 命名 它 这 边界

[haʊs] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] - ,
**House as finding it three miles from Meromack ,**
房子 作为 寻找 它 三 英里 从 - ,

他们初来乍到时，在距离梅罗马克三英里的地方安营扎寨，并将其命名为"束缚之家"。

[ðə; ði] [nɔːθ] [baʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] ['restɪd] [kən'tentɪd]
**the North bound of there Patent , and with this they rested contented**
这 北 边界 的 那里 专利 , 和 和 这 他们 休息 满足

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [jɪrz] .
**for about 10 yeares .**
为了 关于 - 年 .

他们专利地的北界，就这样安居乐业了大约 10 年。

['sɔːlzbəri] [njuː] & [əʊld] . — [sɛvən] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] ['hæmptən] [ɪz] -
**Salisbury New & Old . — Seaven Miles to the Southward of Hampton is Meromack**
索尔兹伯里 新的 & 老的 . — 西文 迈尔斯 到 这 向南 的 汉普顿 是 -

['rɪvə(r)] ,
**River ,**
河 ,

索尔兹伯里新旧篇章——汉普顿以南七英里处是梅罗马克河。

[ɒn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ɪz] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔːld] - ,
**on the mouth of which on the Northside is seatted a Large Toune called Sallisbury ,**
在 这 嘴 的 哪个 在 这 北侧 是 - 一个 大的 调 称为 - ,

在河口北岸坐落着一座名为索尔兹伯里的大城镇。

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [əʊld] ['sɔːlzbəri] ,
**and 3 miles above it a Village called old Salisbury ,**
和 3 英里 多于 它 一个 村庄 称为 老的 索尔兹伯里 ,

在它上方3英里处有一个叫做老索尔兹伯里的小村庄，

[weə(r)] [θər] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] [ɔː(r)] [tuː] .
**where ther is a Saw Mill or two .**
在哪里 那里 是 一个 锯 磨 或者 二 .

那里有一两家锯木厂。

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ðɪs] [ə'fɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːrn] , ['kæt(ə)l] , [bɔːdz] [ænd; ənd] ['paɪpə(r)] -
**The Commodities this Toune affords are Corne , Cattle , Boards and Piper Staues**
这 商品 这 调 提供 是 角膜 , 牛 , 板 和 派珀 -

.
**.**
.

该镇提供的商品有玉米、牛、木板和风笛雕像。

- ['æn,dəuvə] . — - [liːgz] [ʌp] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [ɪz] - ,
**Haverell Andover . — Fouer Leagues up this River is Haverell ,**
- 安多弗 . — - 联赛 向上 这 河 是 - ,

哈弗雷尔·安多弗——沿着这条河向上游走四里格就是哈弗雷尔。

[ə; eɪ] ['prɪti] & [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['haɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ɒv; əv] - [bəuθ] [ðiːz] ['tuːnz]
**a pretty Toune & a few miles higher is the Toune of Andouer both these Tounes**
一个 漂亮的 调 & 一个 很少 英里 更高 是 这 调 的 - 两个都 这些 通勤
[səb'sɪst] [baɪ] ['hʌzbəndri] .
**subsist by Husbandry .**
生存 经过 畜牧业 .

一个美丽的图恩，再往上几英里就是安杜尔图恩，这两个图恩都以畜牧业为生。

---

[njubəɹi] . — [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒn] [ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ɪz]
**Newbury . — At the mouth on the southside of Meromack and upwards is**
纽伯里 . — 在 这 嘴 在 这 南区 的 - 和 向上 是
['siːtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [njubəɹi] ,
**seated the Towne of Newbury ,**
坐着 这 汤恩 的 纽伯里 ,

纽伯里——纽伯里镇坐落在梅罗马克河南岸的河口及其上游。

---

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [iːtʃ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n]
**the Houses stand at a good distance each from other a feild and Garden**
这 房屋 站立 在 一个 好的 距离 每个 从 其他 一个 田野 和 花园
[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [haʊs] ,
**between each house ,**
之间 每个 房子 ,

房屋之间保持着相当远的距离，每栋房屋之间都有一片田地和花园。

---

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːr] [maɪlz] [ɔː(r)] [ðɛrəbaʊts] ['sɔːlzbəri]
**and so on both sides the street for 4 Miles or therabouts betweene Salisbury**
和 所以 在 两个都 侧面 这 街道 为了 4 迈尔斯 或者 治疗 之间 索尔兹伯里
[ænd; ənd] [ðɪs] [taʊn] ,
**and this Towne ,**
和 这 汤恩 ,

因此，在索尔兹伯里和这个小镇之间，街道两旁大约4英里范围内都是如此。

---

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [brɔːdə] [ðen] [ðə; ði] [temz] [æt; ət] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['suːmə(r)] [ ə'baund ]
**the River is broader then the Thames at Deptford , and in the Sumer abounds**
这 河 是 更广泛 然后 这 泰晤士河 在 德普特福德 , 和 在 这 苏美尔 很多
[wɪð] ['stɜːdʒən] ,
**with Sturgeon ,**
和 鲟 ,

在德普特福德，这条河比泰晤士河还要宽阔，而且在夏季盛产鲟鱼。

---

['sæmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - ['wɔːtə(r)] [fɪʃ] .
**Salmon and other ffresh water fish .**
三文鱼 和 其他 - 水 鱼 .

鲑鱼和其他淡水鱼。

---

[hæd; həd] [wiː; wi] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['stɜːdʒən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]
**Had we the art of takeing and saveing the Sturgeon it would prove a**
有 我们 这 艺术 的 服用 和 - 这 鲟 它 会 证明 一个
['veri] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
**very great advantage ,**
非常 伟大的 优势 ,

如果我们掌握了捕捞和拯救鲟鱼的技艺，那将是一项巨大的优势。

---

[ðə; ði] ['kʌntri] [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] - [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'θɔːl] .
**the Country affording Vinager , and all other Materialls to do it withall .**
这 国家 负担得起 醋 , 和 全部 其他 - 到 做 它 以及所有 .

该国提供醋，以及完成这项工作所需的所有其他材料。

---

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] [əʊld] [njubəɹi] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtuː'tuː] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] .
**In this Towne and old Newbury adjoining are 2 Meeting Houses .**
在 这 汤恩 和 老的 纽伯里 相邻的 是 2 会议 房屋 .

在这个小镇和毗邻的老纽伯里镇里，有两座教堂。

['rəuli] . — [θriː] [maɪlz] [bɪ'jɑʊnd] [ðɪs] [əʊld] [njubəɹi] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [taʊn]
**Rowley . — Three Miles beyound this Old Newbury is a large and populous Towne**
罗利 . — 三 迈尔斯 除此之外 这 老的 纽伯里 是 一个 大的 和 人口众多 汤恩
[kɔːld] ['rəuli] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - [wɪ'ðɪn] [lænd] [ðə; ði]
**called Rowley about two miles from the Bay of Agowame within land the**
称为 罗利 关于 二 英里 从 这 湾 的 - 之内 土地 这
[ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['jɔːrkʃərmən] ['veri] [lə'bɔːriəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] ['prɪti]
**Inhabitants are most Yorkshiremen very laborious people and drive a pretty**
居民 是 最多 约克郡人 非常 费力的 人们 和 驾驶 一个 漂亮的
[treɪd] ,
**trade ,**
贸易 ,

罗利——在老纽伯里三英里之外，有一个人口众多的大镇，名叫罗利，距离阿戈瓦姆湾约两英里，位于内陆。居民大多是约克郡人，他们非常勤劳，从事着相当不错的行业。

[meɪkɪŋ] [kloʊθ] [ænd; ənd] ['rʌgz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wʊl] ,
**makeing Cloath and Ruggs of Cotton Wool ,**
制作 衣服 和 拉格斯 的 棉布 羊毛 ,

制作棉毛布料和毯子

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['ʃiːps] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪn] [fjuː] [jɪrz] [ðə; ði] ['kʌntriː] [wɪl] [ə'baʊnd] [nɒt] ['əʊnli]
**and also Sheeps wooll with which in few yeares the Countrey will abound not only**
和 还 绵羊 羊毛 和 哪个 在 很少 年 这 国家 将要 盛产 不是 仅有的
[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [send] [ə'brɔːd] .
**to supply themselves but also to send abroad .**
到 供应 他们自己 但 还 到 发送 国外 .

还有羊毛，几年之内，这个国家不仅能自给自足，还能出口到国外，羊毛将会非常丰富。

[ðɪs] [taʊn] [wɪð] ['kɔːrn] , [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,
**This Towne aboundeth with Corne , and Cattle ,**
这 汤恩 充盈 和 角膜 , 和 牛 ,

这座城镇盛产玉米和牲畜，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːp] . -
**and have a great number of Sheep . 12**
和 有 一个 伟大的 数字 的 羊 . -

而且拥有大量的羊。12

['ɪpswɪtʃ] . — [θriː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] ['rəuli] [laɪ'ɛθ] ['ɪpswɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ['rɪvə(r)]
**Ipswich . — Three Miles beyond Rowley lyeth Ipswich at the head of Agawame River**
伊普斯维奇 . — 三 迈尔斯 超过 罗利 莱斯 伊普斯维奇 在 这 头 的 - 河
,
**,**
,

伊普斯维奇——位于罗利以西三英里处，阿加瓦米河源头，即伊普斯维奇。

[æz; əz] [fɑːr] [ʌp] [æz; əz] [vɛsəlz] [keɪn] [kʌm] .
**as farr up as Vessells cane come .**
作为 法尔 向上 作为 船舶 甘蔗 来 .

直到容器所能达到的最远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['meni] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɑːrmz] [laɪ] [fɑːr] [ə'brɔːd] ,
**It hath many Inhabitants , and there farmes lye farr abroad ,**
它 有 许多 居民 , 和 那里 农场 碱液 法尔 国外 ,

那里居民众多，农场远在郊外。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sɛ'vɜːrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .
**some of them severall miles from the Towne .**
一些 的 他们 几个 英里 从 这 汤恩 .

其中一些距离城镇有好几英里远。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [taʊnz] .
**So also they do about other Townes .**
所以 还 他们 做 关于 其他 汤斯 .

他们也对其他城镇做过类似的事情。

['wenəm] . — [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [laɪ'ɛθ] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['wenəm] ['siːtɪd] [ə'baʊt]
**Wenham . — Six Miles from this Towne lyeth a Towne called Wenham seated about**
温汉姆 . — 六 迈尔斯 从 这 汤恩 莱斯 一个 汤恩 称为 温汉姆 坐着 关于
[ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [ɔː(r)] [pɒnd] [wɪtʃ] [ ə'baund ] [wɪð] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] - - ,
**a great Lake or Pond which abounds with all manner of ffresh ffish ,**
一个 伟大的 湖 或者 池塘 哪个 很多 和 全部 方式 的 - - ,

温汉姆——距离本镇六英里处，坐落着一个名为温汉姆的小镇，它环绕着一个盛产各种新鲜鱼类的大湖或池塘而建。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] com¯odities [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
**and such com¯odities as other places have it affordeth .**
和 这样的 com¯odities 作为 其他 地方 有 它 提供 .

以及其他地方所能提供的各种商品。

['glɒstə(r)] . — [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [taʊnz] [ðeə(r)] [ruːnz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [ðæt] - [hed]
**Gloucester . — Between these two Townes there runes out into the Sea that noated head**
格洛斯特 . — 之间 这些 二 汤斯 那里 符文 出去 进入 这 海 那 - 头
[lænd] [kɔːld] [keɪp] [æn] ['faʊ.ə] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [hed] .
**land called Cape Ann fower miles within the outermost head .**
土地 称为 岬 安 花朵 英里 之内 这 最外层 头 .

格洛斯特。——在这两个城镇之间，有一条通往大海的河流，这条河通往一个叫做安角的岬角，位于最外侧岬角内四英里处。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [mɑːʃ] [bɪ'twiːn] [keɪp] [æn] ['hɑːbə(r)] & -
**There is a Passage cutt through a Marsh between Cape Ann Harbor & Manisqwanne**
那里 是 一个 通道 切 通过 一个 沼泽 之间 岬 安 港口 & -
['hɑːbə(r)] [weə(r)] [stændz] [ðə; ði] [taʊn] [kɔːld] ['glɑːstər] ['veri] com¯odious [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]
**Harbour where stands the Towne called Glocester very com¯odious for building of**
港口 在哪里 站立 这 汤恩 称为 格洛斯特 非常 com¯odious 为了 建筑 的
['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] - .
**shipping and ffishing .**
船运 和 - .

在安角港和马尼斯夸内港之间，有一条穿过沼泽的通道，那里坐落着一个名为格洛斯特的小镇，非常适合建造航运和渔业设施。

['mæntʃestə(r)] . — ['faʊ.ə] [maɪlz] ['westwəd] [frɒm; frəm] ['glɑːstər] , [laɪ'ɛθ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [saɪd] [ə; eɪ]
**Manchester . — Fower miles Westward from Glocester , lyeth on the Sea side a**
曼彻斯特 . — 花朵 英里 向西 从 格洛斯特 , 莱斯 在 这 海 边 一个
[smɔːl] [taʊn] [kɔːld] ['mæntʃestə(r)] ,
**small Towne called Manchester ,**
小的 汤恩 称为 曼彻斯特 ,

曼彻斯特——从格洛斯特向西四英里，在海边坐落着一个名为曼彻斯特的小镇。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɔːmɪl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .
**there is a Sawmill and aboundance of Timber .**
那里 是 一个 锯木厂 和 丰富 的 木材 .

这里有锯木厂，木材资源丰富。

['mækərəl] & [bɑːs] [kəʊv] . — [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [laɪ'ɛθ] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [saɪd]
**Mackrell & Basse Cove . — About six miles from this Towne lyeth by the Sea side**
麦克雷尔 & 巴斯 海湾 . — 关于 六 英里 从 这 汤恩 莱斯 经过 这 海 边
[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - [ku'eɪ] ,
**a Village Called Mackarell Coue ,**
一个 村庄 称为 - 库 ,

麦克雷尔和巴斯湾——距离这个小镇大约六英里，海边有一个叫做麦克雷尔湾的村庄。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [ˌtu:'tu:] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['seɪləm] ['rɪvə(r)] [laɪ'ɛθ] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ]
and a mile or 2 aboue on a Branch of Salem River lyeth another Village
和 一个 英里 或者 2 以上 在 一个 分支 的 塞勒姆 河 莱斯 其他 村庄
[kɔ:ld] [bɑ:s] [ku'eɪ] ,
called Basse Coue ,
称为 巴斯 库 ,

在塞勒姆河的一条支流上，再往前一两英里，坐落着另一个名叫巴斯库的村庄。

[ði:z] [tu:] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] , [wɪtʃ] [stændz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [bəuθ]
These two have Joyned and built a Church , which stands between them both
这些 二 有 乔伊德 和 建造 一个 教会 , 哪个 站立 之间 他们 两个都
['aʊər] [ˌeɪˌdʒi:'ɛsˌti:] ['seɪləm] .
ower agst Salem .
所有者 反对 塞勒姆 .

这两人合二为一，建造了一座教堂，这座教堂矗立在他们两人之间，与塞勒姆隔海相望。

['seɪləm] . — [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['seɪləm] ['rɪvə(r)] [stændz] [ɒn] [ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] [ðə; ði] [taʊn]
Salem . — On the South side of Salem River stands on a peninsula the Towne
塞勒姆 . — 在 这 南 边 的 塞勒姆 河 站立 在 一个 半岛 这 汤恩
[ɒv; əv] ['seɪləm] ,
of Salem ,
的 塞勒姆 ,

塞勒姆——塞勒姆镇坐落在塞勒姆河南岸的一个半岛上。

- [sʌm; səm] [jɪrz] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
setled some yeares by a few people befor the Patent of the
- 一些 年 经过 一个 很少 人们 之前 这 专利 的 这
- [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] .
Massachusits was granted .
- 曾是 的确 .

在马萨诸塞州专利颁布之前几年，这里就有人定居下来了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [kə'məʊdiəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,
It is very commodious for fishing ,
它 是 非常 宽敞的 为了 钓鱼 ,

它非常适合捕鱼，

[ænd; ənd] ['meni] [vɛsəlz] [hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ( [ɪk'sept] ['bɒstən] ) [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [æz; əz]
and many Vessells have been built there and ( except Boston ) it hath as
和 许多 船舶 有 到过 建造 那里 和 ( 除了 波士顿 ) 它 有 作为
[mʌtʃ] [treɪd] [æz; əz] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] [bəuθ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .
much Trade as any place in New England both inland and abroad .
很多 贸易 作为 任何 地方 在 新的 英格兰 两个都 内陆 和 国外 .

那里建造了许多船只，（除波士顿外）它的贸易量与新英格兰内陆和海外的任何地方一样多。

['mɑ:blhed] [ɔ:(r)] [fɔɪ] . — [tu:] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)]
Marblehead or Foy . — Two miles below this Towne on the Southside of the Harbor
马布尔黑德 或者 福伊 . — 二 英里 以下 这 汤恩 在 这 南区 的 这 港口
[baɪ] [ðə; ði] [si:] [saɪd] [laɪ'ɛθ] ['mɑ:blhed] [ɔ:(r)] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪn] [nju:]
by the sea side lyeth Marblehead or ffoy the greatest Towne for ffishing in New
经过 这 海 边 莱斯 马布尔黑德 或者 - 这 最 汤恩 为了 - 在 新的
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

马布尔黑德或福伊。——在港口南侧海边，距离本镇两英里处，坐落着马布尔黑德或福伊，它是新英格兰最大的渔业城镇。

[lɪn] . — [faɪv] [maɪlz] ['westwəd] [laɪ'ɛθ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [lɪn] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [si:] [saɪd] ,
Lynne . — Five miles Westward lyeth the Towne of Lynne along by the sea side ,
琳恩 . — 五 英里 向西 莱斯 这 汤恩 的 琳恩 沿着 经过 这 海 边 ,

林恩镇——向西五英里，沿着海边，便是林恩镇。

[ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['aɪən]

**and two miles aboue it within the bounds of it are the greatest Iron**

和 二 英里 以上 它 之内 这 界限 的 它 是 这 最 铁

[wɜːks] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] ,

**works erected for the most part at the charge of some Merchants ,**

作品 竖立 为了 这 最多 部分 在 这 收费 的 一些 商人 ,

在它方圆两英里内，有规模最大的钢铁厂，这些钢铁厂大多是由一些商人出资建造的。

---

[ænd; ənd] [dʒentəlmɪn] [hɪə(r)] [rɪzaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kɒst] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] 14000£ ,

**and Gentlmen here resideing and cost them about 14000£ ,**

和 先生们 这里 居住地 和 成本 他们 关于 14000£ ,

以及居住在这里的绅士们，花费了他们大约14000英镑。

---

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'siːvd] [ə'baʊt] [sɪks] [jɪrz] [sɪns] [ɪn'dʒʊrɪəsli] ['aʊtɪd] [ɒv; əv]

**who were as it is conceived about six yeares since Injuriously outted of**

WHO 是 作为 它 是 构思 关于 六 年 自从 有害地 出柜 的

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['əʊnə(r)z] . -

**them to the great prejudice of the Country and Owners . 13**

他们 到 这 伟大的 偏见 的 这 国家 和 所有者 . -

据推测，大约六年前，他们被恶意地驱逐出境，给国家和所有者造成了极大的损害。13

---

['riːdɪŋ] . — [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['aɪən] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [taʊn] ,

**Reading . — Three miles above the Iron Worke in the Country is a pretty Towne ,**

阅读 . — 三 英里 多于 这 铁 工作 在 这 国家 是 一个 漂亮的 汤恩 ,

雷丁——在乡村铁厂上方三英里处，有一个漂亮的小镇。

---

[kɔːld] ['riːdɪŋ] , [wɪtʃ] [æz; əz] [ɔːl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [taʊnz] [dəʊ] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['hʌzbəndri] .

**called Reading , which as all inland Townes doe live by Husbandry .**

称为 阅读 , 哪个 作为 全部 内陆 汤斯 雌鹿 居住 经过 畜牧业 .

雷丁镇，和所有内陆城镇一样，以农业为生。

---

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪən] [wɜːk] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] ,

**The people have implyment also at the Iron work in digging of myne ,**

这 人们 有 实施 还 在 这 铁 工作 在 挖掘 的 我的 ,

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] .

**and cutting of wood .**

和 切割 的 木头 .

人们还在钢铁厂从事采矿和伐木等工作。

---

['rʌmni] [mɑːʃ] . — [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪənwɜːk] [baɪ] [ðə; ði] ['siːsaɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mɑːʃ]

**Rumney Marsh . — Two miles from the Ironwork by the Seaside is a large Marsh**

拉姆尼 沼泽 . — 二 英里 从 这 铁工 经过 这 海滨 是 一个 大的 沼泽

[kɔːld] - [mɑːʃ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] - ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [maɪlz] .

**called Rummney Marsh and between that and Winnisime being about 2 miles .**

称为 - 沼泽 和 之间 那 和 - 存在 关于 2 英里 .

拉姆尼沼泽——距离海边的铁厂两英里处有一片名为拉姆尼沼泽的大沼泽，而拉姆尼沼泽到温尼西姆之间大约有 2 英里。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [gʊd] [fɑːrmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [bɒstoʊn] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [met]

**There are many good farmes belonging to Bostone , which have a Metting**

那里 是 许多 好的 农场 属于 到 博斯万 , 哪个 有 一个 会议

[haʊs] ,

**House ,**

房子 ,

波士顿拥有许多优质农场，每个农场都设有集会所。

---

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [iːz] .

**as it were a Chapel of Ease .**

作为 它 是 一个 教堂 的 舒适 .

就像一座附属小教堂。

\- . — [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['rʌmni] [mɑːʃ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] [mɪstɪk]
**Winnisime . — Two miles Sowth from Rumney Marsh on the North side of Mistick**
\- . 一 二 英里 播种 从 拉姆尼 沼泽 在 这 北 边 的 米斯蒂克
['rɪvə(r)][ɪz] - [wɪtʃ] [ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
**River is Winnisime which though but a few houses on it ,**
河 是 - 哪个 尽管 但 一个 很少 房屋 在 它 ，

温尼西姆——温尼西姆位于米斯蒂克河北岸，距离拉姆尼沼泽以南两英里处，虽然那里只有几栋房子，

[jet] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] menc˜ond [wʌn] [haʊs] [jet] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
**yet deserves to be menc˜ond One house yet standing there which is the Antientest**
然而 值得 到 是 menc˜ond 一 房子 然而 常设 那里 哪个 是 这 反测试
[haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['gʌvərmənt] ,
**house in the Massachusetts Goverment ,**
房子 在 这 马萨诸塞州 政府 ，

然而，值得一提的是，那里仍然屹立着一座房子，它是马萨诸塞州政府最古老的建筑。

[ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ai] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] -
**a house which in the yeare 1625 I fortified with a Pillizado and fflankers**
一个 房子 哪个 在 这 年份 - 我 强化 和 一个 - 和 -
[ænd; ənd] - [bəuθ] [bɪloʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɔːd] [ðə; ði]['ɪndiənz] [huː] [æt; ət]
**and gunnes both belowe and above in them which awed the Indians who at**
和 - 两个都 下面 和 多于 在 他们 哪个 敬畏 这 印度人 WHO 在
[ðæt] [taɪm][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
**that time had a mind to Cutt off the English ,**
那 时间 有 一个 头脑 到 卡特 离开 这 英语 ，

1625年，我加固了一座房子，在房子里设置了皮利扎多防线、侧翼防御工事以及上下两处的火炮，这让当时打算切断英国人退路的印度人感到畏惧。

[ðeɪ] [wʌns] [feɪst] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [rəsiːviɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌls] ['nevə(r)] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ɔːl'ðəʊ] (
**They once faced it but receiveing a repulse never attempted it more although (**
他们 一次 面对 它 但 接收 一个 击退 绝不 尝试过 它 更多的 虽然 （
[æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [kənfɛs] ) [ðeɪ] [ ri'pent ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [jɪrz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [səʊ]
**as now they confesse ) they repented it when about 2 yeares after they saw so**
作为 现在 他们 坦白 ） 他们 悔改 它 什么时候 关于 2 年 后 他们 锯 所以
['meni] ['ɪŋglɪʃ] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
**many English come over .**
许多 英语 来 超过 .

他们曾经尝试过，但遭到拒绝后就再也没有尝试过，尽管（正如他们现在承认的那样）大约两年后，当他们看到很多英国人过来时，他们后悔了。

['mɔːldən] . — [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] - ['westwəd] [stændz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] [kɔːld]
**Mauldon . — Two miles above Winnisime Westward stands a small Country Towne called**
莫尔顿 . 一 二 英里 多于 - 向西 站立 一个 小的 国家 汤恩 称为
['mɔːldən] ,
**Mauldon ,**
莫尔顿 ，

莫尔顿——在温尼西姆以西两英里处，坐落着一个名为莫尔顿的小镇。

[huː] [ɪmplɔɪ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [taʊn]
**who imploy themselves much in ffurnishing the Towne of Boston and Charles Towne**
WHO 雇用 他们自己 很多 在 - 这 汤恩 的 波士顿 和 查尔斯 汤恩
[wɪð] [wʊd] ,
**with wood ,**
和 木头 ，

他们主要从事为波士顿和查尔斯顿镇提供木材的工作，

['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz][tuː; tə] [bɪld] [wɪ'θɔːl] .
**Timber and other Materials to build withall .**
木材 和 其他 材料 到 建造 以及所有 .

木材和其他建筑材料。

- . — ['fəʊ.ə] [ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] ['moʊldən] [west] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn]
**Wooburne . — Fower or five miles above Mouldon West is a more considerable Towne**
- . — 花朵 或者 五 英里 多于 莫尔顿 西方 是 一个 更多的 大量 汤恩
[kɔːld] - ,
**called Wooburne ,**
称为 - ,

伍伯恩——在莫尔顿西边四五英里处，有一个规模较大的城镇，名叫伍伯恩。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [baɪ] - [ðə; ði] [siː] [taʊnz] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [æz; əz] ['kɔːrn] [ænd; ənd] [fleʃ] ,
**they live by ffurnishing the Sea Townes with Provisions as Corne and Flesh ,**
他们 居住 经过 - 这 海 汤斯 和 条款 作为 角膜 和 肉 ,

他们以向沿海城镇供应粮食（如玉米和肉类）为生。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] - [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] .
**and also they ffurnish the Merchants with such goods to be exported .**
和 还 他们 - 这 商人 和 这样的 商品 到 是 导出 .

他们还向商人提供此类待出口的货物。

[tʃɑːlz] [taʊn] . — [wʌn] [maɪl] [frɒm; frəm] - ['krɒsɪŋ] [mɪstɪk] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
**Charles Towne . — One mile from Winnisime crossing Mistick River is the Towne of**
查尔斯 汤恩 . — 一 英里 从 - 过境 米斯蒂克 河 是 这 汤恩 的
[tʃɑːlz] [taʊn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːrθsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] ,
**Charles Towne standing on the Northside of the Mouth of Charles River ,**
查尔斯 汤恩 常设 在 这 北侧 的 这 嘴 的 查尔斯 河 ,

查尔斯镇——从温尼西姆出发，穿过米斯蒂克河一英里，就到了查尔斯镇，它位于查尔斯河口的北岸。

[ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['gʌvənmənt] .
**It Challengeth the second place of Antiquitie in the Massachusetts Government .**
它 挑战 这 第二 地方 的 古董 在 这 马萨诸塞州 政府 .

它挑战了古代在马萨诸塞州政府中第二重要的地位。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['meni] ['juːsfəl] ['hændɪˌkrɑːftsmən]
**It hath some considerable Merchants in it and many usefull handicraftsmen**
它 有 一些 大量 商人 在 它 和 许多 有用的 手工艺人
[ænd; ənd] ['meni] [gʊd] ['fɑːrmərz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
**and many good farmers belonging to it .**
和 许多 好的 农民 属于 到 它 .

那里有一些相当可观的商人，许多有用的手工艺人和许多优秀的农民。

['keɪmbrɪdʒ] . — [θriː] [maɪlz] [ðɪs] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
**Cambridge . — Three miles aboue this stands on the same River the Towne of**
剑桥 . — 三 英里 以上 这 站立 在 这 相同的 河 这 汤恩 的
['keɪmbrɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
**Cambridge in which there is a Colledge a Master and some Number of**
剑桥 在 哪个 那里 是 一个 学院 一个 掌握 和 一些 数字 的
['stjʊdnts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;
**Students belonging to it ;**
学生 属于 到 它 ;

剑桥——在此地以北三英里处，同一条河上坐落着剑桥镇，镇上有一所学院，一位院长和一些学生；

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [hæv; həv] [kʌm] ['meni] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
**out of which there have come many into England ,**
出去 的 哪个 那里 有 来 许多 进入 英格兰 ,

其中许多人后来去了英国。

[ðə; ði] [taʊn] [hæθ] ['meni] [greɪt] - [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . -
**The Towne hath many great ffarmes belonging to it . 14**
这 汤恩 有 许多 伟大的 - 属于 到 它 . -

该镇拥有许多大农场。14

['wɔːtə(r)] [taʊn] . — [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] ['wɔtə] [taʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] ['riːtʃɪŋ] [baɪ][jiː; ji]
Water Towne . — Joyning to this is Watter Towne , a great Towne reaching by ye
水 汤恩 . — 乔宁 到 这 是 水 汤恩 , 一个 伟大的 汤恩 到达 经过 是的
['rɪvə(r)][saɪd] [tuː] [maɪlz] ,
River Side two miles ,
河 边 二 英里 ,

水镇——与之相伴的是水镇，这是一个沿着河岸延伸两英里的大城镇。

[ænd; ənd] [hæθ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] - ,
and hath belonging to it very many and great ffarmes ,
和 有 属于 到 它 非常 许多 和 伟大的 - ,

它拥有许多大农场，

[ə'baʊt] [ðə; ði]['uːpər][end][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] .
about the uper end of this Towne are the ffalls of Charles River .
关于 这 上 结尾 的 这 汤恩 是 这 - 的 查尔斯 河 .

小镇上游附近是查尔斯河瀑布。

['kɒŋkɔːd] . — [ə'bʌv] [twelv] [maɪlz] [ə'bʌv] ['wɔtə] [taʊn] [ɪz][æn; ən][ɪn] - [lænd] [taʊn] [kɔːld]
Concord . — Above Twelve miles above Watter Towne is an In - land Towne called
和睦 . — 多于 十二 英里 多于 水 汤恩 是 一个 在 - 土地 汤恩 称为
['kɒŋkɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ'εθ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [ai] [kən'siːv] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːst]
Concord It lyeth on the River Meromack I conceive about 20 miles above the first
和睦 它 莱斯 在 这 河 - 我 构想 关于 - 英里 多于 这 第一的
- [bʌt; bət] [gʊd] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪn] [smɔːl] [boʊts][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
ffalls but good passing on it there in small Boats from place to place .
- 但 好的 通过 在 它 那里 在 小的 船 从 地方 到 地方 .

康科德——沃特镇上游十二英里处有一个内陆小镇，名叫康科德。它位于梅罗马克河上。我估计它在第一处瀑布上游大约二十英里处，但乘坐小船从一处到另一处在河上航行很方便。

[ðeɪ] [səb'sɪst] [ɪn] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv][keɪtəl] .
They subsist in Husbandry and breeding of Catle .
他们 生存 在 畜牧业 和 选育 的 猫 .

他们以畜牧业和牛的养殖为生。

[sʌdbəri] . — [ə'baʊt] [fɔːr][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz] [mɔː(r)] ['sʌðəli] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ] [taʊn]
Sudbury . — About 4 or 5 Miles more Southerly on the same River is a Towne
萨德伯里 . — 关于 4 或者 5 迈尔斯 更多的 南风 在 这 相同的 河 是 一个 汤恩
[kɔːld] [sʌdbəri] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] ,
called Sudbury a very pleasant place ,
称为 萨德伯里 一个 非常 令人愉快的 地方 ,

萨德伯里——再往南大约4到5英里，同一条河上有一个叫萨德伯里的小镇，那是一个非常宜人的地方。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] & [ə'gɛn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
the River runing to & againe in it ,
这 河 跑步 到 & 再次 在 它 ,

河流在其中往返，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] ['eksələnt] - [bəuθ] [wɪð] [hʊks] & [laɪnz] [ænd; ənd] [nɛts] ,
In which I have seen Excellent ffishing both with hooks & Lynes and Netts ,
在 哪个 我 有 已见 出色的 - 两个都 和 钩子 & 莱恩斯 和 网 ,

我曾亲眼目睹过用鱼钩、鱼线和渔网进行精彩的捕鱼表演。

[ðeɪ] [plɑːnt][ænd; ənd] [briːd] [keɪtəl] , [ænd; ənd] [gɛt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] - [ˌdʌbljuː'tiː][ðə; ði] ['ɪndiənz]
They plant and breed Catle , and gett something by Tradeing wt the Indians
他们 植物 和 品种 猫 , 和 获取 某物 经过 - 重量 这 印度人
.
.
.

他们种植作物、饲养牛群，并通过与印第安人进行贸易来获取资源。

- . — [ə'baʊt] [ten] [ɔ:(r)] [maɪlz] [ði:z] [tu:] [taʊnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri:] [taʊn]
**Nashoway . — About ten or twelfe miles aboue these Two Townes is a Countrey Towne**
- . — 关于 十 或者 十二 英里 以上 这些 二 汤斯 是 一个 国家 汤恩
[kɔ:ld] - [fɜ:st] [bɪ'gʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [treɪd] ,
**called Nashoway first begun for Love of the Indians Trade ,**
称为 - 第一的 开始 为了 爱 的 这 印度人 贸易 ,

纳肖威——在这两个城镇上方大约十到十二英里处，有一个名为纳肖威的乡村小镇，最初是为了与印第安人进行贸易而建立的。

---

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ji:; ji] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['plezntnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæθ]
**but since the ffertility of ye Soyle and pleasantness of the River hath**
但 自从 这 - 的 是的 索伊尔 和 愉悦 的 这 河 有
[ɪn'vaɪtɪd] ['meni] [mɔ:(r)] .
**invited many more .**
受邀 许多 更多的 .

但由于土地肥沃，河流宜人，吸引了更多的人前来。

---

[ðeə(r)] [ɪz] ['eksələnt] ['sæmən] [ænd; ənd] [traʊt] .
**There is Excellent Salmon and Trout .**
那里 是 出色的 三文鱼 和 鳟鱼 .

这里有品质极佳的鲑鱼和鳟鱼。

---

[naʊ] [wi:; wi] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['rɪvə(r)] [ə'gen] [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [ðə; ði]
**Now we must returne to the mouth of Charles River againe or rather the**
现在 我们 必须 返回 到 这 嘴 的 查尔斯 河 再次 或者 相当 这
['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - ,
**entrance of the Bay of Massachusits ,**
入口 的 这 湾 的 - ,

现在我们必须再次回到查尔斯河口，或者更确切地说，是马萨诸塞湾的入口处。

---

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [θri:] ['entrənsiz] , [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
**It hath three entrances , two of them difficult and dangerous without a**
它 有 三 入口 , 二 的 他们 难的 和 危险的 没有 一个
[gʊd] [wɪnd] [ænd; ənd] .
**good wind and Pylot .**
好的 风 和 派洛特 .

它有三个入口，其中两个入口在没有顺风和皮洛特的情况下既困难又危险。

---

[ðə; ði] ['sʌðərˌmoʊst] [kɔ:ld] - [ɪn] [ðə; ði] ['ju:ʒʊəl] [´tʃænəl] ;
**The Southermost called Nasascot in the usuall Channell ;**
这 最南端 称为 - 在 这 通常 频道 ;

最南端的纳萨斯科特在通常的海峡中；

---

[wɪn] [ðɪs] [beɪ] [ɑ:(r); ə(r)] - [ɔ:(r)] - ['prɪti] ['aɪlənds] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jəʊ] [mʌst; məst]
**win this Bay are 12 or 13 pretty Islands between some of which yow must**
赢 这 湾 是 - 或者 - 漂亮的 岛屿 之间 一些 的 哪个 哟 必须
['seɪl] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] [li:gz] [bɪ'fɔ:(r)] [jəʊ] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] ['bɒstən] [rəʊd] [jəʊ] [mʌst; məst] ['pæseɪ]
**saile about 2 leagues before yow come up to Boston Rode yow must passe**
赛尔 关于 2 联赛 前 哟 来 向上 到 波士顿 罗德 哟 必须 过去
[wɪ'ðɪn] ['hælf] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [lenθ] [ɒv; əv] ['kɑ:s(ə)l] ['aɪlənd] ,
**within halfe a Cable lenth of Castle Island ,**
之内 半 一个 电缆 长度 的 城堡 岛 ,

在这个海湾里有12或13个美丽的小岛，其中一些岛屿之间你必须航行大约2里格才能到达波士顿路，你必须从城堡岛半链长的地方经过。

---

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] - [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bætri] [bɪ'ləʊ] , [klɑ:s] [baɪ] ['haɪˌwɔ:tər] [mɑ:rk] ,
**on which is a ffort above and a strong Battery below , closs by Highwater marke ,**
在 哪个 是 一个 - 多于 和 一个 强的 电池 以下 , 关 经过 洪水 市场 ,

其上方有一座坚固的堡垒，下方有一座强大的炮台，靠近高水位标志。

[ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][aɪ] [kən'siːv] [ðeə(r)][biː; bi] [gʊd] [gʌnz] .

**on this Island I conceive there be thirtie good Gunns .**

在 这 岛 我 构想 那里 是 三十 好的 冈斯 .

我认为这个岛上应该有三十门好枪。

['bɒstən] . — [tuː] [maɪlz] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['bɒstən] ,

**Boston . — Two miles aboue this Island is the Towne of Boston ,**

波士顿 . — 二 英里 以上 这 岛 是 这 汤恩 的 波士顿 ,

波士顿——这座岛屿以东两英里处就是波士顿镇。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ['laɪɪŋ] ['plezntli] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sendɪŋ]

**the Metrapolis of New England lying pleasantly on a plaine and the ascending**

这 - 的 新的 英格兰 说谎 愉快 在 一个 平原 和 这 上升

[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [maʊnt] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪdl] [ɒv; əv][jiː; ji] [pleɪn] ,

**of a High Mount which lyes about the midle of ye plaine ,**

的 一个 高的 山 哪个 碱液 关于 这 中部 的 是的 平原 ,

新英格兰的大都会坐落在平坦的平原上，平原中央耸立着一座高山。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [ɪk'sept] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ɒv; əv][lænd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɒn]

**The wholl Towne is an Island except two Hundred paces of land at one place on**

这 整个 汤恩 是 一个 岛 除了 二 百 步幅 的 土地 在 一 地方 在

[ðə; ði] ['saʊθˌsaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['pɒpjələs] .

**the Southside it is large and very populous .**

这 南区 它 是 大的 和 非常 人口众多 .

整个城镇就像一座岛屿，只有南边有一处两百步长的陆地，它面积很大，人口非常稠密。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [tuː] ['hænsəm] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ,

**It hath two handsome Churches in it , a handsome market place ,**

它 有 二 英俊的 教堂 在 它 , 一个 英俊的 市场 地方 ,

城里有两座漂亮的教堂，一个漂亮的集市，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['steɪtˌhaʊs] .

**and in the midest of it a Statehouse .**

和 在 这 中间 的 它 一个 州议会大厦 .

而州议会大厦就位于其中。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] - [fʊl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɒn]

**In the Towne are fouer full companys of ffoote and a Troope of horse On**

在 这 汤恩 是 - 满的 公司 的 - 和 一个 部队 的 马 在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɔːt] ,

**the Southeast side of the Towne on a little Hill there is a Fort ,**

这 东南 边 的 这 汤恩 在 一个 小的 爬坡道 那里 是 一个 堡 ,

镇上有四个完整的步兵连和一个骑兵队。镇东南侧的小山上有一个堡垒。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bætəri] [bəuθ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] [gʌnz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ðem; ðəm]

**and under it a Batterie both having a dozen of Gunns or more in them**

和 在下面 它 一个 电池 两个都 拥有 一个 打 的 冈斯 或者 更多的 在 他们

, and15

**, and15**

, and15

其下设一个炮兵连，两连均配备十二门或更多火炮，15

[ɒn][ðə; ði] [ˌnɔː'θiːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][sɪks] [gʌnz] [kə'mɑːndɪŋ]

**on the Northeast side of the Towne there is a Battery of 6 Gunns commanding**

在 这 东北 边 的 这 汤恩 那里 是 一个 电池 的 6 冈斯 指挥

[ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] ,

**the Rode and the entrance of Charles River ,**

这 罗德 和 这 入口 的 查尔斯 河 ,

城镇东北侧有一座拥有6门大炮的炮台，扼守着罗德河和查尔斯河的入口。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [təʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [stræts] [ɑː(r); ə(r)]
and on the tope of the Hill aboue the Towne and in the strats are
和 在 这 顶 的 这 爬坡道 以上 这 汤恩 和 在 这 策略 是
[sɛ'vɜːrəl] [gʊd] [gʌnz] ,
severall good Gunns ,
几个 好的 冈斯 ,

在城镇上方的小山顶上和山坡上，有好几门好枪。

---

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] - [wel] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz]
The Towne is full of good shopps well furnished with all kind of Merchandize
这 汤恩 是 满的 的 好的 - 出色地 提供 和 全部 种类 的 商品
[ænd; ənd] ['meni] [ ɑː'tifisə ] ,
and many Artificers ,
和 许多 工匠 ,

镇上有很多商品琳琅满目的商店，还有许多工匠。

---

[ænd; ənd] [trædz] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] .
and Trad's men of all sorts .
和 传统 男人 的 全部 排序 .

以及特拉德手下形形色色的人。

---

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [jiː; ji] ['dʒɛnərəli] ['kwɔːtə(r)] [kɔːt] -
In this Towne are kept the Courts of Election ye Generall quarter Court besids
在 这 汤恩 是 保留 这 法院 的 选举 是的 一般 四分之一 法庭 -
[ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːts] .
the Country Courts .
这 国家 法院 .

本镇设有选举法庭、普通区法庭和乡村法庭。

---

- . — [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
Roxberry . — About two miles to the Southward of Boston is the Towne of
- . — 关于 二 英里 到 这 向南 的 波士顿 是 这 汤恩 的
- .
Roxberry .
- .

罗克斯伯里——罗克斯伯里镇位于波士顿以南约两英里处。

---

[ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] ['bɒstən] ['kɒmz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
The sea which surrounds Boston comes on both sides of it .
这 海 哪个 周围环境 波士顿 来 在 两个都 侧面 的 它 .

波士顿两侧都濒临大海。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] - ,
It is well seatted ,
它 是 出色地 - ,

它位置很好，

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [laɪ'ɛθ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ə; eɪ] [smɔːl] - [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
for the Body of the Towne lyeth on both sides a small Rivolet of water .
为了 这 身体 的 这 汤恩 莱斯 在 两个都 侧面 一个 小的 - 的 水 .

城镇主体两侧各有一条小溪。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kən'sɪdərəb(ə)l] - [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [baɪ] - [ɪz]
There are many considerable ffarmes belonging to it , and by Farmeing is
那里 是 许多 大量 - 属于 到 它 , 和 经过 - 是
[ðeə(r)] [məʊst] [səbsɪstəns] .
there most subsistance .
那里 最多 生存 .

它拥有许多相当大的农场，农业是其主要生存方式。

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] . — [tuː] [maɪlz] [nɪə(r)] [iːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [laɪ'ɛθ] ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] ,
**Dorchester . — Two miles near east from this Towne lyeth Dorchester ,**
多切斯特 . — 二 英里 靠近 东方 从 这 汤恩 莱斯 多切斯特 ,

多切斯特——距离此镇东两英里处是多切斯特镇。

[wɪtʃ] [kleɪmz] [ðə; ði] [θɜːd] ['dɪgnəti] [æz; əz] ['biːɪŋ] [jiː; ji] [θɜːd] [taʊn] - [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
**which claimes the third dignity as being ye third Towne setled by the English in the year 1630 .**
哪个 索赔 这 第三 尊严 作为 存在 是的 第三 汤恩 - 经过 这 英语 在 这 年 - .

它自称是英国人在 1630 年建立的第三个城镇，享有第三高的荣誉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɑːdʒ] [baʊndz] [ɒn] [ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['gælənt] [fɑːrmz] ,
**They are a very industrious people , and have large bounds on wch are many gallant Farmes ,**
他们 是 一个 非常 勤劳 人们 , 和 有 大的 界限 在 wch 是 许多 英勇 农场 ,

他们是一个非常勤劳的民族，拥有大片土地，上面有很多优秀的农场。

[baɪ] [ðiːz] [baʊndz] [ruːnz] [ðə; ði] [mæsətʃuːsəts] ['rɪvə(r)] .
**by these bounds runes the Massachusets River .**
经过 这些 界限 符文 这 马萨诸塞州 河 .

马萨诸塞河就流淌在这些边界之间。

['dɛdəm] . — [ænd; ənd] [ɒn] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] [stændz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['dɛdəm] [ə'baʊt] [eit] [maɪlz] ['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ɔː(r)] - ,
**Dedham . — And on Charles River stands the Towne of Dedham about 8 Miles either from Boston or Roxberry ,**
戴德姆 . — 和 在 查尔斯 河 站立 这 汤恩 的 戴德姆 关于 8 迈尔斯 任何一个 从 波士顿 或者 - ,

戴德姆——戴德姆镇坐落在查尔斯河畔，距离波士顿或罗克斯伯里大约8英里。

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] - [ɪn] [ðɪs] [taʊn] - ['meni] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['bʊtʃəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [vent] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪn] ['bɒstən] .
**a very pleasant place and the River affoords plenty of good ffish In this Towne leiveth many Bisquett makers and Butchers and have Vent enough for their Commodities in Boston .**
一个 非常 令人愉快的 地方 和 这 河 费用 很多 的 好的 - 在 这 汤恩 - 许多 - 制造商 和 屠夫 和 有 发泄 足够的 为了 他们的 商品 在 波士顿 .

这是一个非常宜人的地方，河流盛产优质鱼类。这个小镇居住着许多饼干制造商和肉贩，并且有足够的销路将他们的商品销往波士顿。

- . — [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dɛdəm] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] - [lænd] [taʊn] [kɔːld] - [hænsəmli] - [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] .
**Medfeild . — Five or six Miles from Dedham is a small in - land Towne called Medifield handsomly seatted for Farming and breeding of Cattle .**
- . — 五 或者 六 迈尔斯 从 戴德姆 是 一个 小的 在 - 土地 汤恩 称为 - 英俊 - 为了 农业 和 选育 的 牛 .

梅德菲尔德——距离德德姆五六英里处，有一个名为梅德菲尔德的内陆小镇，风景优美，以农业和畜牧业而闻名。

['breɪnˌtriː] . — [θriː] [ɔː(r)] - [maɪlz] ['saʊθwəd] [ɪz] [ə; eɪ] [taʊn] [wʌns] [kɔːld] [maʊnt] - , [naʊ] ['breɪnˌtriː] .
**Braintree . — Three or fouer miles Southward is a Towne once called Mount Wolaston , now Braintree .**
布伦特里 . — 三 或者 - 英里 向南 是 一个 汤恩 一次 称为 山 - , 现在 布伦特里 .

布伦特里——往南三四英里处有一个曾经叫做芒特沃拉斯顿的小镇，现在叫布伦特里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['grɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn]
**There was a Patent granted for a considerable tract of land in**
那里 曾是 一个 专利 的确 为了 一个 大量 通道 的 土地 在
[ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] [tuː; tə] [ kæpt] ['wuləstən; 'wɔ-] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)]
**this place in the yeare 1632 or thereabouts to Capt Wollaston and Mr**
这 地方 在 这 年份 - 或者 大约 到 船长 沃拉斯顿 和 先生
['tɒməs] ['mɔːt(ə)n] .
**Thomas Morton .**
托马斯 莫顿 .

大约在 1632 年，沃拉斯顿上尉和托马斯·莫顿先生获得了此地一大片土地的专利。

['wuləstən; 'wɔ-] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['mɔːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['bænɪʃt] , [hɪz; ɪz] [haʊs]
**Wollaston returned for England and Morton was banished , his house**
沃拉斯顿 返回 为了 英格兰 和 莫顿 曾是 被放逐 , 他的 房子
['faɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
**fired before his face ,**
被解雇 前 他的 脸 ,

沃拉斯顿返回英格兰，莫顿被驱逐，他的房子在他面前被烧毁。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] - [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə'fens] [ai] [nəʊ] [nɒt] [huː]
**and he sent prissoner to England but for what offence I know not who**
和 他 发送 - 到 英格兰 但 为了 什么 罪行 我 知道 不是 WHO
[sʌm; səm] [jɪrz] ['ɑːftə(r)] ( ['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [leɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ) [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
**some yeares after ( nothing being laid to his Charge ) returned for New**
一些 年 后 ( 没有什么 存在 铺设 到 他的 收费 ) 返回 为了 新的
['ɪŋglənd] ,
**England ,**
英格兰 ,

他将一名囚犯送往英国，但我不知道他犯了什么罪；几年后（没有任何指控），这名囚犯返回了新英格兰。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ ˌæpri'hend ] [ænd; ənd] [kiːpt] [ɪn] [ðə; ði] Com¯on [ə; eɪ]
**where he was soon after apprehended and keept in the Com¯on Goale a**
在哪里 他 曾是 很快 后 被捕 和 保留 在 这 Com¯on 进球 一个
[həʊl] ['wɪntə(r)] ,
**whole winter ,**
所有的 冬天 ,

不久之后他便被抓获，并在康芒监狱关押了一个冬天。

['nʌθɪŋ] [leɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʊki] [njuː] ['keɪnən]
**nothing laid to his Charge but the writeing of a Booke entituled New Canaan**
没有什么 铺设 到 他的 收费 但 这 写作 的 一个 书 标题 新的 迦南
,
**,**
,

他唯一的任务就是撰写一本名为《新迦南》的书。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truːist] [dɪs'krɪpʃən] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
**which indeed was the truest discription of New England as then it was**
哪个 的确 曾是 这 最真实的 描述 的 新的 英格兰 作为 然后 它 曾是
[ðæt]
**that**
那

这的确是对当时新英格兰最真实的描述。

['juːər] [ai] [sɔː] .
**euer I saw .**
欧尔 我 锯 .

我看到了。

[ðə; ði] [ə'fens] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [tuː] [ðeɪ] [nɒt] - [ðə; ði]
**The offence was he had touched them too neare they not proveing the**
这 罪行 曾是 他 有 感动 他们 也 附近 他们 不是 - 这
[tʃɑːdʒ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [set] [luːs] ,
**charge he was sett loose ,**
收费 他 曾是 设置 松动的 ,

他被指控的罪名是触碰她们的距离太近，但由于指控不成立，他被释放了。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [daɪd] , [hæv] as16
**but soone after dyed , haveing as16**
但 很快 后 染色 , 拥有 as16

但染色后不久，就出现了 as16

[hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [məʊst] [bɪ'liːvd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [beɪn] [baɪ] [hɑːd] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [feə(r)] [ɪn]
**he said and most believed received his bane by hard lodging and fare in**
他 说 和 最多 相信 已收到 他的 祸根 经过 难的 住宿 和 票价 在
['prɪz(ə)n] .
**prison .**
监狱 .

他说，而且大多数人都相信，他在监狱里吃喝拉撒睡都十分艰苦，这是他遭受厄运的原因。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [jiː; ji] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mædʒəstræts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [baɪ] [ðem; ðəm]
**This was done by ye Massachusetts Magistrats and the land by them**
这 曾是 完毕 经过 是的 马萨诸塞州 地方法官 和 这 土地 经过 他们
[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
**disposed of .**
处置 的 .

此事由马萨诸塞州地方法官办理，土地也由他们处置。

[ˌaɪ 'tiː] [ səb'sist ] [baɪ] - [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['bɒstən] [wɪð] [wʊd] .
**It subsists by raiseing provisions , and furnishing Boston with wood .**
它 存在 经过 - 条款 , 和 家具 波士顿 和 木头 .

它以生产粮食和向波士顿供应木材为生。

['weɪməθ] . — [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hens] - [ɪz] [jiː; ji] [taʊn] [ɒv; əv]
**Weymouth . — Two or three miles from hence Sowthward is ye Towne of**
韦茅斯 . — 二 或者 三 英里 从 因此 - 是 是的 汤恩 的
['weɪməθ] ,
**Weymouth ,**
韦茅斯 ,

韦茅斯——从这里向南两三英里就是韦茅斯镇。

[weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] , & [liːv] [æz; əz] [ðeə(r)] [huː]
**wherein are some quantity of Inhabitants , & leive as their neibors who**
其中 是 一些 数量 的 居民 , & 莱夫 作为 他们的 邻居 WHO
[hæv; həv] ['kɒmɜːs] [wɪð] ['bɒstən] .
**have commerce with Boston .**
有 商业 和 波士顿 .

其中有一些居民，他们与波士顿有商业往来，过着与波士顿为邻的生活。

['haɪəm] . — [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hens] ['iːstəli] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] -
**Higham . — Three Miles from hence Easterly on the South shoare of Massachusits**
海厄姆 . — 三 迈尔斯 从 因此 东风 在 这 南 肖尔 的 -
[beɪ] [ɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['haɪəm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [taʊn] [sə'plaɪɪŋ] ['bɒstən] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [wʊd] ,
**Bay is the Towne of Higham a handsome Towne supplying Boston also with wood ,**
湾 是 这 汤恩 的 海厄姆 一个 英俊的 汤恩 供应 波士顿 还 和 木头 ,

海厄姆——从这里向东三英里，在马萨诸塞湾南岸，就是海厄姆镇，这是一个美丽的城镇，也为波士顿供应木材。

['tɪmbə(r)] , ['leðə(r)] [ænd; ənd] [bɔːd] , [sʌm; səm][mɑːsts][ɑː(r); ə(r)][hæd; həd][ðeə(r)][ænd; ənd][stɔː(r)][ɒv; əv]
**timber , leather and board , Some Masts are had there and store of**
木材 , 皮革 和 木板 , 一些 桅杆 是 有 那里 和 店铺 的
[prə'vɪʒ(ə)nz] .
**provisions .**
条款 .

那里有木材、皮革和木板，一些桅杆和补给品。

---

[hʌl] . — [θriː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] ['tendɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
**Hull . — Three Miles further tending more to the East ,**
赫尔 . — 三 迈尔斯 更远 倾向于 更多的 到 这 东方 ,

赫尔——再往东三英里，

---

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] [ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [hʌl] ,
**at the very entrance into the Massachusetts Bay is the Towne of Hull ,**
在 这 非常 入口 进入 这 马萨诸塞州 湾 是 这 汤恩 的 赫尔 ,

马萨诸塞湾的入口处就是赫尔镇。

---

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [wel] ['biːɪŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)][nɒt] [ə'bʌv] ['sɛvən][maɪlz][frɒm; frəm]
**the Inhabitants of which leives well being by Water not above 7 Miles from**
这 居民 的 哪个 - 出色地 存在 经过 水 不是 多于 7 迈尔斯 从
['bɒstən][ðəʊ] - [baɪ][lænd] .
**Boston tho neare 20 by land .**
波士顿 虽然 附近 - 经过 土地 .

居住在此地的人们生活优渥，水路距离波士顿不超过 7 英里，陆路距离波士顿近 20 英里。

---

[θriː] [maɪlz] [saʊθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [saʊθ] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Three miles South from this place is the utmost south bounds of the**
三 英里 南 从 这 地方 是 这 极致 南 界限 的 这
- ['gʌvərmənt] [ænd; ənd] ['teritəriz] ,
**Massachusits Goverment and Territories ,**
- 政府 和 领土 ,

从这里往南三英里就是马萨诸塞州政府和领土的最南端。

---

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [gɒn] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [soʊ][fɑːr] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm]
**beyond which they have not gone although they have gone soe farr beyond them**
超过 哪个 他们 有 不是 已消失 虽然 他们 有 已消失 索 法尔 超过 他们
[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
**to the Northward .**
到 这 向北 .

虽然他们已经向北走得很远，但他们还没有越过那里。

---

[bɪ'fɔː(r)][ai]['entə(r)]['ɪntuː] ['plɪməθ] [baʊndz] [ai][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]
**Before I enter into Plymouth bounds I must say something**
前 我 进入 进入 普利茅斯 界限 我 必须 说 某物

在我进入普利茅斯之前，我必须说几句话。

---

[ɒv; əv] [ðɪs] ['gʌvərmənt] [wɪtʃ] [hæθ] - [ɔːl][ðə; ði] [rest] .
**of this Goverment which hath ouertopped all the rest .**
的 这 政府 哪个 有 - 全部 这 休息 .

这个政府已经超越了所有其他政府。

---

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ɔː(r)] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['grɑːntɪd][baɪ][hɪz; ɪz]
**About the yeare 1626 or 1627 there was a Patent granted by his**
关于 这 年份 - 或者 - 那里 曾是 一个 专利 的确 经过 他的
- :
**Matyes :**
- :

大约在1626年或1627年，他的伙伴们授予了他一项专利：

['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['evə(r)]['blesɪd; blest] ['meməri] [tuː; tə] [sɜːr'teɪn] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ,
**Royall Father of ever blessed Memory to certaine Gentlemen and Merchants ,**
罗亚尔 父亲 的 曾经 蒙福 记忆 到 某些 先生们 和 商人 ,

已故的皇家父亲，致某些绅士和商人：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trækt][ɒv; əv][lænd][bɪ'fɔːr] menc˜ond ,
**for the Tract of land befor menc˜ond ,**
为了 这 田地 的 土地 之前 menc˜ond ,

对于 menc˜ond 之前的土地，

[ænd; ənd]['paʊə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðɛmsɛlfs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɒdi]
**and power given them by the same to incorporate themselfes into a body**
和 力量 给定 他们 经过 这 相同的 到 包含 他们自己 进入 一个 身体

- [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][biː; bi] ['ænjuəli] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]
**pollitick the Governor and all other officers to be Annually chosen by the**
- 这 州长 和 全部 其他 警官 到 是 每年 选定 经过 这

['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
**Major part of the inhabitants ,**
主要的 部分 的 这 居民 ,

并赋予他们权力，将自己纳入一个政治团体，该团体包括总督和所有其他官员，这些官员将由大多数居民每年选举产生。

- , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][grɑːnt][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] ,
**ffreholders , As soon as the grant was confirmed ,**
- , 作为 很快 作为 这 授予 曾是 确认的 ,

自由持有人，一旦授予得到确认，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [hɪə(r)][ɒn]['mɪstə(r)] ['mæθjuː] ['krædək] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][wʌn] [gɔːf] ['depjuti] ;
**they chose here on Mr Mathew Craddock Governor and one Goffe deputy ;**
他们 选择 这里 在 先生 马修 克拉多克 州长 和 一 戈夫 副 ;

他们选择了马修·克拉多克先生担任总督，戈夫先生担任副总督；

[ðeɪ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [sent] ['əʊvə(r)][wʌn]['mɪstə(r)] ['endɪkət] ,
**They forthwith sent over one Mr Endicott ,**
他们 立即 发送 超过 一 先生 恩迪科特 ,

他们立即派了一位名叫恩迪科特的先生过来，

['gʌvənə(r)] [ [ə; eɪ] ] [æz; əz] ['depjuti] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]
**Governor [ A ] as deputy to rule over us the Inhabitants which had**
州长 [ 一个 ] 作为 副 到 规则 超过 我们 这 居民 哪个 有

- [ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] ,
**leived there long befor their Patent was granted ,**
- 那里 长的 之前 他们的 专利 曾是 的确 ,

总督[A]作为副手统治我们这些居民，我们在获得特许状之前很久就居住在那里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] ['peɪtnts] [prɪ'siːdɪŋ] [ðeəz] ,
**and some had Patents preceeding theirs ,**
和 一些 有 专利 前面 他们的 ,

其中一些人拥有比他们更早获得的专利。

[hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ruːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jiː; ji]
**had he had pouer according to his will he had ruled us to ye**
有 他 有 - 根据 到 他的 将要 他 有 裁决 我们 到 是的

['pɜːpəs] ;
**purpose ;**
目的 ;

如果他能随心所欲地掌权，他就会按照他的意愿统治我们；

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [tuː] [jɪrz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [sent] ['aʊər] [wʌn] ['mɪstə(r)] [dʒɒn] [wɪnθroʊp] ['gʌvənə(r)]
**But within two yeares after they sent ower one Mr John Winthrope Governor**
但 之内 二 年 后 他们 发送 所有者 一 先生 约翰 温斯罗普 州长
[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] all17
**and with him a Company of Assistants all17**
和 和 他 一个 公司 的 助理 all17

但不到两年，他们就派出了约翰·温斯罗普先生担任总督，并带了一批助理，总共17人。

['tʃəʊzn] [hɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðen]
**Chosen here in England without the Knowledge or Consent of them that then**
被选中的 这里 在 英格兰 没有 这 知识 或者 同意 的 他们 那 然后
- [ðeə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**leived there or of those which came with them .**
- 那里 或者 的 那些 哪个 来了 和 他们 .

在英国，未经当时居住在那里的人或与他们一起来的人的知情或同意，就被选中。

[ [ə; eɪ] ]
**[ A ]**
[ 一个 ]

[一个]

[ðɪs] [wɜːd] " ['gʌvənə(r)] " [wɒz; wəz] [ˌɪntə(ː)'laind] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [æz; əz] ,
**This word " Governor " was interlined over the word " as ,**
这 单词 " 州长 " 曾是 插页 超过 这 单词 " 作为 ,

“Governor”这个词被插入到“as”这个词上，

" [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənətli] [nəʊ] ['kærət] [mɑːk] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [pleɪs] .
**" and unfortunately no caret mark made to show its intended place .**
" 和 很遗憾 不 插入符号 标记 制成 到 展示 它是 故意的 地方 .

遗憾的是，没有设置插入符号来指示其预期位置。

[ðɪs] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsɪl] ,
**This Governor and his Councill ,**
这 州长 和 他的 议会 ,

这位总督和他的委员会，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] - [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]
**not long after their Aryvall made a law that no man should be admitted a**
不是 长的 后 他们的 - 制成 一个 法律 那 不 男人 应该 是 承认 一个
['friːmən] ,
**Freeman ,**
弗里曼 ,

不久之后，艾瑞瓦尔颁布了一项法律，规定任何人不得被授予自由民身份。

[ænd; ənd] [soʊ] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv] ['eni] [vɔɪs] [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [sɪvəl] [ɔː(r)] ['mɪlətri] ,
**and soe Consequently have any voyce in Election of Officers Civill or Military ,**
和 索 最后 有 任何 沃伊斯 在 选举 的 警官 民用 或者 军队 ,

因此，他们在文职或军事官员的选举中没有任何发言权。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['entəd] ['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] [brɔːt] [sə'tɪfɪkət]
**but such as were first entered into Church covenant and brought Certificate**
但 这样的 作为 是 第一的 进入 进入 教会 盟约 和 带来 证书
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
**of it ,**
的 它 ,

但那些首先加入教会盟约并出示盟约证书的人，

[let] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] [biː; bi] ['nevə(r)] [soʊ] [greɪt] ,
**let there Estates , and accordingly there portion of land be never soe great ,**
让 那里 庄园 , 和 因此 那里 部分 的 土地 是 绝不 索 伟大的 ,

让他们的庄园，以及相应地他们的土地份额，永远不要太大。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tæksɪz] [tə'wɔːdz] ['pʌblɪk] ['tʃɑːdʒɪz] .
**and there taxes towards publick Charges .**
和 那里 税收 向 公众 收费 .

以及用于公共收费的税款。

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] ['eni] ['kɒmpɪtənsi] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] - [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)]
**Nor could any competency of Knowledge or inoffensivenesse of liveing or**
也不 可以 任何 能力 的 知识 或者 - 的 生活 或者
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ʌʃə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] - ,
**conversation usher a man into there Church ffellowship ,**
对话 引座员 一个 男人 进入 那里 教会 - ,

知识的渊博、生活方式的无害或言谈举止的端庄，都不能使一个人进入教会团体。

[ən'les] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə]
**unless he would also acknowledge the discipline of the Church of England to**
除非 他 会 还 承认 这 纪律 的 这 教会 的 英格兰 到
[biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ,
**be erroneous and to renounce it ,**
是 错误 和 到 放弃 它 ,

除非他也承认英国国教的纪律是错误的，并放弃它。

[wɪtʃ] ['veri] ['meni] ['nevə(r)] [ˌkɒndɪ'sendid] ['ʌntə; 'ʌntu] ,
**which very many never condescended unto ,**
哪个 非常 许多 绝不 居高临下的 到 ,

很多人从未屈尊前往，

[səʊ] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ɡreɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] [ðeə(r)]
**so that on this account the far great Number of his Majesties loyall subjects there**
所以 那 在 这 帐户 这 远的 伟大的 数字 的 他的 陛下 忠诚 主题 那里
['nevə(r)] [ɪndʒɔɪd] [ðəʊz] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡrɑːnt] ,
**never injoyed those priviledges intended by his Royall ffather in his Grant ,**
绝不 欣喜 那些 特权 故意的 经过 他的 罗亚尔 - 在 他的 授予 ,

因此，国王陛下众多忠诚的臣民从未享受到其父在诏书中赋予他们的那些特权。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['veri] [ə'kɒmpt] ['ɔːlsəʊ] ,
**And upon this very accompt also ,**
和 之上 这 非常 住宿 还 ,

并且基于这一事实，

[ɪf] [nɒt] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [tʃɜːtʃ] - ['meni] - [hæv; həv] [biːn] [ di'bɑː ] [ðə; ði]
**if not being Joyned in Church ffelowship many Thowzands have been debarred the**
如果 不是 存在 乔伊德 在 教会 - 许多 - 有 到过 被禁止 这
['sækrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] ['nɑːlɪdʒ] ,
**Sacrament of the Lords Supper although of Competent knowledg ,**
圣餐 的 这 领主 晚餐 虽然 的 胜任的 知识 ,

即使拥有足够的知识，许多圣徒如果未加入教会团体，也会被剥夺领受圣餐的权利。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɡɒdli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] ['nʌmbə(r)]
**and of honest life and Godly Conversation , and a very great Number**
和 的 诚实的 生活 和 敬虔的 对话 , 和 一个 非常 伟大的 数字
[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbæp'taɪzd] .
**are unbaptized .**
是 未受洗者 .

他们过着诚实的生活，谈吐敬虔，但还有许多人没有受洗。

[ai] [nəʊ] [sʌm; səm] [nɪr] - [j'iəz] [əʊld] ,
**I know some neer 30 years old ,**
我 知道 一些 近 - 年 老的 ,

我认识一些快30岁的人，

['sɛvən] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ə'baʊt] - [j'iəz] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] &
**7 persons of Quality about 12 years since for petitioning for themselves &**
7 人 的 质量 关于 - 年 自从 为了 请愿 为了 他们自己 &
['neɪbəz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [vəʊts] [ɪn] [ɪ'lekʃnz] [æz; əz] - [ɔː(r)] [biː; bi] -
**Neighbors that they might have votes in Elections as ffreeholders or be ffreed**
邻居 那 他们 可能 有 投票 在 选举 作为 - 或者 是 -
[frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] ,
**from publick Charge ,**
从 公众 收费 ,

大约12年前，7位有识之士为自己和邻居请愿，要求在选举中作为土地所有者拥有投票权或免除公共负担。

[ænd; ənd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðɛər]
**and be admitted to the Sacrament of the Lords Supper and theire**
和 是 承认 到 这 圣餐 的 这 领主 晚餐 和 那里
['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
**Children to Baptisme as Members of the Church of England ,**
孩子们 到 - 作为 成员 的 这 教会 的 英格兰 ,

并被接纳领受圣餐，他们的孩子也被接纳接受洗礼，成为英国国教的成员。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['lɪbəti] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪnɪstər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['lɜːnɪd] ['paɪəs] [ænd; ənd]
**and have liberty to have Ministers among themselves learned pious and**
和 有 自由 到 有 部长们 之中 他们自己 学习 虔诚的 和
['ɔːθədɒks] ,
**Orthodox ,**
正统 ,

并有权在他们当中任命博学、虔诚、正统的牧师。

[nəʊ] [wei] ['dɪsənənt] [frɒm; frəm] [jiː; ji] [best] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
**no way dissonant from ye best Reformation in England ,**
不 方式 不和谐的 从 是的 最好的 宗教改革 在 英格兰 ,

与英国最伟大的宗教改革丝毫不相悖，

[ænd; ənd] - [ælsoʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [lɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]
**and desireing alsoe to have a body of Lawes to be Established and**
和 - 也 到 有 一个 身体 的 劳斯 到 是 已确立的 和
['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɑːbɪtrəri] [tɪrəni] ,
**published to prevent Arbitrary Tiranny ,**
已发布 到 防止 随意的 暴政 ,

并且也希望制定并公布一套法律，以防止专制暴政。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] - [ðiːz] [θriː] ['riːznəbl] [rɪ'kwests] - - [ænd; ənd]
**For thus desireing these three reasonable requests besids imprissonement and**
为了 因此 - 这些 三 合理的 请求 - - 和
['ʌðə(r)] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪnd] 1000lb ,
**other indignitys , they were fined 1000lb ,**
其他 - , 他们 是 罚款 1000lb ,

他们提出这三项合理的要求，除了监禁和其他侮辱之外，还被罚款1000英镑。

[ə; eɪ] - [ðeɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]
**a Notwtstanding they Appealled to England , they were forced to pay the**
一个 - 他们 上诉 到 英格兰 , 他们 是 强制 到 支付 这
[seɪm] ,
**same ,**
相同的 ,

尽管他们向英国提出上诉，但他们仍被迫支付同样的金额。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈɔːlsəʊ][æt; ət] [ɡreɪt] [ˈtʃɑːdʒɪz] [tuː; tə][send] [wʌn] [həʊm] [tuː; tə] [ˈprɒsɪkjuːt] [ðeə(r)]
**and now also at great Charges to send one home to prosecute their appeall**
和 现在 还 在 伟大的 收费 到 发送 一 家 到 起诉 他们的 上诉
[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][nəʊ] [ɪˈfekt] ,
**which proved to no Effect ,**
哪个 已证实 到 不 影响 ,

现在还要支付高昂的费用才能把人送回国提起上诉，而事实证明上诉毫无效果。

---

[ðæt] - [tʃeɪndʒ] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] ,
**That dismall Change falling out ,**
那 - 改变 坠落 出去 ,

那点零钱掉落下来，

---

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsendɪŋ] [həʊm] [ˈhɪðə(r)][wʌn] [ˈedwəd] [ˈwɪnzləʊ] [ə; eɪ] [smuːð]
**Just at that time And they sending home hither one Edward Winslow a Smooth**
只是 在 那 时间 和 他们 发送 家 这里 一 爱德华 温斯洛 一个 光滑的
- [ˈkʌnɪŋ] [ˈfeləʊ] ,
**toungued Cunning fellow ,**
- 狡猾 同伴 ,

就在那时，他们派了一个名叫爱德华·温斯洛的油嘴滑舌、狡猾奸诈的家伙回国。

---

[huː] [suːn] [ɡɑːt] [hɪmsɛlf] [ˈɪntuː][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðen] [ɪn] - [ˈpaʊə(r)] ,
**who soon gott himselfe into Favor of those then in Supreame power ,**
WHO 很快 得到 他自己 进入 恩惠 的 那些 然后 在 - 力量 ,

他很快就赢得了当时最高权力者的青睐。

---

[əˈɡenst] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [straɪv] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ ˈsʌfərə ]
**against whom it was in vaine to strive , and soe they remained sufferers**
反对 谁 它 曾是 在 虚荣 到 努力 , 和 索 他们 剩余 受害者
[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
**to this day .**
到 这 天 .

与敌人斗争是徒劳的，因此他们至今仍饱受苦难。

---

[baɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [haʊ] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt]
**By what I have said it appears how the Major part of the Inhabitants**
经过 什么 我 有 说 它 出现 如何 这 主要的 部分 的 这 居民
[ɑː(r); ə(r)] [ diˈbɑː ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈprɪvɪlɪdʒɪz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
**are debarred of those Priviledges they ought to enjoy and were**
是 被禁止 的 那些 特权 他们 应该 到 享受 和 是
intended18
**intended18**
intended18

根据我刚才所说，可以看出，大部分居民被剥夺了他们本应享有且原本应该享有的那些特权。18

---

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [haʊ] [ðeɪ] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
**for them , How they Esteem of the Church of England .**
为了 他们 , 如何 他们 尊重 的 这 教会 的 英格兰 .

对他们而言，他们如何看待英国国教。

---

[haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [əʊn] [hɪz; ɪz] [ˈmæti] [æz; əz] [hæv] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ðeə(r)]
**How farr they owne his Matie as haveing any power over them , or their**
如何 法尔 他们 拥有 他的 马蒂 作为 拥有 任何 力量 超过 他们 , 或者 他们的
[səbˈdʒekʃn] [tuː; tə][hɪm] ;
**Subjection to him ;**
隶属 到 他 ;

他们承认他的主人对他们有任何权力，或者他们服从他吗？

[ðɪs] [ai] [nəʊ] [ðæt] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [dɪ'feɪst] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**This I know that not long after they arrived they defaced the Collours which they**
这 我 知道 那 不是 长的 后 他们 到达的 他们 污损 这 颜色 哪个 他们
[brɔːt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**brought over with them ,**
带来 超过 和 他们 ,

我知道，他们到达后不久就玷污了他们带来的彩绘颜料。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [red] [krɒs] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔː(r)] [ɒv; əv] - .
**being the English Redd Cross terming it a badge of the Whore of Babelon .**
存在 这 英语 雷德 叉 术语 它 一个 徽章 的 这 妓女 的 - .

英国红十字会称其为巴比伦娼妓的徽章。

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hæv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæti] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send]
**And not long after haveing received a Report that his Matie intended to send**
和 不是 长的 后 拥有 已收到 一个 报告 那 他的 马蒂 故意的 到 发送
[ə; eɪ]['dʒɛnərəli] ['gʌvənə(r)] ['əʊvə(r)] ,
**a Generall Governor over ,**
一个 一般 州长 超过 ,

不久之后，他收到一份报告，称他的上司打算派遣一位总督过来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃæləp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [-] [ænd; ənd]
**and being informed by a Shallop that they had seen a great shipe and**
和 存在 知情的 经过 一个 小船 那 他们 有 已见 一个 伟大的 船 和
[ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn][gəʊi]['ɪntuː] [keɪp] [æn] ['hɑːbə(r)] [ə'baʊt] [eit] [liːgz] [frɒm; frəm] ['bɒstən] .
**a smaller one goe into Cape Ann Harbor about 8 Leagues from Boston .**
一个 较小的 一 去 进入 岬 安 港口 关于 8 联赛 从 波士顿 .

一艘小船告诉他们，他们看到一艘大船和一艘小船驶入距离波士顿约 8 里格的安角港。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [əlɑːrm] ['prez(ə)ntli]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['biːɪŋ] ['sæbəθ]
**There was an Alarme presently given and early in the Morning being Sabbath**
那里 曾是 一个 警报 目前 给定 和 早期的 在 这 早晨 存在 安息日
[deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [treɪn] [bændz][ɪn] ['bɒstən] ,
**day all the Traine Bands in Boston ,**
天 全部 这 训练 乐队 在 波士顿 ,

警报随即发出，清晨时分，正值安息日，波士顿所有训练乐队都……

[ænd; ənd] [taʊnz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɑːrmz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][pəʊsts][wɜː(r); wə(r)]
**and Townes adjacent were in Armes in the streets and posts were**
和 汤斯 邻近的 是 在 武器 在 这 街道 和 帖子 是
[sent] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɒstʃə(r)] ,
**sent to all other places to be in the same posture ,**
发送 到 全部 其他 地方 到 是 在 这 相同的 姿势 ,

邻近城镇的居民都已在街上拿起武器，并向所有其他地方发出指示，要求他们保持同样的姿势。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [baɪ] [ðɛər] [skaʊts] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl]
**in which they continued untill by theire scouts they found her to be a small**
在 哪个 他们 持续 直到 经过 那里 侦察兵 他们 成立 她 到 是 一个 小的
[-] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ['paɪlətɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
**shipe of Plymouth and a shallope that piloted her in ,**
船 的 普利茅斯 和 一个 - 那 试飞 她 在 ,

他们继续搜寻，直到他们的侦察兵发现她是一艘普利茅斯的小船和一艘引她入港的小艇。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli][ænd; ənd] ['pʌblɪk] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['lændɪŋ]
**The generall and Publick report was that it was to oppose the landing**
这 一般 和 公众 报告 曾是 那 它 曾是 到 反对 这 降落
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɛnɪmiː] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
**of an Enemie a Governor sent from England ,**
的 一个 敌人 一个 州长 发送 从 英格兰 ,

普遍和公开的报告称，此举是为了阻止敌人登陆，而敌人是英国派来的总督。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] [əkwɑːntɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] .
**and with this they acquanted the Commanders .**
和 和 这 他们 熟人 这 指挥官 .

就这样，他们结识了指挥官们。

---

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wʌn] [brʊks] ['hɪərɪŋ] [wʌn] ['ɛvərz] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['gʌvərmənt]
**And about the year 1636 one Brooks hearing one Evers to vilifie the Goverment**
和 关于 这 年 - 一 布鲁克斯 听力 一 埃弗斯 到 - 这 政府
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [bəuθ] [sɪvəl] [ænd; ənd] - ,
**of England both Civill and Eclesiasticall ,**
的 英格兰 两个都 民用 和 - ,

大约在1636年，布鲁克斯听见埃弗斯诋毁英国的文职和教会政府。

---

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɛnərəli] ['gʌvənə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [ɪf]
**and saying that if a Generall Governor were sent over he would kill him if**
和 说 那 如果 一个 一般 州长 是 发送 超过 他 会 杀 他 如果
[hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
**he could ,**
他 可以 ,

他还说，如果派一名总督过来，他会尽可能杀了他。

---

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [mædʒəstræts] [wʊd] [beə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**and he knew the Magistrats would bear him out in it ,**
和 他 知道 这 地方法官 会 熊 他 出去 在 它 ,

他知道地方法官会支持他的说法。

---

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [brʊks] [kəm'pleɪnɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
**of which Brooks complaining by way of Information ,**
的 哪个 布鲁克斯 抱怨 经过 方式 的 信息 ,

布鲁克斯通过信息渠道对此提出投诉，

---

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['hændld] [ðæt] ['ɛvərz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
**the matter was handled that Evers had nothing said to him ,**
这 事情 曾是 处理 那 埃弗斯 有 没有什么 说 到 他 ,

事情的处理方式是，埃弗斯没有和他说任何话。

---

[ænd; ənd] [brʊk] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [prɪvətli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
**and Brookes forced to escape privatly for England .**
和 布鲁克斯 强制 到 逃脱 私下里 为了 英格兰 .

布鲁克斯被迫秘密逃往英格兰。

---

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - & - ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] ['meəri] [ɒv; əv] [brɪstəl] [ðen]
**They also in the yeare 1646 & 1647 suffered a ship the Mary of Bristoll then**
他们 还 在 这 年份 - & - 遭受 一个 船 这 玛丽 的 布里斯托尔 然后
['stændɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [mə'dʒesti] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [wʌn] [stæg] [hæv] [ə; eɪ]
**standing out for the Kings Majestie to be taken by one Stagg haveing a**
常设 出去 为了 这 国王 陛下 到 是 已采取 经过 一 斯塔格 拥有 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
**Commission from the Parliament ,**
委员会 从 这 议会 ,

1646年和1647年，他们还目睹了一艘名为“布里斯托尔的玛丽”号的船只，当时这艘船是为国王陛下服务的，却被一个名叫斯塔格的人从议会手中夺取。

---

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ə'weɪ] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
**and conveyed away although they had promised them a protection .**
和 传递 离开 虽然 他们 有 承诺 他们 一个 保护 .

尽管他们曾承诺保护他们，但最终还是被带走了。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steɪts] ,
**They also Ordered the takeing downe of the Kings Armes and setting up the States ,**
他们 还 订购 这 服用 唐恩 的 这 国王 武器 和 环境 向上 这 各州 ，

他们还下令解除国王的武装，并建立各邦。

& [ðə; ði] [laɪk] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪgneɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ['hæŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːr] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnɛ] .
**& the like by the Signe of the Kings head hanging before the doore of an Inne .**
& 这 喜欢 经过 这 西格妮 的 这 国王 头 绞刑 前 这 门 的 一个 内 .

以及类似的东西，比如悬挂在客栈门口的国王头像的标志。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ʌn'hæpi] [wɔːr] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [ðeɪ] [kəm'peld] ['evri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [-] [ðæt] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [bɒnd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['kɒmɜːs] [wɪð] ['eni] [pleɪs] [ðen] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**And when that unhappy warr was between King and Parliat they compelled every Commander of a Vessell that went out from thence to enter into Bond not to have any Commerce with any place then holding out for the King ,**
和 什么时候 那 不开心 战争 曾是 之间 国王 和 - 他们 被迫 每一个 指挥官 的 一个 维塞尔 那 去 出去 从 因此 到 进入 进入 纽带 不是 到 有 任何 商业 和 任何 地方 然后 保持 出去 为了 这 国王 ，

当国王与议会之间爆发那场不幸的战争时，他们强迫所有从那里出发的船只指挥官签署条约，不得与当时任何效忠国王的地方进行任何贸易往来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ðen] [prɪ'tendɪd] ['paʊə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
**and in opposition to the then pretended power in England ,**
和 在 反对 到 这 然后 假装 力量 在 英格兰 ，

与当时英国的所谓权力对立，

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] ['eni] [əʊθ] [ɒv; əv] - ['ɒfəd] [tuː; tə] ['eni] ,
**Nor was there ever any Oath of Alleageance offered to any ,**
也不 曾是 那里 曾经 任何 誓言 的 - 提供 到 任何 ，

也从未有人被要求宣誓效忠。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌðeər'ɒv] [ðeɪ] [hæv; həv] [freɪmd] [tuː] [oʊðθz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [friː] .
**but instead thereof they have framed two Oathes , which they impose on those which are made free .**
但 反而 其中 他们 有 框 二 誓言 ， 哪个 他们 强加 在 那些 哪个 是 制成 自由的 .

但他们却制定了两种誓言，强加给那些获得自由的人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] ['tɜrmiː] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] - ,
**The other they terme the Oath of ffidelitie ,**
这 其他 他们 特米 这 誓言 的 - ，

另一个他们称之为忠诚誓言，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːs] [ɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] - [jɪrz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
**which they force all to take that are above 16 yeares of age ,**
哪个 他们 力量 全部 到 拿 那 是 多于 - 年 的 年龄 ，

他们强迫所有16岁以上的人接受治疗，

[ə; eɪ] ['kɑːpi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['fɒloʊəθ] — -
**a Coppy of it is as followeth — 19**
一个 副本 的 它 是 作为 跟随 — -

副本如下——19

[ai] . [ə; eɪ] . [biː] . [baɪ] [gɒdz] ['prɒvɪdəns] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] [ðɪs]
**I . A . B . by Gods providence being an Inhabitant within the Jurisdiction of this**
我 . 一个 . B . 经过 神 普罗维登斯 存在 一个 居民 之内 这 管辖权 的 这
['kʌˌmɑːn] [welθ] [dəʊ] ['friːli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
**Comon Wealth doe freely and sincerely acknowledge myselfe to be subject to**
常见 财富 雌鹿 自由 和 真挚地 承认 我自己 到 是 主题 到
[ðə; ði] ['gʌvərmənt] [ˌðeər'ɒv] .
**the Goverment thereof .**
这 政府 其中 .

本人IAB蒙上帝眷顾，作为本共同体管辖范围内的居民，特此自由真诚地承认自己受本共同体政府管辖。

---

[ai][dəʊ] [ˌhɪə'baɪ] [sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ,
**I doe hereby swear by the great and dreadfull name of the ever liveing God ,**
我 雌鹿 特此 发誓 经过 这 伟大的 和 可怕的 姓名 的 这 曾经 生活 上帝 ,

我在此以永生上帝伟大而可畏的圣名起誓，

---

[ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθfəl] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
**that I will be true and Faithfull to the same ,**
那 我 将要 是 真的 和 忠诚 到 这 相同的 ,

我将始终忠于它。

---

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'kɔːdɪŋli] [jiːld] [ə'sɪstəns] [ˌðeər'ʌntʊ] [wɪð] [maɪ]['pɜːs(ə)n] , [ɪ'steɪt] ,
**and will accordingly yeild assistance thereunto with my person , Estate ,**
和 将要 因此 产量 协助 至于 和 我的 人 , 财产 ,

因此，我将以本人、遗产等名义向相关方提供协助。

---

[æz; əz][ɪn]['ekwəti][ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ]['truːli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd]
**as in equity I am bound And will also truly endeavor to maintaine and**
作为 在 公平 我 是 边界 和 将要 还 真的 努力 到 维持 和
[prɪ'zɜːv] [ɔːl][ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ˌðeər'ɒv] ,
**preserve all the Liberties and priviledges thereof ,**
保存 全部 这 自由 和 特权 其中 ,

我恪守公平原则，并将竭尽全力维护和保障所有自由和特权。

---

[səb'mɪtɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['həʊlsəm] [lɔːz] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
**Submitting myselfe unto the wholesome Lawes made and established by the**
提交 我自己 到 这 健康 劳斯 制成 和 已确立的 经过 这
[seɪm] .
**same .**
相同的 .

我愿服从该机构制定和确立的健全法律。

---

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [plɒt] [ɔː(r)][præktaɪz] ['eni] ['iːvɪl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [kən'sent] [tuː; tə]
**And further that I will not plot or practize any evill against it or consent to**
和 更远 那 我 将要 不是 阴谋 或者 练习 任何 邪恶 反对 它 或者 同意 到
['eni] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][səʊ][dəʊ] .
**any that shall soe doe .**
任何 那 将 索 雌鹿 .

此外，我保证不会策划或实施任何针对它的邪恶行为，也不会同意任何人这样做。

---

[bʌt; bət] [wɪl] ['taɪmli] [dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd] - [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['lɔːfəl] [ɔː'θɒrəti] [naʊ] [hɪə(r)]
**But will timely discover and reveall the same to Lawfull Authority now here**
但 将要 及时 发现 和 - 这 相同的 到 合法 权威 现在 这里
[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːdi] [prɪ'ventɪŋ] [ˌðeər'ɒv] .
**established for the speedy preventing thereof .**
已确立的 为了 这 迅速 预防 其中 .

但会及时发现并向现已设立的合法机构披露此事，以便迅速阻止此类事件的发生。

---

[səʊ] [help] [ˌem 'iː][gɒd][ɪn]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
**So Help me God in Our Lord Jesus Christ .**
所以 帮助 我 上帝 在 我们的 主 耶稣 基督 .

愿上帝在主耶稣基督里帮助我。

[baɪ] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,
**By this it may be judged what esteeme they have of the lawes of England ,**
经过 这 它 可能 是 评判 什么 尊重 他们 有 的 这 法律 的 英格兰 ,

由此可见他们对英国法律的尊重程度。

[ˈsweərɪŋ] [ðɛər] [ˈsʌbdʒɪkts] [tuː; tə] - [tuː; tə] [lɔːz] [meɪd] [ˈəʊnli] [baɪ] [ðɛmsɛlfs] ,
**swearing theire subjects to submite to lawes made only by themselfes ,**
咒骂 那里 主题 到 - 到 法律 制成 仅有的 经过 他们自己 ,

他们命令臣民服从他们自己制定的法律，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstætʃuːt] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔːts]
**And indeed to Alleage a Statute Law of England in one of their Courts**
和 的确 到 共生 一个 法令 法律 的 英格兰 在 一 的 他们的 法院

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [θɪŋ] .
**would be a ridiculous thing .**
会 是 一个 荒谬的 事物 .

在他们的法庭上援引英国成文法确实是一件荒谬的事情。

[ðeɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [lɒŋ] [sɪns] [fel] [tuː; tə] - [ɒv; əv] [ˈmʌniz] ,
**They likewise long since fell to coyning of monies ,**
他们 同样地 长的 自从 跌倒 到 - 的 钱 ,

他们也早已沦为敛财之徒。

[ˈmeltɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kɔɪn] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɛt] , [ˈevri] [ˈʃɪlɪŋ] [meɪkɪŋ] 15d [ɪn]
**melting downe all the English Coyne they can gett , every shilling makeing 15d in**
融化 唐恩 全部 这 英语 科因 他们 能 获取 , 每一个 先令 制作 15d 在

[ðeə(r)] [ˈmʌniz] ,
**their monies ,**
他们的 钱 ,

他们把能弄到的所有英国金币都熔化掉，每一先令只能换成15便士。

[ænd; ənd] [ˌweərˈæz] [ðeɪ] [went] [ˈəʊvə(r)] [ˈðɪðə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] ,
**And whereas they went over thither to injoy liberty of Conscience ,**
和 然而 他们 去 超过 那里 到 享受 自由 的 良心 ,

他们到那里去是为了享受良心自由，

[ɪn] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [dɪnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ðeə(r)]
**in how high a measure have they denyed it to others there**
在 如何 高的 一个 措施 有 他们 否认 它 到 其他的 那里

他们究竟以多大的程度剥夺了其他人获得这种权利的权利?

- [ðɛər] [dɪˈbɑːrɪŋ] [ˈmeni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsækrəmənts] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [bɪˈfɔː(r)] [mɪrli]
**wittnesse theire debarring many from the Sacraments spoken of before meerly**
- 那里 取消资格 许多 从 这 圣礼 说 的 前 仅仅

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] - - ,
**because they cannot Joyne with them in their Church - ffellowship ,**
因为 他们 不能 乔伊恩 和 他们 在 他们的 教会 - - ,

见证他们仅仅因为无法与这些人一起参与教会团契，就禁止许多人领受之前提到的圣礼。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] - [ˈeni] [ˈlɔːfəl] [ˈmɪnɪstər] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː(r)] [wʊd] [kʌm] [ˈðɪðə(r)] [tuː; tə]
**nor will they permitt any Lawfull Ministers that are or would come thither to**
也不 将要 他们 - 任何 合法 部长们 那 是 或者 会 来 那里 到

[ədˈmɪnɪstə(r)] [ðem; ðəm] .
**administer them .**
管理 他们 .

他们也不会允许任何合法的牧师或将要来到这里主持宗教事务的牧师到场。

[wɪtnəs] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['bænɪʃɪŋ] [səʊ] ['meni] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [si:k]
**Wittness also the Banishing so many to leave their habitations there , and seek**
证人 还 这 驱逐 所以 许多 到 离开 他们的 居住地 那里 , 和 寻找
['pleɪsɪz] [ə'brɔ:d] ['ɛlsˌwɛr] ,
**places abroad elswhere ,**
地方 国外 其他地方 ,

见证许多人被驱逐出他们的住所，到别处寻找栖身之所。

---

[mɪrli] [fɔ:(r); fə(r)] [ 'difə ] [ɪn]['dʒʌdʒmənt][frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] [ænd; ənd]
**meerly for differing in Judgment from them as the Hutchinsons and**
仅仅 为了 不同 在 判断 从 他们 作为 这 哈钦森 和
[sɛ'vɜ:rəl] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**severall families with them ,**
几个 家庭 和 他们 ,

仅仅因为与哈钦森一家及其几个家族在判断上存在分歧，

---

& [ðæt] ['hɒnərəbl] ['leɪdi] [ðə; ði] ['leɪdi] ['debərə] ['mu:di] [ænd; ənd] - [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪrli]
**& that Honble Lady the Lady Deborah Moody and severalls with her meerly**
& 那 尊敬的 女士 这 女士 黛博拉 穆迪 和 - 和 她 仅仅
[fɔ:(r); fə(r)] [dɪklɛrɪŋ] [ðɛmsɛlfs] ['mɒdərət] ?
**for declareing themselfes moderate ?**
为了 声明 他们自己 缓和 ?

而那位尊敬的黛博拉·穆迪女士和她的几位同伴，仅仅因为自称是温和派，就被起诉？

---

[ˌænə'bæpˌtɪsts] , [hu:] [faʊnd] [mɔ:(r)]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðen] [ʃi:; ʃi][dɪd]
**Anabaptists , Who found more favour and respect amongst the Dutch , then she did**
重洗派 , WHO 成立 更多的 偏爱 和 尊重 在 这 荷兰语 , 然后 她 做过
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
**amongst the English ,**
在 这 英语 ,

重洗派教徒在荷兰人中比在英国人中更受欢迎和尊重。

---

['meni] ['ʌðə(r)z]['ɔ:lsəʊ][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] ['ni:dləs] [tu:; tə][bi:; bi] [nemd] ,
**Many others also upon the same account needless to be named ,**
许多 其他的 还 之上 这 相同的 帐户 不必要 到 是 命名 ,

还有其他许多人也出于同样的原因，无需赘述。

---

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðɛər] [ə'sembliz] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld]
**And how many for not comeing to theire assemblies have been compelled**
和 如何 许多 为了 不是 即将到来 到 那里 组件 有 到过 被迫
[tu:; tə] [peɪ] 5s [ə; eɪ] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['sæbəθ] [deɪ] [ðeɪ] ['mɪs] ,
**to pay 5s a peece for every Sabbath day they misse ,**
到 支付 5s 一个 和平 为了 每一个 安息日 天 他们 错过 ,

有多少人因为没有参加教会集会而被强制要求为每个错过的安息日支付5先令?

---

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [peɪ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
**besides what they are forced to pay towards the mantenance of the Ministers ,**
除了 什么 他们 是 强制 到 支付 向 这 - 的 这 部长们 ,

除了他们被迫缴纳的用于维持部长们生活的费用之外，

---

[ænd; ənd] ['veri] ['kru:əli] ['hændld] [baɪ] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] [klɑ:k] ,
**And very cruelly handled by whipping and imprissonment was Mr Clark ,**
和 非常 残酷地 处理 经过 鞭打 和 - 曾是 先生 克拉克 ,
[ˌəʊbə'daɪə] , [həʊmz] ,
**Obadiah , Holmes ,**
俄巴底亚 , 福尔摩斯 ,

克拉克先生、奥巴迪亚、霍姆斯先生都遭受了非常残酷的鞭打和监禁。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] ,
**and others for teaching and praying in a private house on the Lords day ,**
和 其他的 为了 教学 和 祈祷 在 一个 私人的 房子 在 这 领主 天 ,
[ðiːz] and20
**These and20**
这些 and20

以及其他一些人在主日于私人住宅中教导和祈祷，这些和20

['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [laɪk] [prə'siːdɪŋz] ,
**many other such like proceedings ,**
许多 其他 这样的 喜欢 诉讼程序 ,

许多其他类似的诉讼程序

[wɪtʃ] [wʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌdʒd] ['kruːəlti] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn]
**which would by them have been judged Cruelty had they been inflicted on**
哪个 会 经过 他们 有 到过 评判 残酷 有 他们 到过 造成的 在
[ðem; ðəm] [hɪə(r)] ,
**them here ,**
他们 这里 ,

如果这些行为发生在这里，他们会认为这是残忍的。

[hæv; həv] [ðeɪ] [juːst] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] ;
**have they used towards others there ;**
有 他们 用过的 向 其他的 那里 ;

他们是否曾对其他人这样做过?

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['kweɪkəz] [lɑːst] [jɪr] [ai] [θɪŋk] [fjuː] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
**And for hanging the three Quakers last yeare I think few approved of it**
和 为了 绞刑 这 三 贵格会教徒 最后的 年份 我 思考 很少 得到正式认可的 的 它
.
**:**
.

至于去年绞死三名贵格会教徒这件事，我认为很少有人赞同。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['hɒnərəbl] [kaʊnsəl] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ə'genst]
**There are or will come unto the Honble Councell many Complaints against**
那里 是 或者 将要 来 到 这 尊敬的 议员 许多 投诉 反对
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

已经或将会有许多针对他们的投诉提交给尊敬的议会，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə]
**I shall say no more but come to**
我 将 说 不 更多的 但 来 到

我不多说了，请过来

[ðə; ði] [dɪs'krɪpʃən] [ɒv; əv] ['plɪməθ] [baʊndz] .
**The Discription of Plymouth bounds .**
这 描述 的 普利茅斯 界限 .

普利茅斯边界描述。

\- . — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] [mæsətʃuːsəts] [endz] .
**Connahassett . — It begins where the Massachusets ends .**
\- . — 它 开始 在哪里 这 马萨诸塞州 结束 .

康纳哈塞特——它始于马萨诸塞州的尽头。

[θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæsətʃuːsəts] [beɪ] ,
**Three miles to the Southward of the Massachusets Bay ,**
三 英里 到 这 向南 的 这 马萨诸塞州 湾 ,

马萨诸塞湾以南三英里处

[weə(r)] ( - [baɪ][ji:; ji] [si:] [saɪd] ) [ðeə(r)][stændz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] - [eɪt] [maɪlz]
**where ( neere by ye sea side ) there stands a Village called Connahasset eight miles**
在哪里 ( - 经过 是的 海 边 ) 那里 站立 一个 村庄 称为 - 八 英里
['fɜ:ðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvə(r)] ['kɒmz] [aʊt] ,
**further there is a small River comes out ,**
更远 那里 是 一个 小的 河 来 出去 ,

在海边附近有一个叫康纳哈塞特的村庄，再往前八英里有一条小河流出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:znəbl] ['hɑ:bə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**and a reasonable harbour at the mouth of it .**
和 一个 合理的 港口 在 这 嘴 的 它 .

河口处还有一个不错的港口。

- . — [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] - .
**Scytuate . — On both sides is a Towne called Scytuate .**
- . — 在 两个都 侧面 是 一个 汤恩 称为 - .

斯库图特——两边都有一座名为斯库图特的城镇。

[gri:nz] - ['hɑ:bə(r)] . — [frɒm; frəm] ['sɪtʃuˌeɪt] [baɪ][ji:; ji] [si:] [saɪd][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] [kɔ:ld]
**Greenes - harbour . — From Scituate by ye sea side is a considerable Town called**
格林斯 - 港口 . — 从 锡库特 经过 是的 海 边 是 一个 大量 镇 称为
[gri:nz] ['hɑ:bə(r)] ,
**Greens Harbour ,**
青菜 港口 ,

格林斯港——从斯基图埃特沿海边而上，有一个相当大的城镇，名叫格林斯港。

[ə; eɪ] [taʊn] [wel] ['mɛdoʊd] & [gʊd] [fɑ:rmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
**a Towne well meadowed & good farmes belonging to it .**
一个 汤恩 出色地 草地 & 好的 农场 属于 到 它 .

一个拥有美丽草地和优质农场的城镇。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɛvən][maɪlz][frɒm; frəm] - .
**It is 7 miles from Scytuate .**
它 是 7 英里 从 - .

距离斯库图特7英里。

- . — - [ɔ:(r)] [eɪt] [maɪlz][frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] - [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]
**Ducksbury . — Seauen or eight miles from this Towne is Ducksbury which is also a**
- . — - 或者 八 英里 从 这 汤恩 是 - 哪个 是 还 一个
[gʊd] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fɔ:dz] [mʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
**good plantation and affords much provision ,**
好的 种植园 和 提供 很多 条款 ,

达克斯伯里——距离本镇八英里（约13公里）的塞昂（Seauen）是达克斯伯里，那里也是一个不错的种植园，可以提供充足的物资。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [æt; ət] ['bɒstən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] .
**which they sell at Boston for the most part .**
哪个 他们 卖 在 波士顿 为了 这 最多 部分 .

这些产品大部分在波士顿有售。

[nju:] ['plɪməθ] . — [θri:] [ɔ:(r)] ['faʊ.ə] [maɪlz] ['saʊθwəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ji:; ji] [taʊn] [ɒv; əv] [nju:]
**New Plymouth . — Three or Fower miles Southward of this is ye Towne of New**
新的 普利茅斯 . — 三 或者 花朵 英里 向南 的 这 是 是的 汤恩 的 新的
['plɪməθ] [wens] [ðə; ði] ['gʌvərmənt] [tʊk] [ɪts] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
**Plymouth whence the Goverment took its Denomination .**
普利茅斯 何处 这 政府 采取 它是 面值 .

新普利茅斯——从这里往南三四英里就是新普利茅斯镇，政府就是从那里取了这个名字。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ə'baʊt] [ji:; ji] [jɪr] - [ɔ:(r)] - [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ,
**This place was seated about ye yeare 1620 or 1621 by a company of Brownists ,**
这 地方 曾是 坐着 关于 是的 年份 - 或者 - 经过 一个 公司 的 布朗主义者 ,

这个地方大约在1620年或1621年由一群布朗主义者建立。

[wɪtʃ] [went] ['fɔːməli] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
**which went formerly from England to Amsterdam , and not beeing able to**
哪个 去 以前 从 英格兰 到 阿姆斯特丹 , 和 不是 是 有能力的 到

[lɪv; laɪv] [wel] [ðeə(r)] ,
**live well there ,**
居住 出色地 那里 ,

他以前从英国搬到阿姆斯特丹，但在那里生活得并不好。

[ðeɪ] [druː] [ɪn] [wʌn] ['mɪstə(r)] ['westən] ,
**they drew in one Mr Weston ,**
他们 画 在 一 先生 韦斯顿 ,

他们把韦斯顿先生也拉了进来。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
**and some other Merchants in London to Transport them and their**
和 一些 其他 商人 在 伦敦 到 运输 他们 和 他们的

- ['ɪntuː] [ðəʊz] - [pɑːts] ;
**Famelies into those Westerne parts ;**
- 进入 那些 - 部分 ;

以及伦敦的其他一些商人，负责将他们及其家人运送到西部地区；

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [və'dʒɪniə] , [bʌt; bət] [fel] [wɪð] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] - ,
**They intended for Virginia , but fell with Cape Cod aìs Mallabar ,**
他们 故意的 为了 弗吉尼亚州 , 但 跌倒 和 岬 鳕鱼 - 马拉巴尔 ,

他们原本打算前往弗吉尼亚，但却在科德角和马拉巴尔附近沉没了。

[ænd; ənd] [ɡɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]
**and gott into the Harbour of it , and finding it not fitt for**
和 得到 进入 这 港口 的 它 , 和 寻找 它 不是 适合 为了

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
**Habitation ,**
居住地 ,

于是他们进入了港口，发现那里不适宜居住。

[sɔːt] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['set(ə)ld] ['lɪvɪŋ] [ɪk'striːm] ['hɑːdi]
**sought further and found this place and there settled liveing extream hardy**
寻求 更远 和 成立 这 地方 和 那里 定居 生活 极端 耐寒的

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jɪrz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɡreɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
**for some yeares and in great danger of the Indians ,**
为了 一些 年 和 在 伟大的 危险 的 这 印度人 ,

他们继续寻找，找到了这个地方，并在那里定居下来，在极其艰苦的环境中生活了几年，并且时刻面临着印第安人的威胁。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [hæv; həv] [ səb'sist ] ,
**and could not Long have subsisted ,**
和 可以 不是 长的 有 生存 ,

而且不可能长期生存下去，

[hæd; həd] [nɒt] ['plɪməθ] ['mɜːrtʃənt] ['set(ə)ld] [plæn'teʃən] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] -
**had not Plymouth Merchants settled Plantations about that time at Monhegon**
有 不是 普利茅斯 商人 定居 种植园 关于 那 时间 在 -

[ænd; ənd] - ,
**and Pascattaway ,**
和 - ,

如果普利茅斯商人当时没有在莫尼根和帕斯卡塔韦建立种植园的话……

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [frɒm; frəm] [ə'sɔːltɪŋ]
**by whom they were supplyed and the Indians discouraged from assaulting**
经过 谁 他们 是 - 和 这 印度人 灰心 从 袭击
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

他们得到了他们的补给，印第安人也因此不敢再攻击他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [smɔːl] [taʊn] [naʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː] [fɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði]
**It is a poor small Towne now , The People being removed into Farmes in the**
它 是 一个 贫穷的 小的 汤恩 现在 , 这 人们 存在 已移除 进入 农场 在 这
['kʌntri] . -
**Country . 21**
国家 . -

现在这里是一个贫穷的小镇，人们都被迁往乡下的农场。21

['sænwɪtʃ] . — - [maɪlz] [mɔː(r)] ['sʌðəli] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taʊn] [kɔːld]
**Sandwich . — Eighteene Miles more Southerly from Plymouth is a good Towne called**
三明治 . — - 迈尔斯 更多的 南风 从 普利茅斯 是 一个 好的 汤恩 称为
['sænwɪtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [ə'fɔːdz] [gʊd] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
**Sandwich a Towne which affords good store of Provisions ,**
三明治 一个 汤恩 哪个 提供 好的 店铺 的 条款 ,

桑威治镇——从普利茅斯往南十八英里，有一个名叫桑威治的好镇子，那里物资供应充足。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [jɪrz] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] [meɪd] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɪtʃ] [draɪv] [ʌp]
**and some yeares a quantity of Whalebone made of Whales which drive up**
和 一些 年 一个 数量 的 鲸骨 制成 的 鲸鱼 哪个 驾驶 向上
[ded] [ɪn] [ðæt] [beɪ] .
**dead in that Bay .**
死的 在 那 湾 .

有些年份，海湾里会浮现出大量用死鲸制成的鲸骨。

['bɑːnstəbəl] . — [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['sænwɪtʃ] [ɪz] ['bɑːnstəbəl] [ə; eɪ] [taʊn] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
**Barnstable . — Twelve Miles from Sandwich is Barnstable a Towne much like it**
巴恩斯特布尔 . — 十二 迈尔斯 从 三明治 是 巴恩斯特布尔 一个 汤恩 很多 喜欢 它
[ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] [seɪm] Com¯odities .
**and affords the same Com¯odities .**
和 提供 这 相同的 Com¯odities .

巴恩斯特布尔——距离桑威治十二英里的巴恩斯特布尔是一个与桑威治非常相似的小镇，提供相同的商品。

['jɑːməθ] . — [sɛvən] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['bɑːnstəbəl] [saʊθ] [iːst] [ɪz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['jɑːməθ] ,
**Yarmouth . — Seaven miles from Barnstable south east is the Towne of Yarmouth ,**
雅茅斯 . — 西文 英里 从 巴恩斯特布尔 南 东方 是 这 汤恩 的 雅茅斯 ,
[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
**much like the former ,**
很多 喜欢 这 以前的 ,

雅茅斯——雅茅斯镇位于巴恩斯特布尔东南方向七英里处，与巴恩斯特布尔非常相似。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [gʊd] [fɑːrmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
**and had in it as the rest have good farmes about it ,**
和 有 在 它 作为 这 休息 有 好的 农场 关于 它 ,

和其他地方一样，那里也拥有不错的农场。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [bɛnəfaɪt] [baɪ] [drɪft] [weɪlz] .
**and sometimes also good benefite by drift Whales .**
和 有时 还 好的 受益人 经过 漂移 鲸鱼 .

有时，漂流的鲸鱼也能带来不错的益处。

['bɪlɪŋgeɪt] . — [sɪks] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] ['bɪlɪŋgeɪt] [wɪtʃ] [laɪ] [ɪn] [jiː; ji] [ˌsaʊθ'iːst]
**Billingsgate . — Six miles east of this Towne is Billingsgate which lyes in ye Southeast**
比林斯盖特 . — 六 英里 东方 的 这 汤恩 是 比林斯盖特 哪个 碱液 在 是的 东南
- [ɒv; əv] [keɪp] [kɑd] [beɪ] ,
**nooke of Cape Codd Bay ,**
- 的 岬 科德 湾 ,

比林斯盖特——比林斯盖特位于本镇以东六英里处，坐落在科德角湾的东南角。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛs'diː] [keɪp] ,
**and from thence to the Sea on the South side of the sd Cape ,**
和 从 因此 到 这 海 在 这 南 边 的 这 标清 岬 ,

从那里一直到海角南侧的大海，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪtl] [wei] [ˌweər'æz] [tuː; tə] [gəʊi] [ə'baʊt] [ɪz] - [liːgz] [wɪtʃ] [ɪn] [tɪm] [wɪl]
**it is a very litle way whereas to goe about is neare 20 Leagues which in tim will**
它 是 一个 非常 小 方式 然而 到 去 关于 是 附近 - 联赛 哪个 在 蒂姆 将要
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] .
**make it more convenient for Trade .**
制作 它 更多的 方便的 为了 贸易 .

这只是很短的一段路程，而要走大约 20 里格，随着时间的推移，这将使贸易更加便利。

['ɔːlməʊst] [saʊθ] [sʌm; səm] [wɒt] ['westəli] [frɒm; frəm] ['bɪlɪŋgeɪt] [ɪz] - ['aɪlənd] [ɒn] [wɪtʃ]
**Almost South some what Westerly from Billingsgate is Natuckett Island on which**
几乎 南 一些 什么 韦斯特利 从 比林斯盖特 是 - 岛 在 哪个
['meni] ['ɪndiənz] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [liːgz] [west] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɑːr'tiːnz] ['vɪnjərd] ,
**many Indians live and about ten leagues west from it is Martines Vinyard ,**
许多 印度人 居住 和 关于 十 联赛 西方 从 它 是 马丁斯 葡萄园 ,

从比林斯盖特往南偏西一点是纳塔基特岛，岛上居住着许多印第安人；从纳塔基特岛往西大约十里格是马丁内斯葡萄园。

[weər'ɒn] ['meni] ['ɪndiənz] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['ɪŋglɪʃ] .
**whereon many Indians live , and also English .**
其中 许多 印度人 居住 , 和 还 英语 .

那里居住着许多印度人和英国人。

[ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [baɪ] [gɒdz] [blɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] , [keə(r)] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
**In this Island by Gods blissing on the Labour , care and paines of the two**
在 这 岛 经过 神 极乐 在 这 劳动 , 关心 和 疼痛 的 这 二
[meɪhjuːz] ,
**Mayhews ,**
梅休斯 ,

在这座岛屿上，众神眷顾着两位梅休夫妇的辛勤劳动、悉心照料和辛劳付出。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sɒn] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [ðen] ['eniweə(r)] [els] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ]
**father and sonn , the Indians are more civilized then anywhere else which is a**
父亲 和 儿子 , 这 印度人 是 更多的 文明 然后 任何地方 别的 哪个 是 一个
[step] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
**step to Christianity ,**
步 到 基督教 ,

父子俩认为，印度人比其他任何地方都更文明，这是迈向基督教的一步。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
**and many of them have attained to a greate measure of knowledge ,**
和 许多 的 他们 有 已达到 到 一个 很棒 措施 的 知识 ,

他们中的许多人都获得了丰富的知识。

[ænd; ənd][ɪz] [həʊpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [wɪð] [dʒɔɪ] & ['kʌmfət] [biː; bi]

**and is hoped in a short time some of them may with joy & Comfort be**

和 是 希望 在 一个 短的 时间 一些 的 他们 可能 和 喜悦 & 舒适 是

[rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

**received into the Bossome of the Church ,**

已收到 进入 这 - 的 这 教会 ,

希望不久之后，他们中的一些人能够带着喜乐和安慰被接纳到教会的怀抱中。

---

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪhjuːz] [wɒz; wəz] ['draʊnd] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [θriː] [jɪrz]

**The younger of those Mayhews was drowned comeing for England three yeares**

这 年轻 的 那些 梅休斯 曾是 溺水 即将到来 为了 英格兰 三 年

[sɪns] ,

**since ,**

自从 ,

梅休家的弟弟，也就是年纪较小的那个，三年前在前往英格兰的途中溺水身亡。

---

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][gəʊz][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

**and the Father goes on with the worke ,**

和 这 父亲 去 在 和 这 工作 ,

父亲继续做工，

---

[ɔː'ðəʊ] ( [æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] ) [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [vɑːst]

**Although ( as I understand ) they have had a small share of those vast**

虽然 ( 作为 我 理解 ) 他们 有 有 一个 小的 分享 的 那些 广阔的

sum¯es ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juːz][ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][jiː; ji] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

**sum¯es given for this use and purpose of ye Revenues of it .**

sum¯es 给定 为了 这 使用 和 目的 的 是的 收入 的 它 .

虽然（据我所知）他们只从用于此用途的巨额资金中分得了一小部分。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .

**It were good to enquire how it hath been disposed of .**

它 是 好的 到 查询 如何 它 有 到过 处置 的 .

最好打听一下它是如何被处理的。

---

[ai] [nəʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sə'spekt] [ðə; ði] ['bɪznɪs] [hæθ] [nɒt] [biːn] ['raɪtli]

**I know in some measure or at least suspect the bussines hath not been rightly**

我 知道 在 一些 措施 或者 在 至少 怀疑 这 商业 有 不是 到过 没错

['kærɪ] .

**carryed .**

携带 .

我知道，或者至少怀疑，这项业务并没有得到妥善处理。

---

[roʊd] ['aɪlənd] . — [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] [sɛvən] [liːgz] [west] ,

**Rhode Island . — From this Island to Rhode Island is about Seaven Leagues west ,**

罗德岛 岛 . — 从 这 岛 到 罗德岛 岛 是 关于 西文 联赛 西方 ,

罗德岛——从这个岛到罗德岛大约是西边的75里格。

---

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] [lɒŋ] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][θriː][ɔː(r)][fɔːr][maɪlz] [brɔːd] ,

**This Island is about ffouerteen miles Long , in some places 3 or 4 miles Broad ,**

这 岛 是 关于 - 英里 长的 , 在 一些 地方 3 或者 4 英里 广阔 ,

这个岛屿长约15英里，有些地方宽约3到4英里。

---

[ɪn]['ʌðə(r)] ['lɛsiː] .

**in other lesse .**

在 其他 较少 .

在其他方面。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæv] [biːn] [ə; eɪ] [rɪˈseptək(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [sɛˈvɜːrəl] [sɔːrts]
**It is full of people haveing been a receptacle for people of severall Sorts**
它 是 满的 的 人们 拥有 到过 一个 容器 为了 人们 的 几个 排序
[ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] . -
**and Opinions . 22**
和 意见 . -

这里人来人往，形形色色的人都聚集于此。22

['wɒrɪk] ['prɒvɪdəns] . — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['kɑdɪŋtən]
**Warwick Providence . — There was a Patent granted to one Coddington**
沃里克 普罗维登斯 . — 那里 曾是 一个 专利 的确 到 一 科丁顿
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvərmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
**for the Goverment of this Island ,**
为了 这 政府 的 这 岛 ,

沃里克普罗维登斯——科丁顿曾获得一份专利，代表该岛政府行使权力。

[ænd; ənd] ['wɒrɪk] [ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [tuː] [taʊnz] [wɪtʃ] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ,
**and Warwick and Providence two Townes which lye on the maine ,**
和 沃里克 和 普罗维登斯 二 汤斯 哪个 碱液 在 这 缅因州 ,

还有沃里克和普罗维登斯这两个位于缅因州的城镇，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvərmənt] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['lɪtl]
**And I think they still keepe a seeming forme of Goverment but to litle**
和 我 思考 他们 仍然 保持 一个 似乎 为我 的 政府 但 到 小
['pɜːpəs] ,
**purpose ,**
目的 ,

我认为他们仍然维持着政府的表象，但实际上收效甚微。

[nʌn] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɔː'θɒrəti] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
**none submitting to Supream Authority but as they please .**
没有任何 提交 到 至尊 权威 但 作为 他们 请 .

无人服从最高权威，而是随心所欲。

- . — [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['prɒvɪdəns] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [taʊn]
**Rehobah . — Some three miles above Providence on the same River , is a Towne**
- . — 一些 三 英里 多于 普罗维登斯 在 这 相同的 河 , 是 一个 汤恩
[kɔːld] - ,
**called Rehobah ,**
称为 - ,

雷霍巴——在普罗维登斯上游约三英里处的同一条河上，有一个名叫雷霍巴的小镇。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gʌvərmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['plɪməθ] , [ə; eɪ] [taʊn] [nɒt] ['dɪspɪkəbl] .
**and is under the Goverment of New Plymouth , a Towne not dispicable .**
和 是 在下面 这 政府 的 新的 普利茅斯 , 一个 汤恩 不是 卑鄙的 .

它隶属于新普利茅斯市政府，而新普利茅斯市是一个并不卑鄙的城镇。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] - [maɪlz] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [koʊmoʊn] [treɪd] ,
**It is not aboue 40 Miles from Boston , betweene which there is a Comone trade ,**
它 是 不是 以上 - 迈尔斯 从 波士顿 , 之间 哪个 那里 是 一个 共同 贸易 ,

它距离波士顿不到40英里，两地之间有共同的贸易往来。

['kæriɪŋ] & [ˌriː'kæriɪŋ] [gʊdz] [baɪ] [lænd] [ɪn] [kɑːt] [ænd; ənd] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
**carrying & recarrying goods by land in Cart and on Horseback ,**
携带 & 再次携带 商品 经过 土地 在 大车 和 在 马背 ,

陆路用马车和马匹运输货物

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [f'eɪə] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] [gʊdz] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
**and they have a very fayre conveyance of goods by water also .**
和 他们 有 一个 非常 集市 输送 的 商品 经过 水 还 .

他们也拥有非常便捷的水路货物运输方式。

['tɔːntən] . — [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['iːstwəd] [ɪz] ['tɔːntən] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['rɪvə(r)]
**Taunton . — About ten miles from this eastward is Taunton lying on another River**
汤顿 . — 关于 十 英里 从 这 向东 是 汤顿 说谎 在 其他 河
[wɪ'ðɪn] [roʊd] ['aɪlənd] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ʌp] ,
**within Rhode Island about 20 Miles up ,**
之内 罗德岛 岛 关于 - 迈尔斯 向上 ,

汤顿——从这里向东大约十英里就是汤顿，它位于罗德岛州境内的另一条河上，向上游大约二十英里处。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] , ['siːtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
**It is a pleasant place , seated amongst the Windings and turnings of a**
它 是 一个 令人愉快的 地方 , 坐着 在 这 绕线 和 转弯 的 一个
['hænsəm] ['rɪvə(r)] ,
**handsome River ,**
英俊的 河 ,

这是一个宜人的地方，坐落在美丽河流蜿蜒曲折的河道之间。

---

[ænd; ənd] [hæθ] [gʊd] [kən'veɪəns] [tuː; tə] ['bɒstən] [baɪ] [kɑːt] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] - [maɪlz] [əsʌndɚ] ,
**and hath good conveyance to Boston by Cart not being above 30 Miles assunder ,**
和 有 好的 输送 到 波士顿 经过 大车 不是 存在 多于 - 迈尔斯 分裂 ,

并且有良好的交通工具，可以通过马车到达波士顿，两地相距不超过30英里。

---

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [smɔːl] ['aɪən] - [wɜːrk] , & [ɪz] ['ʌndə(r)] [njuː] ['plɪməθ] ['gʌvənmənt] .
**here is a pretty small Iron - worke , & is under New Plymouth Government .**
这里 是 一个 漂亮的 小的 铁 - 工作 , & 是 在下面 新的 普利茅斯 政府 .

这里是一家规模很小的钢铁厂，隶属于新普利茅斯市政府。

---

- . — [hæv] [gɒn] [θruː] [njuː] ['plɪməθ] ['gʌvərmənt] [wiː; wi] [kʌm] [nekst] [tuː; tə]
**Pequate . — Haveing gone through New Plymouth Goverment we come next to**
- . — 拥有 已消失 通过 新的 普利茅斯 政府 我们 来 下一个 到
- ['gʌvərmənt] .
**Connecticot Goverment .**
- 政府 .

佩奎特——在了解了新普利茅斯政府之后，我们接下来要了解康涅狄格州政府。

---

[ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['gʌvərmənt] [wɒz; wəz] - ,
**The first that was under this Goverment was Pequate ,**
这 第一的 那 曾是 在下面 这 政府 曾是 - ,

本届政府执政期间的第一个人是佩奎特。

---

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [ænd; ənd] - ['aɪlənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bʌv] - [liːgz] ,
**betweene wch and Rhods Island it is above 18 leagues ,**
之间 wch 和 - 岛 它 是 多于 - 联赛 ,

西海岸和罗德岛之间超过18里格。

---

[ɪn] [ðə; ði] [feə] - [beɪ] , [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [faɪn] ['aɪləndz] .
**In the faire Narragansitt Bay , and diverse fine Islands .**
在 这 公平 - 湾 , 和 各种各样的美好的 岛屿 .

在美丽的纳拉甘西特湾和众多美丽的岛屿上。

---

['fɪʃəz] ['aɪlənd] . — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [laɪ] ['fɪʃəz] ['aɪlənd] , [ɒn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l]
**Fishers Island . — Before the Pequate River lyes Fishers Island , on which some people**
费舍尔 岛 . — 前 这 - 河 碱液 费舍尔 岛 , 在 哪个 一些 人们
[lɪv; laɪv] ,
**live ,**
居住 ,

费舍尔岛——在佩奎特河之前是费舍尔岛，岛上有人居住。

---

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [keɪtəl] .
**and there are store of Catle .**
和 那里 是 店铺 的 猫 .

那里还有牲畜商店。

[ðɪs] - [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [prə'djuːs] ['aɪən] ,
**This Pequat Plantation will in time produce Iron ,**
这 - 种植园 将要 在 时间 生产 铁 ,

这片白千层种植园最终会生产铁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] [blæk] [liːd] ,
**And in the country about this is a Myne of Black Lead ,**
和 在 这 国家 关于 这 是 一个 我的 的 黑色的 带领 ,

而在这个国家附近，有一座黑铅矿。

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['betə(r)] [ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] [baɪ][jiː; ji] ['ɪndəstri] [ɒv; əv]
**and supposed there will be found better if not already by ye industry of**
和 据称 那里 将要 是 成立 更好的 如果 不是 已经 经过 是的 行业 的
[ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] ['dʒentlmən] ['mɪstə(r)][dʒɒn] ['wɪnθrəp] .
**that ingenious Gentleman Mr John Winthrop .**
那 巧妙 绅士 先生 约翰 温斯罗普 .

并且认为，即使约翰·温斯罗普先生这位才华横溢的绅士还没有找到更好的方法，也一定会找到。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hɑːbə(r)] ,
**It hath a very good Harbour ,**
它 有 一个 非常 好的 港口 ,

它拥有非常好的港口，

[fɑːr] [sə'pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [ə'baʊt] - ['rɪvə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [eɪt]
**farr Surpassing all there about Connecticot River mouth to Pequate it is about eight**
法尔 超越 全部 那里 关于 - 河 嘴 到 - 它 是 关于 八
[liːgz] .
**Leagues .**
联赛 .

从康涅狄格河口到佩奎特，大约有八里格远。

. — [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)][stændz]
**Saybrooke . — On the South - west side of the entrance of this River stands**
赛布鲁克 . — 在 这 南 - 西方 边 的 这 入口 的 这 河 站立
[ænd; ənd] [fɔːt] ,
**Saybrooke and Saybrooke Fort ,**
赛布鲁克 和 赛布鲁克 堡 ,

赛布鲁克——赛布鲁克镇和赛布鲁克堡位于这条河入口的西南侧。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [pleɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] .
**a handsome place and some Gunns in the Fort .**
一个 英俊的 地方 和 一些 冈斯 在 这 堡 .

风景优美的地方，堡垒里还有一些大炮。

- . — - [liːgz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪz][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n]
**Metaboseck . — Fifteene Leagues up the River on the same side is the Plantation**
- . — - 联赛 向上 这 河 在 这 相同的 边 是 这 种植园
[ɒv; əv] - ,
**of Metaboseck ,**
的 - ,

梅塔博塞克——沿河而上十五里格，在同一侧，便是梅塔博塞克种植园。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrn] [ænd; ənd][keɪtəl] .
**a very good place for Corne and Catle .**
一个 非常 好的 地方 为了 角膜 和 猫 .

对于玉米和牛来说，这里是个非常好的地方。

\- . — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] & ['pɒpjələs] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː]
**Witherfeild . — From Metaboseck to Withersfeild a large & Populous Towne , it**
\- . — 从 - 到 - 一个 大的 & 人口众多 汤恩 , 它
[ɪz] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] . -
**is about 9 miles . 23**
是 关于 9 英里 . -

威瑟斯菲尔德——从梅塔博塞克到威瑟斯菲尔德（一个人口众多的大镇），大约9英里。23

['hɑːtfəd] . — [frɒm; frəm] [tuː; tə] ['hɑːtfəd] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərmənt] ,
**Hartford . — From Withersfield to Hartford the Metropolis of the Goverment ,**
哈特福德 . — 从 威瑟斯菲尔德 到 哈特福德 这 都会 的 这 政府 ,
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] ,
**it is about 3 Miles ,**
它 是 关于 3 迈尔斯 ,

哈特福德——从威瑟斯菲尔德到政府所在地哈特福德，大约3英里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gælənt] [taʊn] , [ænd; ənd] ['meni] [rɪtʃ] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
**it is a gallant Towne , and many rich men in it .**
它 是 一个 英勇 汤恩 , 和 许多 富有的 男人 在 它 .

这是一个充满活力的城镇，镇上有很多富人。

['wɪnzə(r)] . — [frɒm; frəm] ['hɑːtfəd] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] [naɪn] [maɪlz] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taʊn] [ɒn]
**Windsor . — From Hartford to Windsor 9 Miles , this was the first Towne on**
温莎 . — 从 哈特福德 到 温莎 9 迈尔斯 , 这 曾是 这 第一的 汤恩 在
[ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
**this River ,**
这 河 ,

温莎——从哈特福德到温莎9英里，这是这条河上的第一个城镇。

['set(ə)ld] [fɜːst] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ]
**settled first by people issueing from Dorchester in the Massachusetts Bay**
定居 第一的 经过 人们 发行 从 多切斯特 在 这 马萨诸塞州 湾
[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
**about the year 1636 .**
关于 这 年 - .

最早的定居者是大约在 1636 年从马萨诸塞湾多切斯特迁徙而来的人。

\- . — [frɒm; frəm] ['wɪnzə(r)] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,
**Springfeild . — From Windsor to Springfield about 12 miles ,**
\- . — 从 温莎 到 斯普林菲尔德 关于 - 英里 ,

斯普林菲尔德——从温莎到斯普林菲尔德大约12英里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪlz] [ɒn] - ['rɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] [taʊnz] , [ðɪs] [ɪz]
**and the first falles on Connecticot River are betweene these two Townes , This is**
和 这 第一的 瀑布 在 - 河 是 之间 这些 二 汤斯 , 这 是
[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [baʊndz] .
**the Massachusetts bounds .**
这 马萨诸塞州 界限 .

康涅狄格河上的第一处瀑布位于这两个城镇之间，这里就是马萨诸塞州的边界。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] - [eit] [maɪlz] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn'tendɪd] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)]
**And above Springfeild 8 Miles is another Towne at first Intended but for**
和 多于 - 8 迈尔斯 是 其他 汤恩 在 第一的 故意的 但 为了
[ə; eɪ] - [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
**a tradeing house with the Indians ,**
一个 - 房子 和 这 印度人 ,

在斯普林菲尔德上方 8 英里处是另一个小镇，最初是打算建一个与印第安人进行贸易的场所。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gælənt] [lænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn'vaɪtɪd] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] .
**but the gallant Land about it hath invited men to make it a Toune .**
但 这 英勇 土地 关于 它 有 受邀 男人 到 制作 它 一个 调 .

但是，周围这片英勇的土地已经召唤人们将其建设成一座城镇。

[ðɪs] - ['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)][bɪ'fɔː(r)][jiː; ji] [taʊn] [bɪgə(r)] [ðen] [ðə; ði] [temz]
**This Connecticott River is a great River before ye Towne bigger then the Thames**
这 - 河 是 一个 伟大的 河 前 是的 汤恩 大 然后 这 泰晤士河
[ə'bʌv] [brɪdʒ] ,
**above bridge ,**
多于 桥 ,

康涅狄格河是一条大河，在你镇上比桥上的泰晤士河还要宽阔。

---

[ðɪs] [taʊn] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [baʊndz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ɪts] ['gʌvərmənt] [ɔːl'ðəʊ]
**This Towne is also in the Massachusetts bounds and under its Goverment although**
这 汤恩 是 还 在 这 马萨诸塞州 界限 和 在下面 它是 政府 虽然
[eit][maɪlz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
**8 Miles from it .**
8 迈尔斯 从 它 .

这个小镇也位于马萨诸塞州境内，并受其政府管辖，尽管距离马萨诸塞州有 8 英里。

---

['gɪlfərd] . — [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][səʊ]
**Guilford . — Now we must returne to the Mouth of the River and so**
吉尔福德 . — 现在 我们 必须 返回 到 这 嘴 的 这 河 和 所以
[ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] ;
**along by the sea side ;**
沿着 经过 这 海 边 ;

吉尔福德——现在我们必须返回河口，然后沿着海边走;

---

[ænd; ənd][fɜːst][frɒm; frəm] [tuː; tə] ['gɪlfərd] - [maɪlz] .
**and first from Saybrooke to Guilford 12 Miles .**
和 第一的 从 赛布鲁克 到 吉尔福德 - 迈尔斯 .

首先是从赛布鲁克到吉尔福德，全程12英里。

---

- . — [frɒm; frəm] ['gɪlfərd] [tuː; tə] - [naɪn][maɪlz] .
**Tocott . — From Guilford to Tocott 9 Miles .**
- . — 从 吉尔福德 到 - 9 迈尔斯 .

托科特——从吉尔福德到托科特 9 英里。

---

[ðiːz] [tuː] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['nuːˌheɪvən] ['gʌvərmənt] .
**These two Townes are under Newhaven Goverment .**
这些 二 汤斯 是 在下面 纽黑文 政府 .

这两个镇都隶属于纽黑文市政府。

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 对新英格兰及其各城(A briefe discription of New England and the )
## 第2/2页

['nuːˌheɪvən] . — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['nuːˌheɪvən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɛvən][maɪlz] .
**Newhaven . — From Tocott to Newhaven it is 7 Miles .**
纽黑文 . — 从 - 到 纽黑文 它 是 7 迈尔斯 .

纽黑文——从托科特到纽黑文有7英里。

---

[ðɪs] [taʊn] [ɪz][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['gʌvərmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərmənt] [tʊk] [ɪts]
**This Towne is the Metropolis of that Goverment , and the Goverment tooke its**
这 汤恩 是 这 都会 的 那 政府 , 和 这 政府 拿走 它是

[neɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] ;
**Name from this Towne ;**
姓名 从 这 汤恩 ;

这座城镇是该政府的首都，该政府也因此得名；

---

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [bɪlt] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ,
**which was the first built in those parts ,**
哪个 曾是 这 第一的 建造 在 那些 部分 ,

这是该地区建造的第一座建筑。

---

['meni] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [striːt] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['gælənt]
**many stately and costly houses were erected the Streete layd out in a Gallant**
许多 庄严 和 昂贵 房屋 是 竖立 这 斯特里特 躺着 出去 在 一个 英勇

[fɔːm] ,
**forme ,**
为我 ,

街道两旁建起了许多气派宏伟的豪宅，布局庄严宏伟。

---

[ə; eɪ] ['veri] ['steɪtli] [tʃɜːtʃ] ; [bʌt; bət][jiː; ji] ['hɑːbə(r)] - [nɒt] - , [ðə; ði][lænd] ['veri]
**a very stately Church ; but ye Harbour proveing not Comodious , the land very**
一个 非常 庄严 教会 ; 但 是的 港口 - 不是 - , 这 土地 非常

['bærən] ,
**barren ,**
荒芜 ,

一座非常庄严的教堂；但是港口并不便利，土地非常贫瘠。

---

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['aɪðə(r)] [ded] [ɔː(r)] [kʌm] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [rest] ['gɒtn] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɑːrmz] ,
**the Merchants either dead or come away , the rest gotten to their Farmes ,**
这 商人 任何一个 死的 或者 来 离开 , 这 休息 获得 到 他们的 农场 ,

商人们要么死了，要么逃走了，其余的人都回到了各自的农场。

---

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz][nɒt][səʊ] ['glɔːriəs] [æz; əz][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
**The Towne is not so glorious as once it was .**
这 汤恩 是 不是 所以 辉煌 作为 一次 它 曾是 .

这座小镇已不如往昔那般辉煌。

---

['mɪlfəd] . — [frɒm; frəm] ['nuːˌheɪvən] [tuː; tə] ['mɪlfəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] ,
**Milford . — From Newhaven to Milford it is about 10 Miles ,**
米尔福德 . — 从 纽黑文 到 米尔福德 它 是 关于 - 迈尔斯 ,

米尔福德——从纽黑文到米尔福德大约10英里。

---

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] ['gɒtn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['njuːfəndlənd] , [bɑː'beɪdɒs] ,
**This Towne is gotten into some way of Tradeing to Newfoundland , Barbados ,**
这 汤恩 是 获得 进入 一些 方式 的 - 到 纽芬兰 , 巴巴多斯 ,

[və'dʒɪniə] ,
**Virginia ,**
弗吉尼亚州 ,

这个小镇以某种方式与纽芬兰、巴巴多斯和弗吉尼亚进行贸易往来。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [hæθ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɪn] [ðɪs] ['gʌvərmənt] .
**So also hath some other Townes in this Goverment .**
所以 还 有 一些 其他 汤斯 在 这 政府 .

该政府辖区内的其他一些城镇也有类似的情况。

[naʊ] [ɪn] [kɔːs] ['kɒmz] [ɪn] [ə'gɛn] [sʌm; səm]
**Now in Course comes in againe some**
现在 在 课程 来 在 再次 一些

现在课程又开始讲解一些内容了。

[taʊnz] [ɪn] - ['gʌvərmənt]
**Townes in Connecticott Goverment**
汤斯 在 - 政府

康涅狄格州政府的城镇

['strætfəd] . — [frɒm; frəm] ['mɪlfəd] [tuː; tə] ['strætfəd] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] .
**Stratford . — From Milford to Stratford about 4 Miles .**
斯特拉特福德 . — 从 米尔福德 到 斯特拉特福德 关于 4 迈尔斯 .

斯特拉特福德——从米尔福德到斯特拉特福德大约4英里。

- . — [frɒm; frəm] ['strætfəd] [tuː; tə] - [ə'baʊt] [eit] [maɪlz] .
**Fairfeild . — From Stratford to Fairfeild about 8 Miles .**
- . — 从 斯特拉特福德 到 - 关于 8 迈尔斯 .

费尔菲尔德——从斯特拉特福德到费尔菲尔德大约 8 英里。

- . — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ə'baʊt] - [maɪlz] [ænd; ənd] [ðɪs] [taʊn] [wɪð]
**Norwock . — From ffairfeild to Norwock about 14 Miles and this Towne with**
- . — 从 - 到 - 关于 - 迈尔斯 和 这 汤恩 和
[ðəʊz] [lɑːst] [nemd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] - ['gʌvərmənt] .
**those last named are in Connecticott Goverment .**
那些 最后的 命名 是 在 - 政府 .

诺沃克——从费尔菲尔德到诺沃克大约 14 英里，这个城镇以及上面提到的那些人都在康涅狄格州政府的管辖范围内。

[ai] [sə'pəʊz] this24
**I suppose this24**
我 认为 this24

我想这24

[skɪpt] ['əʊvə(r)] ['nuːˌheɪvən] , ['biːɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [taʊnz] [ɪn] - ['rɪvə(r)] .
**skipped over Newhaven , being they came from those Townes in Connecticott River .**
跳过 超过 纽黑文 , 存在 他们 来了 从 那些 汤斯 在 - 河 .

他们跳过了纽黑文，因为他们来自康涅狄格河沿岸的那些城镇。

['stæmfəd] . — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['stæmfəd] [eit] [maɪlz] .
**Stamford . — From Norwock to Stamford 8 Miles .**
斯坦福德 . — 从 - 到 斯坦福德 8 迈尔斯 .

斯坦福德——从诺沃克到斯坦福德 8 英里。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] . — [frɒm; frəm] ['stæmfəd] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [maɪlz] , [ðiːz] [tuː] [lɑːst] [taʊnz]
**Greenwich . — From Stamford to Greenwich miles , these two last Townes**
格林威治 . — 从 斯坦福德 到 格林威治 英里 , 这些 二 最后的 汤斯
[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['nuːˌheɪvən] ['gʌvərmənt] ,
**are under Newhaven Goverment ,**
是 在下面 纽黑文 政府 ,

格林威治——从斯坦福德到格林威治，最后这两个城镇都属于纽黑文政府管辖。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] - [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**and there was another place begunn and much done in it ,**
和 那里 曾是 其他 地方 - 和 很多 完毕 在 它 ,

而且，另一个地方也已经开始建设，并且做了很多工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːs] ,
**but the Dutch came and tooke it by force ,**
但 这 荷兰语 来了 和 拿走 它 经过 力量 ，

但荷兰人来了，武力夺取了它。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [njuː] ['tʃestə(r)] ,
**and since the people of this Towne call it New Chester ,**
和 自从 这 人们 的 这 汤恩 称呼 它 新的 切斯特 ，

既然这个镇上的人们称它为新切斯特，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [taʊnz] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm]['ʌndə(r)][ðə; ði]
**There are some Townes on Long Island which have come some under the**
那里 是 一些 汤斯 在 长的 岛 哪个 有 来 一些 在下面 这
['gʌvərmənt] [ɒv; əv] - ,
**Goverment of Connecticot ,**
政府 的 - ，

长岛上有一些城镇已经归属康涅狄格州政府管辖。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] ['nuːˌheɪvən] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kʌm] [ə'baʊt] - [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
**and some of Newhaven ; We are now come about 25 Miles within the**
和 一些 的 纽黑文 ； 我们 是 现在 来 关于 - 迈尔斯 之内 这
[dʌtʃ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
**Dutch plantation ,**
荷兰语 种植园 ，

还有纽黑文的部分地区；我们现在已经进入荷兰种植园大约25英里了，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ai] [spiːk] [ɒv; əv][ai][ʃæl; ʃəl] [rʌn] ['əʊvə(r)][jiː; ji] [plæn'teʃən] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
**which before I speake of I shall runn over ye plantations on Long Island ,**
哪个 前 我 说话 的 我 将 跑 超过 是的 种植园 在 长的 岛 ，

在我谈到这些之前，我先来谈谈长岛上的种植园。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['gʌvərmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] .
**and shew under what Goverment they are begining at the west end .**
和 展示 在下面 什么 政府 他们 是 开始 在 这 西方 结尾 .

并展示他们在西端开始的政府统治下的情况。

[ðə; ði]['aɪlənd] - [ɪn] [lɛnθ] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [ænd; ənd] [laɪ] [nɒt] [fɑːr] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**The Island conteanes in Lenth about 150 Miles , and lyes not farr from the**
这 岛 - 在 长度 关于 - 迈尔斯 ， 和 碱液 不是 法尔 从 这
[meɪn] ,
**Mayne ,**
梅恩 ，

该岛长约150英里，距离梅恩不远。

[ɪ'spɛʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nærəʊ] , [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɒn]
**especialy at the west end where it is very narrow , The plantationes are all on**
尤其是 在 这 西方 结尾 在哪里 它 是 非常 狭窄的 ， 这 - 是 全部 在
[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
**the inside ,**
这 里面 ，

尤其是在西端，那里非常狭窄，种植园都位于内侧。

[ðə; ði] [siː] [bɔːd] [saɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kəʊst] [ænd; ənd][nəʊ] ['hɑːbə(r)] [æt; ət][ɔːl][ɒn] [ðæt] [saɪd]
**the Sea board syde being a dangerous Coast and no Harbour at all on that syde**
这 海 木板 赛德 存在 一个 危险的 海岸 和 不 港口 在 全部 在 那 赛德
.
**:**
.

海岸线一侧是危险的海岸，而且那一侧根本没有港口。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [end] ['əʊvə(r)] [ə'genst] - ,
**Within a few Miles of the West end over against Manhata ,**
之内 一个 很少 迈尔斯 的 这 西方 结尾 超过 反对 - ,

在曼哈顿西端几英里范围内，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['dʌtʃɪz] [tʃiːf] [taʊn] [ɪz] ['siːtɪd] ['greɪvzˌɛnd] , [məʊst] ['ɪŋglɪʃ] ,
**which is the Dutch's Chiefe Towne is seated Gravesend , most English ,**
哪个 是 这 荷兰人的 酋长 汤恩 是 坐着 格雷夫森德 , 最多 英语 ,

荷兰人的首府是格雷夫森德，大多数英国人居住于此。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['muːdi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] - , [sʌm; səm] [dʌtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌndə(r)]
**the Lady Moody being the first Setler , Some Dutch there are , and all under**
这 女士 穆迪 存在 这 第一的 - , 一些 荷兰语 那里 是 , 和 全部 在下面
[ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvərmənt] .
**the Dutch Goverment .**
这 荷兰语 政府 .

穆迪夫人是第一位定居者，那里有一些荷兰人，而且都处于荷兰政府的统治之下。

[ðen] - [kɛl]
**Then Mispach kell**
然后 - 凯尔

然后是 Mispach kell

[ðen] - - [njuː] [taʊn]
**Then Midleburgh aìs New Towne**
然后 - - 新的 汤恩

然后米德尔堡是新城

[ðen] -
**Then Vlishing**
然后 -

然后是弗利辛

[ðen] -
**Then Hempsteed**
然后 -

然后是汉普斯蒂德

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [neɪm]
**Then another Towne by the Dutch name**
然后 其他 汤恩 经过 这 荷兰语 姓名

然后是另一个以荷兰语命名的城镇

[ðiːz] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]
**These Townes are**
这些 汤斯 是

这些城镇是

['ʌndə(r)] [jiː; ji] [dʌtʃ]
**under ye Dutch**
在下面 是的 荷兰语

在荷兰人统治下

['gʌvənmənt]
**Government**
政府

政府

[ðen] ['fɒləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd]
**Then follow to the Northward**
然后 跟随 到 这 向北

然后向北走

[fɜːst] ['ɔɪstə(r)] [beɪ] ['ʌndə(r)] ['nuːˌheɪvən] ['gʌvərmənt]
**First Oyster Bay under Newhaven Goverment**
第一的 牡蛎 湾 在下面 纽黑文 政府

纽黑文政府时期的第一家牡蛎湾

---

['hʌntɪŋtən] [nɒt] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['gʌvərmənt]
**Huntington not submitting to any Goverment**
亨廷顿 不是 提交 到 任何 政府

亨廷顿不向任何政府屈服

---

[ðen] - - [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [nʌn]
**Then Sotocot Likewayes Submitting to none**
然后 - - 提交 到 没有任何

然后，索托科特·莱克韦斯向任何人屈服

---

[nekst][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən]['ʌndə(r)] ['nuːˌheɪvən] ['gʌvərmənt]
**Next Southampton under Newhaven Goverment**
下一个 南安普顿 在下面 纽黑文 政府

接下来是纽黑文政府领导下的南安普顿

---

[nekst] [saʊθ] - [həʊl] ['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)] ['nuːˌheɪvən]
**Next South - hole also under Newhaven**
下一个 南 - 洞 还 在下面 纽黑文

下一个南洞也在纽黑文下方

---

[ðiːz] [taʊnz]
**These Townes**
这些 汤斯

这些城镇

---

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
**belong to**
属于 到

属于

---

[jiː; ji] ['ɪŋglɪʃ] .
**ye English .**
是的 英语 .

是的，英国人。

---

[ðen] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [beɪ] [bʌt; bət] - [maɪlz] ( [bʌt; bət][tuː; tə] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ) [ɪz]
**Then crossing a Bay but 12 Miles ( but to round it , it is much more ) is**
然后 过境 一个 湾 但 - 迈尔斯 ( 但 到 圆形的 它 , 它 是 很多 更多的 ) 是
[nɔθ'hæmptən] .
**Northampton .**
北安普顿 .

然后穿过海湾，12 英里（但绕海湾一周，路程要长得多）就到了北安普顿。

---

[ðɪs] [taʊn] [ɪz]['ʌndə(r)] - ['gʌvərmənt] .
**This Towne is under Connecticott Goverment .**
这 汤恩 是 在下面 - 政府 .

这个城镇隶属于康涅狄格州政府。

---

[ænd; ənd] [ðen] ['iːst'hæmptən] ['ʌndə(r)][nəʊ] Goverment25
**And then Easthampton under no Goverment25**
和 然后 伊斯特汉普顿 在下面 不 Goverment25

然后是伊斯特汉普顿，当时没有政府25

[ai] [sə'pəʊz] [ði:z] [tu:] ['gʌvərmənts] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['nu:ˌheɪvən] , [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][baɪ]
**I suppose these two Goverments of Connecticott , and Newhaven , are only by**
我 认为 这些 二 政府 的 - , 和 纽黑文 , 是 仅有的 经过
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
**Combination ,**
组合 ,

我认为康涅狄格州和纽黑文这两个政府只是通过联合起来才成立的。

[ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eni] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɪn]
**I never heard of any Patent they have , and they are also in**
我 绝不 听到 的 任何 专利 他们 有 , 和 他们 是 还 在
- [wɪð] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
**Confederacie with the Massachusetts ,**
- 和 这 马萨诸塞州 ,

我从未听说过他们拥有任何专利，而且他们还与马萨诸塞州同属一个邦联。

[ænd; ənd] [nju:] ['plɪməθ] ,
**and New Plymouth ,**
和 新的 普利茅斯 ,

还有新普利茅斯，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:r] ['gʌvərmənts] ['ænjuəli] ['tʃu:zən] [tu:] - [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd]
**each of these 4 Goverments annually choosen two Comissioners to meet and**
每个 的 这些 4 政府 每年 选择的 二 - 到 见面 和
[kən'sʌlt] [æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [sɜ:v] ;
**Consult as occasion may serve ;**
咨询 作为 场合 可能 服务 ;

这四个政府每年各自选出两名专员，根据需要举行会议并进行磋商；

[ðeə(r)]['paʊə(r)] ['lɑ:stɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jɪr] .
**their power lasting for one yeare .**
他们的 力量 持久 为了 一 年份 .

它们的效力持续一年。

[ði:z] - [pru:v] ['tʃɑ:dʒəbl] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:vd] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][nəʊ]
**These meettings prove chargeable , and as it is conceived of many of no**
这些 - 证明 收费 , 和 作为 它 是 构思 的 许多 的 不
[greɪt] [ju:z] .
**great use .**
伟大的 使用 .

这些会议收费昂贵，而且从很多方面来看，并没有什么实际用途。

[tɪz] [wel] [ðə; ði] [dʌtʃ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][baɪ] [ðəʊz] [tu:] [sʌðɚn]
**Tis well knowen the Dutch plantation had been taken by those two Southerne**
的 出色地 已知 这 荷兰语 种植园 有 到过 已采取 经过 那些 二 南方
- [hɛlp] ,
**Collonies helpe ,**
- 帮助 ,

众所周知，荷兰种植园是被那两个南方殖民地的帮助夺取的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [wen] ['meɪdʒə(r)] ['sedʒwik] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]
**and the English on Long Island when Major Sedgwick was sent to take it**
和 这 英语 在 长的 岛 什么时候 主要的 塞奇威克 曾是 发送 到 拿 它
[hu:] ['pʊtɪŋ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] [keɪm] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn]
**who putting back for Fyall news came by one of his Fleet that his designe**
WHO 推杆 后退 为了 费亚尔 消息 来了 经过 一 的 他的 舰队 那 他的 设计
[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] ;
**was for that place ;**
曾是 为了 那 地方 ;

当塞奇威克少校奉命攻占长岛时，驻扎在那里的英国人返回了费尔，他的舰队传来消息，说他的目标正是那个地方；

[ðiːz] - Com¯issioners ['met] [æt; ət] ['bɒstən] ,
**These afforsaid Com¯issioners mett at Boston ,**
这些 - Com¯issioners 梅特 在 波士顿 ,

上述委员在波士顿会面，

---

[weə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['kɒntest] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**where some weeks were spent in Contest betweene the Commissioners of the**
在哪里 一些 周 是 花费 在 竞赛 之间 这 委员 的 这
[tuː] [sʌðɚn] [ænd; ənd] ['nɔːðən] - .
**two Southerne and Northern Collonies .**
二 南方 和 北方 - .

南北两殖民地的专员之间进行了数周的争夺。

---

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]
**Those of the South Colonies were for proceeding with expedition on the**
那些 的 这 南 殖民地 是 为了 进行中 和 远征 在 这
[dɪ'zaɪn] ,
**designe ,**
设计 ,

南方殖民地的那些人则赞成按计划继续进行远征。

---

[ðə; ði] Com¯issioners [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [ɔː(r)] [liːv]
**The Com¯issioners of the North were dayly crying out for Orders or leave**
这 Com¯issioners 的 这 北 是 每日 哭泣 出去 为了 订单 或者 离开
[tuː; tə] [gəʊi] [ɒn] .
**to goe on .**
到 去 在 .

北方各专员每天都在呼喊命令或请求继续前进的许可。

---

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['biːɪŋ] - [dʌtʃ] ,
**But those of Plymouth being Mungrell Dutch ,**
但 那些 的 普利茅斯 存在 - 荷兰语 ,

但普利茅斯的那些人是蒙格雷尔荷兰人，

---

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [græn'diː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [hæv] [ə; eɪ] [swiːt] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði]
**and some of the Grandees amongst them haveing a sweet trade with the**
和 一些 的 这 贵族 在 他们 拥有 一个 甜的 贸易 和 这
[dʌtʃ] [ɔː(r)] [dets] [oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
**Dutch or debts oweing to them ,**
荷兰语 或者 债务 欠款 到 他们 ,

他们当中一些显贵与荷兰人有不正当的贸易往来，或者欠荷兰人一笔债务。

---

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;
**from them ;**
从 他们 ;

来自他们；

---

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [baɪ] - ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
**And those of the Massachusetts haveing some other by - reason for it**
和 那些 的 这 马萨诸塞州 拥有 一些 其他 经过 - 原因 为了 它
[səʊ] [lɒŋ] [held] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [leɪt] [ðə; ði] [piːs] ['biːɪŋ] [kən'kluːdɪd] .
**so long held out the dispute till it was to late the peace being concluded .**
所以 长的 握住 出去 这 争议 直到 它 曾是 到 晚的 这 和平 存在 结束 .

而马萨诸塞州的那些人由于其他一些原因，将争端持续了很长时间，直到和平缔结时为时已晚。

---

[ðeə(r)] [laɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [sɛ'vɜːrəl] ['aɪləndz] , [ðə; ði] [məʊst]
**There lye between this Long Island and the Mayne severall Islands , the most**
那里 碱液 之间 这 长的 岛 和 这 梅恩 几个 岛屿 , 这 最多
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪz] ['ʃeltə(r)] - ['aɪlənd] ,
**Considerable is Shelter - Island ,**
大量 是 庇护所 - 岛 ,

在长岛和梅恩岛之间还有几个岛屿，其中最大的岛屿是谢尔特岛。

[ə'baʊt] [eit] [maɪlz] [ɪn] [lɛnθ] [ænd; ənd] [θriː] [ɪn] [bredθ] ,
**about 8 miles in lenth and three in breadth ,**
关于 8 英里 在 长度 和 三 在 宽度 ,

长约8英里，宽约3英里，

[ðɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] - ['tɒməs] ['mɪdlˌtən] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] [sil'vestə] ,
**This belongs to Collonell Thomas Midleton and Mr Silvester ,**
这 属于 到 - 托马斯 米德尔顿 和 先生 西尔维斯特 ,

这件物品属于托马斯·米德尔顿上校和西尔维斯特先生。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] & [stɔː(r)] [ɒv; əv] [keɪtəl] .
**on which they have some people & store of Catle .**
在 哪个 他们 有 一些 人们 & 店铺 的 猫 .

他们有一些人和一些牲畜。

[ə'nʌðə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['aɪlənd] [laɪ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [lɛnθ] , [ænd; ənd] [θriː] [ɪn] [bredθ] .
**Another considerable Island lyes by it of about 6 Miles in Lenth , and three in Breadth .**
其他 大量 岛 碱液 经过 它 的 关于 6 迈尔斯 在 长度 , 和 三 在 宽度 .

附近还有一座相当大的岛屿，长约 6 英里，宽约 3 英里。

[naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ,
**Now before I come to speak of Hudsons River ,**
现在 前 我 来 到 说话 的 哈德森 河 ,

在我谈到哈德逊河之前，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [məʊst] ['hʌmbli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] ['hɒnərəbl] ['kaʊnsɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] ,
**I shall most humbly desire the Honble Councill to take it in consideration the great benefits and profitts ,**
我 将 最多 谦卑地 欲望 这 尊敬的 议会 到 拿 它 在 考虑 这 伟大的 好处 和 利润 ,

我谨恳请尊敬的理事会考虑此事带来的巨大利益和收益。

[wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [ðiːz] - ['kɒləniz] [ɪf] [wel] ['mænɪdʒd] .
**which may redound to the English by these Westerne Colonies if well managed .**
哪个 可能 雷多恩 到 这 英语 经过 这些 - 殖民地 如果出色地 管理 .

如果管理得当，这些西部殖民地可能会给英国带来收益。

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] - [ə'kɒmpt] [ɪn] [maɪ] ['fɔːgəʊɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
**Of their present condition I have given a breife accompt in my foregoing Relation ,**
的 他们的 展示 状况 我 有 给定 一个 - 住宿 在 我的 前文 关系 ,

关于他们目前的状况，我在前面的报告中已经简要概述了。

['biːɪŋ] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sɛ'vɜːrəl] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] [spent] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
**being my observations which for severall years I have spent in America ,**
存在 我的 观察 哪个 为了 几个 年 我 有 花费 在 美国 ,

这是我在美国生活数年来的一些观察结果：

['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [tuː] [jɪrz] [lɑːst] [pɑːst] :
**even from the year 1624 till within these two yeares last past :**
甚至 从 这 年 - 直到 之内 这些 二 年 最后的 过去的 :

甚至从1624年到过去的这两年：

[fɔː(r); fə(r)] ['njuːfəndlənd] ,
**For Newfoundland ,**
为了 纽芬兰 ,

对于纽芬兰来说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈsiːmən] [hæv; həv] [biːn]
**it is well known what a great Number of Shipps and Seamen have been**
它 是 出色地 已知 什么 一个 伟大的 数字 的 希普斯 和 海员 有 到过
[ðeə(r)] [ɪmplɔɪd] [ˈænjuəli] [ai][deə(r)] - [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] - [mɔː(r)] [ˈsiːmən] [ðen] [ˈeni] [treɪd] [ðə; ði]
**there imployed annually I dare averr it hath bredd more Seamen then any Trade the**
那里 隐含 每年 我 敢 - 它 有 - 更多的 海员 然后 任何 贸易 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈevə(r)] - [wɪˈθɔːl] & what26
**English ever medled withall & what26**
英语 曾经 - 以及所有 & what26

众所周知，每年都有大量的船舶和海员在那里工作。我敢断言，它培养的海员比英国人涉足的任何其他行业都多。

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃənt] [hæv; həv][ɡɑːt] [baɪ] [ðæt] [treɪd] [ɪz] [ʌnˈvæljuəbl] ,
**profitts the Owners and Merchants have gott by that Trade is unvaluable ,**
利润 这 所有者 和 商人 有 得到 经过 那 贸易 是 无价值的 ,

业主和商人通过这种贸易获得的利润是无价的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][wiː; wi] [mait] [naʊ] [hæv; həv][sɔːlt][frɒm; frəm][ðə; ði]
**And if a course were taken we might now have salt from the**
和 如果 一个 课程 是 已采取 我们 可能 现在 有 盐 从 这
[ˈɪŋɡlɪʃ] - [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] ,
**English Collonies in the West Indies ,**
英语 - 在 这 西方 印第斯 ,

如果采取某种措施，我们现在或许就能从西印度群岛的英国殖民地获得盐了。

[ænd; ənd][prəˈvɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ə; eɪ] - [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn]
**and provision from New England to carry on a greatt part of the designe**
和 条款 从 新的 英格兰 到 携带 在 一个 - 部分 的 这 设计
,
**,**
,

以及来自新英格兰的物资，以完成设计的大部分工作。

[ænd; ənd][ɒn][ˈbetə(r)] [ˈtɜːmiːz] [ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
**and on better termes then out of Europe .**
和 在 更好的 术语 然后 出去 的 欧洲 .

而且条件比脱离欧洲要好。

[ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][ˈkænədə][frɒm; frəm] [keɪp] [ˈbrɪtən] [tuː; tə] [keɪp] [ˈseɪbl] [ɪz] [ˈeksələnt] [ˈfɪʃɪŋ]
**On all the Coasts of Canada from Cape Britton to Cape Sable is Excellent fishing**
在 全部 这 海岸 的 加拿大 从 岬 布里顿 到 岬 黑貂 是 出色的 钓鱼
[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈhɑːbə(r)] .
**and full of good Harbours .**
和 满的 的 好的 港口 .

从布里顿角到萨布尔角，加拿大所有海岸线都是绝佳的垂钓场所，遍布着许多优良的港口。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [wɪˈðɪn] [keɪp] [ˈseɪbl] , [æz; əz][ɪn][ˈnəʊvə][ˈskəʊʃə] , [pɔːt] [ˈrɔɪəl] ,
**On the Coast within Cape Sable , as in Nova Scotia , Port Royall ,**
在 这 海岸 之内 岬 黑貂 , 作为 在 新星 斯科舍省 , 港口 罗亚尔 ,

在萨布尔角沿岸，就像在新斯科舍省的皇家港一样，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [fɔrts] [naʊ] [ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑːlənəl] [ˈtemp(ə)l][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbiːvə(r)] &
**and those other fforts now in possession of Collonel Temple is mutch Beaver &**
和 那些 其他 努力 现在 在 拥有 的 上校 寺庙 是 穆奇 海狸 &
[ˈʌðə(r)] [ˈpeltri] [ˈɡɒtn] ,
**other Peltry gotten ,**
其他 毛皮 获得 ,

而坦普尔上校现在拥有的其他那些东西，大多是海狸皮和其他毛皮制品。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [mait] [biː; bi] [ɪf] [ˈfʊli] [stɒkt] .
**and more might be if fully Stocked .**
和 更多的 可能 是 如果 完全 库存充足 .

如果库存充足，数量可能会更多。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] - ['ɪŋglənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] [hæθ]
**And for the Southern part of New - England , It is incredible what hath**
和 为了 这 南方 部分 的 新的 - 英格兰 , 它 是 极好的 什么 有
[biːn] [dʌn] [ðeə(r)] .
**been done there .**
到过 完毕 那里 .

至于新英格兰南部地区，那里所发生的一切简直令人难以置信。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [niːt] [biːst] [hɔːs] [ɔː(r)] [ɪn]
**In the yeare 1626 or thereabouts there was not a Neat Beast Horse or sheepe in**
在 这 年份 - 或者 大约 那里 曾是 不是 一个 整洁的 兽 马 或者 绵羊 在
[ðə; ði] ['kʌntriː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [fjuː] [gəʊts] [ɔː(r)] [hɒg] ,
**the Countrey and a very few Goats or hoggs ,**
这 国家 和 一个 非常 很少 山羊 或者 霍格斯 ,

大约在1626年，全国既没有骏马也没有绵羊，山羊和小猪也寥寥无几。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrdz][ɒv; əv][keɪtəl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
**and now it is a wonder to see the great herds of Catle belonging to**
和 现在 它 是 一个 想知道 到 看 这 伟大的 畜群 的 猫 属于 到
['evri] [taʊn] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
**every Towne I have mentioned ,**
每一个 汤恩 我 有 提及 ,

现在，看到我提到的每个城镇都拥有庞大的牛群，真是一件令人惊叹的事情。

[ðə; ði] - [fl'ɒks] [ɒv; əv] ,
**The braue Flocks of sheepe ,**
这 - 群 的 绵羊 ,

成群的绵羊，

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['meni] [sent] [tuː; tə][bɑː'beɪdɒs][ænd; ənd][ðə; ði]
**The great number of Horses besides those many sent to Barbados and the**
这 伟大的 数字 的 马匹 除了 那些 许多 发送 到 巴巴多斯 和 这
['ʌðə(r)] - ['aɪləndz] ,
**other Carribe Islands ,**
其他 - 岛屿 ,

除了运往巴巴多斯和其他加勒比海岛屿的大量马匹外，还有大量的马匹。

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [niːt] [biːsts] [ænd; ənd] [hɒg] [ɑː(r); ə(r)]
**And withall to consider how many thousand Neate Beasts and Hoggs are**
和 以及所有 到 考虑 如何 许多 千 整洁 野兽 和 霍格斯 是
['jɪəli] [kɪld] ,
**yearly killed ,**
每年 被杀 ,

更何况每年还有成千上万的尼特野兽和霍格被杀害，

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jɪrz] [pɑːst][fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː]
**and soe have been for many yeares past for Provision in the Countrey**
和 索 有 到过 为了 许多 年 过去的 为了 条款 在 这 国家
[ænd; ənd][sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['njuːfəndlənd] ,
**and sent abroad to supply Newfoundland ,**
和 发送 国外 到 供应 纽芬兰 ,

多年来，他们一直为该国提供物资，并向国外供应纽芬兰。

[bɑː'beɪdɒs] , [dʒə'meɪkə] , @ ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,
**Barbados , Jamaica , @ other places ,**
巴巴多斯 , 牙买加 , @ 其他 地方 ,

巴巴多斯、牙买加、以及其他地方

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪn] [həʊl] [ɔː(r)][ɪn][pɑːt][məʊst] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ðeə(r)] .
**As also to victuall in whole or in part most shipes which comes there .**
作为 还 到 维图尔 在 所有的 或者 在 部分 最多 船舶 哪个 来 那里 .

此外，到访那里的绝大多数船只也需要全部或部分食物供应。

[ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - , ['ɪndiən] ['kɔːrn] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊld][æt; ət] 10s [ɔː(r)] 12s [ðə; ði] ['bʊʃəl] ,
**Betweene the years 1626 and 1633 , Indian Corne was usually sold at 10s or 12s the Bushell ,**
之间 这 年 - 和 - , 印度 角膜 曾是 通常 卖 在 10s 或者 12s 这 布舍尔 ,

1626年至1633年间，印第安玉米通常以每蒲式耳10先令或12先令的价格出售。

[naʊ] [nɒt] [ɪs'tiːmd] [wɜːθ] 2s ,
**now not esteemed worth 2s ,**
现在 不是 尊敬的 值得 2s ,

现在不值2先令了，

- [ænd; ənd] - [ðen] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ˌɪr'lɑːnd][səʊld][æt; ət] [ɪk'sesɪv] [reɪts] .
**Beefe and Porke then Brought from England and Irland sold at excessive rates .**
- 和 - 然后 带来 从 英格兰 和 爱尔兰 卖 在 过多的 利率 .

当时从英国和爱尔兰进口的牛肉和猪肉以过高的价格出售。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] , [ɪk'sept] [θriː] [ɔː(r)] ['fəʊ.ə] [æt; ət] [njuː] ['plɪməθ] ,
**At that time all the Houses there , except three or fower at New Plymouth ,**
在 那 时间 全部 这 房屋 那里 , 除了 三 或者 花朵 在 新的 普利茅斯 ,

当时那里所有的房屋，除了新普利茅斯的三四栋之外，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['væljuːd] [wɜːθ] 200lb ,
**and those which I had could not be valued worth 200lb ,**
和 那些 哪个 我 有 可以 不是 是 有价值的 值得 200lb ,

而我拥有的那些东西，价值连200英镑都不到。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['hænsəm] ['haʊzɪz] & [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][səʊ] ['meni] [taʊnz] [æz; əz][ai] [hæv; həv] [nemd] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ,
**and now to behold the handsome Houses & Churches in so many Townes as I have named is a wonder ,**
和 现在 到 看哪 这 英俊的 房屋 & 教堂 在 所以 许多 汤斯 作为 我 有 命名 是 一个 想知道 ,

如今，能够亲眼目睹我所列举的众多城镇中那些美丽的房屋和教堂，真是一件令人惊叹的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɒstən] ( [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ) [ɪz] ['siːtɪd] ,
**And the place in which Boston ( the Metropolis ) is seated ,**
和 这 地方 在 哪个 波士顿 ( 这 都会 ) 是 坐着 ,

而波士顿（大都会）所处的位置，

[ai] [njuː] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swɒmp] [ænd; ənd] [paʊnd] , [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] ,
**I knew then for some yeares to be a Swamp and Pound , now a great Towne ,**
我 知道 然后 为了 一些 年 到 是 一个 沼泽 和 磅 , 现在 一个 伟大的 汤恩 ,

我当时就知道那里曾经是一片沼泽和池塘，现在却已发展成一座大城镇。

[tuː] [tʃɜːtʃɪz] , [ə; eɪ] ['gælənt] ['steɪtˌhaʊs] & [mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəmpliːeɪt] ,
**two Churches , a Gallant Statehouse & more to make it compleate ,**
二 教堂 , 一个 英勇 州议会大厦 & 更多的 到 制作 它 完成 ,

两座教堂、一座宏伟的州议会大厦以及其他设施，使之更加完善。

[ðen] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ] [leɪt] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
**then can be expected in a place so late a wilderness .**
然后 能 是 预期的 在 一个 地方 所以 晚的 一个 荒野 .

那么，在如此偏僻的荒野之地，这样的景象是可以预料的。

[ænd; ənd] [ˌwɛ'ræz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [wiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ɪn] [ɔːl] [θriː]
**And wheras about the time before mentioned wee could not make in all three**
和 然而 关于 这 时间 前 提及 哇 可以 不是 制作 在 全部 三
['hʌndrəd] [men] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntriː] ,
**Hundred men in the whole Countrey ,**
百 男人 在 这 所有的 国家 ,

而就在前面提到的那段时间，我们在全国范围内连三百人都找不到。

[ðəʊz] ['skætəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] - [maɪlz] [əsʌndɚ] ,
**those scattered a hundred and ffiftie Miles assunder ,**
那些 疏散 一个 百 和 - 迈尔斯 分裂 ,

那些分散在相距一百五十英里的地方，

[naʊ] ['ɔːlməʊst] ['evri] [taʊn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [nemd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ]
**Now almost every Towne which I have named is able to bring into the feild a**
现在 几乎 每一个 汤恩 哪个 我 有 命名 是 有能力的 到 带来 进入 这 田野 一个
[fʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [hɔːs] , -
**full Company of Foote and some Horse , 27**
满的 公司 的 富特 和 一些 马 , -

现在，我提到的几乎每个城镇都能派出一个完整的步兵连和一些骑兵参战，27

[sʌm; səm] [taʊnz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] - [kəmpliːeɪt] [wɪð] [hɔːs] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd]
**some Townes two or three Companyes compleate with Horse proportionable and**
一些 汤斯 二 或者 三 - 完成 和 马 成比例的 和
['bɒstən] [mɔː(r)] .
**Boston more .**
波士顿 更多的 .

有些城镇两三家公司与马匹数量相当，而波士顿则更多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - , [æz; əz] ['æplz] , [peəz] , ,
**And the great abundance of English Fruite , as Apples , Pears , Apricocks ,**
和 这 伟大的 丰富 的 英语 - , 作为 苹果 , 梨 , 杏子 ,
[ plʌm ] , ['tʃeriz] [mʌsk] - ['mɛlənz] ,
**Plumbs , Cherries Musk - Mellons ,**
普拉姆斯 , 樱桃 马斯克 - 甜瓜 ,

还有种类繁多的英国水果，如苹果、梨、杏、李子、樱桃、甜瓜等。

['wɔːtə(r)] - ['mɛlənz] & [siː] . [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɪliːvd] [bʌt; bət][baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [siːn]
**Water - Mellons & c . is not to be beleeved but by those that have seene**
水 - 甜瓜 & c . 是 不是 到 是 相信 但 经过 那些 那 有 已见
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

西瓜之类的东西，只有亲眼见过的人才会相信。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðəʊz] [taɪmz] ['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [naʊ] [greɪt] ['gʌvənmənt]
**And about those times also there were not within the now Great Government**
和 关于 那些 时代 还 那里 是 不是 之内 这 现在 伟大的 政府
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'bʌv] [θriː] ['ʃæləp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] - ,
**of the Massachusetts above three Shallops and a few Cannoes ,**
的 这 马萨诸塞州 多于 三 小鱼 和 一个 很少 - ,

而当时的马萨诸塞州政府，也只有三艘小艇和几艘独木舟。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndər,fʊl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meni] ['ves(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ɔːl]
**Now it is wonderfull to see the many Vessels belonging to the Country of all**
现在 它 是 太棒了 到 看 这 许多 船只 属于 到 这 国家 的 全部
[sɔːrts][ænd; ənd] ['siːzɪz] ,
**sorts and seizes ,**
排序 和 逮捕 ,

现在看到属于这个国家的各种船只和扣押品，真是令人惊叹。

[frɒm; frəm] [ʃɪps] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['riːznəbl] ['bɜːðən] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ,
from Shipps of some reasonable burthen to Skiffes and Cannoes ,
从 希普斯 的 一些 合理的 负担 到 - 和 - ,

从载重适中的船只到小艇和独木舟，

['meni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['bɜːðən] [frɒm; frəm] - - [tuː; tə] - [hæv; həv] [biːn] [bɪlt]
many other great Shipps of Burthen from 350 Tunns to 150 have been built
许多 其他 伟大的 希普斯 的 负担 从 - - 到 - 有 到过 建造
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

伯森还建造了许多其他大型船舶，吨位从 350 吨到 150 吨不等。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][ɪn] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] ,
and many more in time may be ,
和 许多 更多的 在 时间 可能 是 ,

未来或许还会有更多，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðeə(r)] [hæθ] [nɒt] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
And I am confident there hath not in any place out of so small a number
和 我 是 自信的 那里 有 不是 在 任何 地方 出去 的 所以 小的 一个 数字
[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [biːn] [reɪzd] [səʊ] ['meni] ['eɪb(ə)l] ['siːmən] [ænd; ənd] [kə'mændər] [æz; əz][ðeə(r)] [hæθ]
of People been raised so many able Seamen and Commanders as there hath
的 人们 到过 提高 所以 许多 有能力的 海员 和 指挥官 作为 那里 有
[biːn] .
been .
到过 .

我确信，在人口如此稀少的任何地方，都没有像这里一样培养出如此多的优秀水手和指挥官。

[naʊ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [laɪ'ɛθ] [jiː; ji]['aɪlənd]
Now we returne to Hudsons River , in the mouth of which lyeth ye Island
现在 我们 返回 到 哈德森 河 , 在 这 嘴 的 哪个 莱斯 是的 岛
- ,
Mahatas ,
- ,

现在我们回到哈德逊河，岛屿马哈塔斯就位于它的入海口。

[ɒn] [wɪtʃ] [stændz] [naʊ] [ˌæmstə'dæm] [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] -
on which stands now Amsterdam in the Latitude of 41 degrees and about 41
在 哪个 站立 现在 阿姆斯特丹 在 这 纬度 的 - 学位 和 关于 -
[liːgz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ðeə(r)] [fɔːt] - [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] - & ½ [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .
Leagues up the River is their Fort Oranja in the Latitude of 42 & ½ or thereabouts .
联赛 向上 这 河 是 他们的 堡 - 在 这 纬度 的 - & ½ 或者 大约 .

如今阿姆斯特丹位于北纬 41 度，沿河而上约 41 里格，便是他们的奥兰治堡，位于北纬 42 度半左右。

[ai][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [sɛtəlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
I have alwayes understood that the first Setlement of the Dutch there was
我 有 总是 理解 那 这 第一的 和解 的 这 荷兰语 那里 曾是
[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,
about the yeare 1618 ,
关于 这 年份 - ,

我一直认为荷兰人在那里的第一个定居点大约是在1618年。

@ [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .
@ were then a very considerable Number , and long after .
@ 是 然后 一个 非常 大量 数字 , 和 长的 后 .

@当时是一个非常大的数字，而且这种情况持续了很长时间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][aɪ] [kən'siːv] [sʌm; səm] [jɪrz] ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [dʒeɪmz][hæd; həd]['grɑːntɪd]
**And this was as I conceive some yeares after King James had granted**
和 这 曾是 作为 我 构想 一些 年 后 国王 詹姆斯 有 的确
[ɔːl][ðə; ði][lændz][ænd; ənd]['aɪləndz] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [tuː; tə] - [nɔːθ]
**all the lands and Islands betweene the Latitude of 40 degrees to 48 North**
全部 这 土地 和 岛屿 之间 这 纬度 的 - 学位 到 - 北
['lætɪtjuːd] ,
**Latitude ,**
纬度 ，

据我所知，这发生在詹姆斯国王将北纬40度至48度之间的所有土地和岛屿授予英国几年之后。

['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['plɪməθ] [ɪn] ['devn] [ðen] - [ˌaɪ 'tiː] [njuː] -
**unto a Company established at Plymouth in Devon then nameing it New -**
到 一个 公司 已确立的 在 普利茅斯 在 德文郡 然后 - 它 新的 -
['ɪŋɡlənd] ,
**England ,**
英格兰 ，

一家在德文郡普利茅斯成立的公司，当时将其命名为新英格兰公司。

[səʊ] [ðæt] - [laɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'griː] [wɪ'ðɪn] [jiː; ji] [baʊndz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ;
**so that Mahatas lyes a full degree within ye bounds of New England ;**
所以 那 - 碱液 一个 满的 程度 之内 是的 界限 的 新的 英格兰 ；

因此，马哈塔斯完全位于新英格兰的范围内；

[ænd; ənd] [fɔːt] - [ðeə(r)] - [pleɪs] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] @ [fɔː(r); fə(r)]
**and Fort Oranja their prinl place both for Trade with the Indians @ for**
和 堡 - 他们的 - 地方 两个都 为了 贸易 和 这 印度人 @ 为了
['hʌzbəndri] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ'ɛθ] [tuː] [fʊl] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][æn; ən] ['hælf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [njuː]
**Husbandry it lyeth two full degrees and an halfe within the bounds of New**
畜牧业 它 莱斯 二 满的 学位 和 一个 半 之内 这 界限 的 新的
['ɪŋɡlənd] .
**England .**
英格兰 .

奥兰治堡是他们与印第安人进行贸易和畜牧业的主要场所，它位于新英格兰境内两度半之内。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɔː(r)] - [ðɛər] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [ə; eɪ] [rɪtʃ]
**And about the year 1629 or 1630 Theire Title to it being in question a rich**
和 关于 这 年 - 或者 - 那里 标题 到 它 存在 在 问题 一个 富有的
[ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðens] [wɒz; wəz] [siːzd] [ɒn][æt; ət] ['plɪməθ] ,
**ship comeing from thence was seized on at Plymouth ,**
船 即将到来 从 因此 曾是 查获 在 在 普利茅斯 ，

大约在1629年或1630年，由于对该地所有权存在争议，一艘从那里驶来的富船在普利茅斯被扣押。

[æz; əz][sʌm; səm] [naʊ] [hɪə(r)][kæn; kən]['testɪfaɪ] ,
**as some now here can testify ,**
作为 一些 现在 这里 能 作证 ，

正如在场某些人可以作证的那样，

[wɪtʃ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gʊdz] ( [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ) [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [dʌtʃ]
**which shipp and goods ( as they say ) was delivered up on the Dutch**
哪个 船 和 商品 （ 作为 他们 说 ） 曾是 发表 向上 在 这 荷兰语
[ri'liŋkwiʃmənt] [ɒv; əv] ['eni] ['taɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔː(r)] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] [sed] -
**relinquishment of any Title they had or might have to the said Hudsones**
放弃 的 任何 标题 他们 有 或者 可能 有 到 这 说 -
['rɪvə(r)]
**River**
河

（正如他们所说）这艘船和货物是在荷兰放弃其对上述哈德逊河的任何所有权后交付的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɔː(r)] - ,
**And this seemes to be true , for in or about the year 1632 or 1634 ,**
和 这 似乎 到 是 真的 , 为了 在 或者 关于 这 年 - 或者 - ,

而这似乎是真的，因为在1632年或1634年左右，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [hens] [baɪ]['mɪstə(r)] - & - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
**a shipp set out from hence by Mr Clobery & Dellabar and others for New England ,**
一个 船 放 出去 从 因此 经过 先生 - & - 和 其他的 为了 新的 英格兰 ,

克洛伯里先生、德拉巴尔先生等人从这里启程前往新英格兰，

[wɪð] ['pæsndʒər] & [gʊdz] & [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['meɪti] :
**with passengers & goods & had also a Commission from his Maties :**
和 乘客 & 商品 & 有 还 一个 委员会 从 他的 马蒂斯 :

载着乘客和货物，他还从船员那里获得了佣金：

['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['seɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] - @ [æz; əz] [fɑːr] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːdz] [fɔːt] - [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊi] ,
**Royall Father to saile unto Mahatas @ as farr up into the River towards Fort Oranja as they could goe ,**
罗亚尔 父亲 到 赛尔 到 - @ 作为 法尔 向上 进入 这 河 向 堡 - 作为 他们 可以 去 ,

王室父子乘船前往马哈塔斯，尽可能沿河而上，朝着奥兰加堡方向航行。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [treɪd] [wɪð] the28
**and there trade with the28**
和 那里 贸易 和 the28

并与28国进行贸易

['neɪtɪvz] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstəz] [jet] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] - .
**Natives ; which they did without any opposition , as the Masters yet liveing can testifie .**
本地人 ; 哪个 他们 做过 没有 任何 反对 , 作为 这 大师 然而 生活 能 - .

土著居民这样做并没有遇到任何阻力，至今仍然在世的大师们可以作证。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪp] [ɒv; əv] ['deləwer] [beɪ] ,
**From the uttermost part of Hudsons River to the North Cape of Delaware Bay ,**
从 这 极致 部分 的 哈德森 河 到 这 北 岬 的 特拉华州 湾 ,

从哈德逊河的最远端到特拉华湾的北角，

[ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'bʌv] - [liːgz] ,
**is somewhat above 20 leagues ,**
是 有些 多于 - 联赛 ,

略高于20个联赛，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [keɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ə'baʊt] - [liːgz] .
**and from this Cape to the entrance of the River is about 12 Leagues .**
和 从 这 岬 到 这 入口 的 这 河 是 关于 - 联赛 .

从这个海角到河口大约有 12 里格。

[hɪə(r)][ðə; ði] - [sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [bɪlt] [ə; eɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [faɪv] - [ə'bʌv] [ðæt]
**Here the Sweedes some yeares since built a Fort and five Leauges above that**
这里 这 - 一些 年 自从 建造 一个 堡 和 五 - 多于 那
[ə; eɪ] [skɒns] ,
**a Sconce ,**
一个 壁灯 ,

几年前，瑞典人在这里建造了一座堡垒，堡垒上方五里格处建有一座壁龛。

[ænd; ənd] [θriː] [liːgz] [ə'bʌv] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [fɔːt] , [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [liːgz] [ə'bʌv] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] .
**and three Leagues above that another Fort , and 2 Leagues above that another .**
和 三 联赛 多于 那 其他 堡 , 和 2 联赛 多于 那 其他 .

再往上三里格还有一座堡垒，再往上两里格还有一座。

[ænd; ənd] [ˌhɪərə'baʊt] [ðə; ði] [rɪvə(r)] [trendz] [ə'weɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːstəli] [ðæt] [ðæt] @
**And hereabout the River trends away so much easterly that betweene that @**
和 附近 这 河 趋势 离开 所以 很多 东风 那 之间 那 @
['hʌdsən] ['rɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'bʌv] - [maɪlz] .
**Hudsons River it is not above 30 Miles .**
哈德森 河 它 是 不是 多于 - 迈尔斯 .

而在此附近，河流向东流去，以至于与哈德逊河之间的距离不超过 30 英里。

[ɪn] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [hæθ] [biːn] ['siːtɪd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['fæmɪlz] , [bʌt; bət] ['aʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɔː(r)]
**In this River hath been seated some English Familes , but outed by the Dutch or**
在 这 河 有 到过 坐着 一些 英语 家庭 , 但 出柜 经过 这 荷兰语 或者
[swiːdz] .
**Swedes .**
瑞典人 .

这条河边曾经居住着一些英国家庭，但后来被荷兰人或瑞典人驱逐了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [jɪrz] [sɪns] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['grɑːntɪd][tuː; tə]
**For this place there was some yeares since a Patent granted to**
为了 这 地方 那里 曾是 一些 年 自从 一个 专利 的确 到
[ˌes 'ɑː(r)]['edmənd] - ,
**Sr Edmund Ploydon ,**
先生 埃德蒙 - ,

这个地方的专利权授予埃德蒙·普洛伊登爵士已有数年之久。

[bʌt; bət][baɪ] [huːm] [ai] [nəʊ] [nɒt] , [nɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
**but by whom I know not , nor what is become of him or his Patent .**
但 经过 谁 我 知道 不是 , 也不 什么 是 变得 的 他 或者 他的 专利 .

但我不知道是谁，也不知道他或他的专利现在怎么样了。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)][ɪz][ɪn] - [dɪ'griːz] .
**The entrance of this River is in 40 degrees .**
这 入口 的 这 河 是 在 - 学位 .

这条河的入海口位于40度角。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ˌsaʊθ'west] [baʊndz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ]
**And now I am come to the utmost Southwest bounds of New England which**
和 现在 我 是 来 到 这 极致 西南 界限 的 新的 英格兰 哪个
[ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [paʊndz] [ə'fɔːdz] [və'raɪəti][ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd]
**is a Country wherein the Rivers and Pounds affords variety of Fish and**
是 一个 国家 其中 这 河流 和 英镑 提供 种类 的 鱼 和
['biːvə(r)][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,
**Beaver in Great abundance ,**
海狸 在 伟大的 丰富 ,

现在我来到了新英格兰的最西南端，这里河流纵横，水域辽阔，盛产各种鱼类和大量的海狸。

[ðə; ði] [ɜːθ] [brɪŋz] [fɔːθ] ['plentɪfəli] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] - , ['ɔːlsəʊ] [hemp] @ - ,
**The earth brings forth plentifully all sorts of Graynes , also Hemp @ fflax ,**
这 地球 带来 前进 大量 全部 排序 的 - , 还 麻 @ - ,

大地孕育着各种各样的灰草，还有亚麻籽。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'fɔːdz] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ['tɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [mɑːsts] , ['ɔːlsəʊ]
**The Woods affords store of good Timber for building of shipps Masts , Also**
这 伍兹 提供 店铺 的 好的 木材 为了 建筑 的 船舶 桅杆 , 还

[pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɑː] ,
**Pitch and Tarre ,**
沥青 和 焦油 ,

森林里盛产用于建造船桅的优质木材，还有沥青和焦油。

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [jiːldz] ['eksələnt] ['aɪən] [ɔːr] , [ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] ['ʌðə(r)] [mɛtɔlz]
**The bowels of the earth yeilds excellent Iron Oare , and no doubt other Metalls**
这 肠道 的 这 地球 产量 出色的 铁 奥尔 , 和 不 怀疑 其他 金属

[ɪf] [sɜːrtʃt] ['ɑːftə(r)] .
**if searched after .**
如果 搜索 后 .

地底深处蕴藏着上等铁矿石，如果用心寻找，无疑还能找到其他金属。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神